

Strengthening African-European Connections

Sharing Past and Future

PROCEEDINGS / ACTES

KOEN VLASSENROOT AND COLIN HENDRICKX (EDS)

ONLINE SERIES

'Documents on Social Sciences and Humanities'


EGMONT

AFRICA
museum

Strengthening African-European Connections

Sharing Past and Future

PROCEEDINGS / ACTES

KOEN VLASSENROOT AND
COLIN HENDRICKX (EDS)


EGMONT


AFRICA
museum

Publication under the direction of Isabelle Gérard (RMCA)
Revision and proofreading: Colin Hendrickx, Emily Divinagracia (RMCA),
Benoît Albinovanus (RMCA) and Clarisse Buydens (RMCA)
Layout: Marie Wynants (achtien.eu)

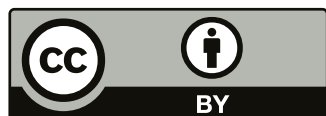
ISBN: 978-9-4926-6975-9

Legal Deposit: D/2021/0254/04

© Royal Museum for Central Africa, 2021
13, Leuvensesteenweg
3080 Tervuren, Belgium
www.africamuseum.be

Published online:

<https://www.africamuseum.be/en/research/discover/publications/open-access>



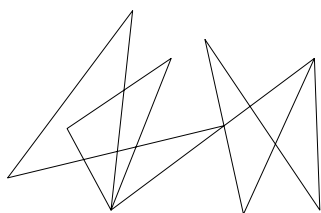
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 License
(<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>)

Printed copies are available at the AfricaShop (Tervuren) and at the Publications Service,
Royal Museum for Central Africa.

Information about this publication:

Publications Service, Royal Museum for Central Africa,
13 Leuvensesteenweg, 3080 Tervuren (Belgium)
publications@africamuseum.be

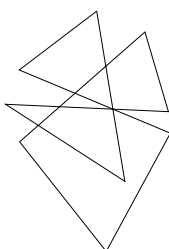
Contents / Sommaire



7

Introduction

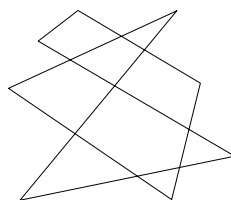
*Colin Hendrickx and
Koen Vlassenroot*



15

Opening speech

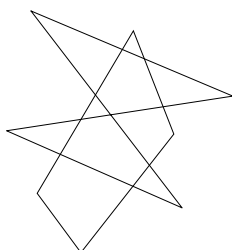
Guido Gryseels



19

Une méthode de partage du passé

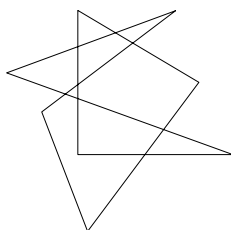
Jean-François Bayart



29

L'UNESCO et la question du retour et de la restitution des biens culturels

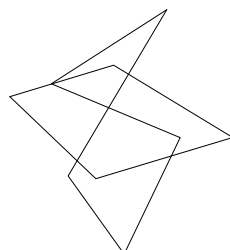
Lazare Eloundou Assomo



35

Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe

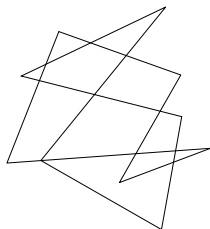
Abdoul Latif Coulibaly



43

L'Europe : un long passé devant nous, ou bien un futur sans cesse renouvelé?

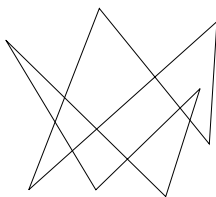
Margarida Calafate Ribeiro



51

**Aux sources du
nationalisme congolais**

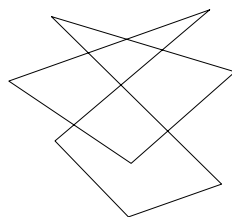
Bob Kabamba



55

**Accessing archives –
Belgium**

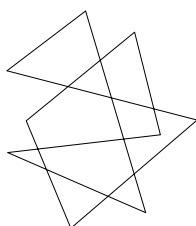
Karel Velle



67

**Accessing archives –
Shared responsibilities**

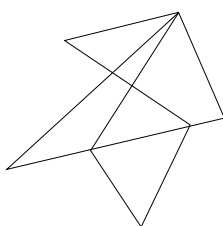
Ellen Ndeshi Namhila



81

**Congo history –
Congo protest**

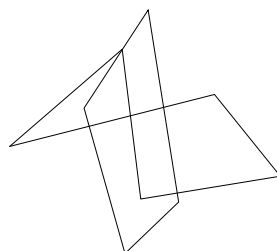
Herbert F. Weiss



93

**CONTESTATIONS
POLITIQUES EN RDC
Hier, c'était le Blanc qui me
faisait peur, aujourd'hui,
c'est le président**

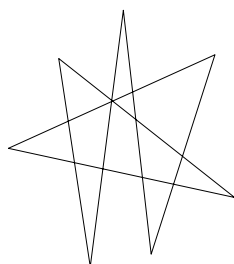
Jean Omasombo Tshonda



107

**How to strengthen African
scholarly expertise**

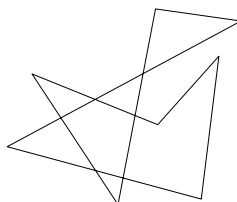
Georges Nzongola-Ntalaja



113

**L'artivisme comme pouvoir
de création et de résilience**

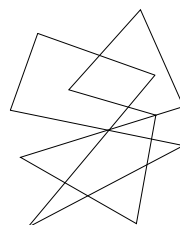
Gia Abrassart



119

**Renforcer le lien entre
l'Afrique et l'Europe**

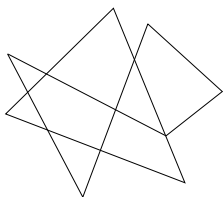
Ganza Buroko



125

**La gestion du patrimoine
africain en Europe**

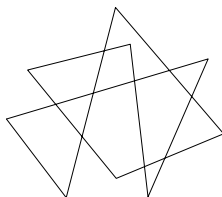
Hamady Bocoum



129

**Dealing with claims for
Nazi-looted art and
colonial objects**

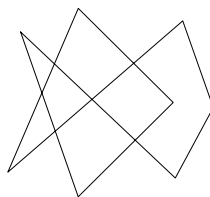
Jos van Beurden



137

**Introductory remarks
to the panel**

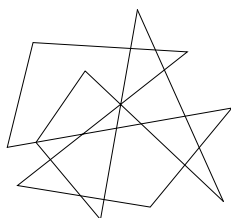
The Hon. Alexander De Croo



143

**Connecting societies and
exploring sustainable forms of
(cooperative) development**

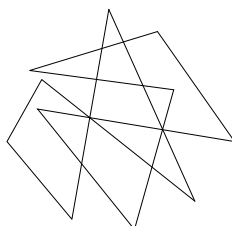
Bogdan Vanden Berghe



149

**L'avenir empoisonné des
relations Afrique-Europe**

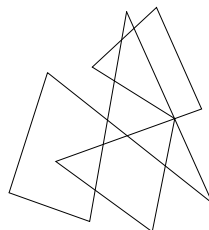
Fred Bauma



155

**Refashioning futures:
renewing Africa-Europe
engagement**

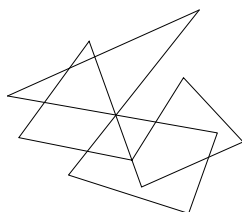
Yusuf Serunkuma Kajura



163

**Coopération :
oser le nécessaire équilibre**

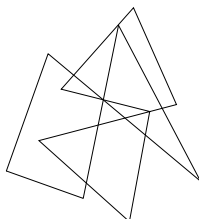
Smockey Bombara



167

**Partager le passé,
connexion dans le futur
Raconteuse d'histoires**

An Ansoms

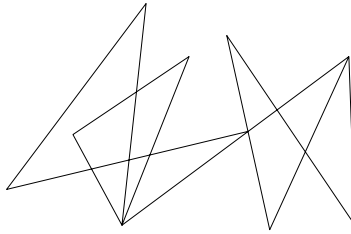


173

**Retranscription de l'allocation
du ministre Didier Reynders en
clôture de la conférence**

Introduction

Colin Hendrickx and Koen Vlassenroot



African-European connections today are at a crossroads, caused by several interlinked developments. A first and prominent example is the increasingly amplified call for the restitution of African cultural objects, oftentimes acquired by European museums during colonial times under diverse circumstances ranging from legitimate purchase to outright looting. On 28 November 2017, to an audience of Burkinabe students at the Université Ouaga 1 Professeur Ki-Zerbo, French president Emmanuel Macron declared¹ that African cultural heritage should not only be showcased in Paris, but also in Dakar, Lagos, and Cotonou. In a similar vein, he expressed his wish that conditions be met for temporary or definitive restitution of African cultural heritage to Africa within five years. The president followed up on his declaration by commissioning a report on the restitution of African cultural heritage, which was submitted by authors Felwine Sarr and Bénédicte Savoy on 23 November 2018. Although some observers expressed their discontent at the slow implementation of its provisions, the report irreversibly legitimised pressing calls for restitution against long-standing opposition.

*We are conscious
of the need to
reflect on how to
revise our reading
of the past and
strengthen future
African-European
connections.*

Another momentous and unfolding development in the relations between both continents is given voice by the decolonisation movement in academia and society. Names of streets and buildings reminding passers-by of controversial colonials are called into question, with voices demanding increased attention

¹ https://www.lemonde.fr/afrique/article/2017/11/29/le-discours-de-ouagadougou-d-emmanuel-macron_5222245_3212.html

to African heroes of colonial resistance in the public sphere gaining momentum. Statues including the ones of Leopold II in Brussels, Cecil Rhodes at the University of Cape Town, and many others, are increasingly experienced as covering a violent history of colonial violence and white supremacy. And finally, movements such as Black Lives Matter in Europe have pointed at the direct connection between colonialism and racism. Not only did thousands of people rally in the streets of Brussels, London or Paris to express their support for the protests following the killing by policemen of George Floyd in Minneapolis in May 2020, but also to confront systemic forms of racism at home.

Conscious of the need to reflect on how to revise our reading of the past and strengthen future African-European connections, the Royal Museum for Central Africa and Egmont–Royal Institute for International Relations organised a conference titled ‘Sharing Past and Future: Strengthening African-European Connections’. Over 50 international speakers shared their thoughts, critiques and views during a three-day conference held at the Royal Museum for Central Africa and the Royal Library of Belgium in Brussels from 17 to 19 September 2018. Held prior to the reopening of the AfricaMuseum (after a five-year reorientation and renovation period), the conference offered a forum for African and European academics, activists, artists, politicians and other stakeholders to critically reflect on how Africans and Europeans could cooperate in a shared and sustainable way in the future. In his introduction to the conference, Guido Gryseels, Director General of the AfricaMuseum, emphasised that today, ‘we take distance from colonialism as a system of governance as it is a system which is based on military occupation, exploitation and imposition of white superiority, even racism. We distinguish colonialism as a system from the valuable contributions of individuals who often worked in the colony with great idealism and devotion. We try to decolonise the museum, but not only by providing a much more critical view of the colonial past, but more in general how we look, deal and work with Africa.’

Attitudes towards the relations between Africa and Europe from the past, present, and future do not necessarily correspond to one another and today are the subject of an oft-heated debate both in Europe and Africa. The starting point of the conference was the acknowledgement of a shared past and (the need for a) deep-seated mutual respect. The increased attention to decolonisation of the minds, of academia, of the public sphere, has resulted in some epistemological confusion. Through dialogue and the provision of sometimes opposed viewpoints on these themes, the conference tried to flesh out the various components of the decolonisation debate and avoid the pitfall of oversimplification. In his intervention, David Van Reybrouck advocated thinking beyond Western exceptionalism and the often emotional tone of the debate. As he argued, there is a need to zoom out of binary schemes, both in

the past and in the present, in order to go beyond a one-dimensional narrative of 'good' versus 'evil'.

Politics of memory, as well as politics of forgetting, are pervasive in current thinking about African-European connections. The shared past begs the question of the desirability of emotions in the debate of future connections. But how then, should the colonial past be publicly memorialized and what is needed to process some of its still-controversial parts? Should we, as Smockey argued, gain the courage to divorce the imbalanced Afro-European couple in order to reconstruct a whole new relationship, based on a more equal footing, or should we revise our language from 'decolonisation' to 'refashioning futures', as Yusuf Serunkuma noted?

The conference wanted to facilitate a dialogue around a number of critical issues at stake today. Interventions and contributions to the conference centered around three main themes: the shared African-European past, African heritage in Europe and the future of African-European relations. The over 200 participants looked at how relations between African and European societies can be reinforced; how new modes of cooperation can offer possibilities for a sustainable development and provide an answer to new (global) challenges; how an enhanced unlocking of historical archives could lead to a memory which, no matter how far away or how painful, keeps on being shared with one another, but also how history could be written from different perspectives and on a more equal footing; how the involvement from contemporary artists could give a new meaning to an interlinked view on past and future; if and how African heritage in Europe should be managed in a shared way; and which role African diasporas could take as connecting actors between Africa and Europe.

Taking into account that every historical era is subject to interpretation and reinterpretation, and no perspective is a neutral one, the conference dealt with the different strategies of memorialization of the colonial past without necessarily seeking to redefine the past itself. Margarida Ribeiro, Senior Researcher at the Centro de Estudos Sociais (University of Coimbra); Pascal Blanchard of the Groupe de Recherche ACHAC and Researcher LCP (CNRS, Irisso, Paris-Dauphine); and Andrew Mwenda of The Independent looked at different ways

The conference wanted to facilitate a dialogue around a number of critical issues at stake today. Interventions and contributions to the conference centered around three main themes: the shared African-European past, African heritage in Europe and the future of African-European relations.

of representing the colonial past and reminded us about the controversy of memory as well as the continuing legacy of colonialism in current affairs. Independent journalist and decolonial cultural activist Gia Abrassart shared her views on ‘memorialisation’ through the example of the Lumumba Square inauguration in Brussels. For Abrassart, multiculturalism is still a value in the making, forcing her to examine the norm-creators of the art market and their duty to think about their own position. Jean-François Bayart, professor at The Graduate Institute of International and Development Studies in Geneva and Yves Oltramare Chairholder, highlighted the public politics of memory, the formation of memory, a political critique on memory including subaltern memory, and, finally, a reminder of the tasks of present times. And Jean Omasombo Tshonda, political scientist at the AfricaMuseum, and Herbert Weiss, Emeritus Professor of Political Science at City University of New York, reminded us about the long history of contestation in Congo against colonial rule.

The writing of history, however, will always remain problematic without a decolonisation of authorship and knowledge. Author and professor of African and Global Studies at the University of North Carolina at Chapel Hill, Georges Nzongola-Ntalaja introduced a plan to strengthen African academic expertise. In order to reverse the hegemonic discourse of African Eurocentric studies in favour of African initiatives, he argued, it is crucial to give importance to basic research and to decolonise knowledge, and not to replace European dogmas with African dogmas. Adding to this call, David Mwambari, previously postdoctoral fellow at the Conflict Research Group of Ghent University and now Lecturer at King’s College, mapped out the dominant voices as well as newly emerging voices in African scholarship and recommended a number of strategies that can strengthen weak voices in African scholarship. Similarly, a more prominent voice should be given to African and diaspora artists, who despite their increased international visibility are all too often particularly considered ‘different’ or ‘exotic’. Photographer Sammy Baloji, documentary film director Daniel Cattier and Ganza Buroko, the Head of Office of the Goma-based Yolé! Africa, shared their views on how the art of current artists deals with the memorialisation and representation of connections between Africa and Europe, and how it can be re-situated in their own spaces and contexts in order to ‘decolonise’ it and move beyond the dominant stigma of ‘otherness’.

A second major theme of the conference was how to manage African heritage in Europe and Africa. Its specific place in the public space as well as its diversity, ranging from artistic heritage to archives and accumulated knowledge resulting from the colonial context, has provoked an intense debate on how to deal with it. As the interventions of Abdou Latif Coulibaly, Minister of Culture of Senegal; Hamady Bocoum, Director of the Musée des Civilisations

noires in Dakar; Lazare Eloundou Assomo, Deputy Director of the Heritage Division of UNESCO; Ambassador Robert Masozera, Director General of the Institute of National Museums of Rwanda; Wayne Modest, the Head of the Research Centre for Material Culture at National Museum of World Cultures; and lawyer Yves-Bernard Debie remind us, the issue of restitution, as well as its modalities, remain part of a heated debate. Existing controversies about ownership, destiny and preservation, the challenges of conservation, all inform the discussion on the approaches to and modalities of restitution of African cultural heritage located in Europe. Looking at the differences and similarities between Nazi-confiscated art and colonial cultural objects, Jos van Beurden, affiliated researcher at the University of Amsterdam, proposes an alteration of the 1998 Washington Conference Principles on Nazi-Looted Art, a soft law instrument for dealing with such art pieces, to be suitable for objects of cultural or historical importance, taken without just compensation or involuntarily lost in the European colonial era. At the same time, Karel Velle, Director General of the Belgian State Archives and Archives in the Provinces, and Ellen Ndeshi Namhila, Pro Vice-Rector at the University of Namibia, reminded us of the importance of shared archival reserves, the need to enhance their accessibility both in Africa and Europe, and how ‘the digital turn’ has altered ways of doing research and is providing new opportunities for conservation, consultation and sharing.

The conference had the clear ambition to provide new impetus to the ways of thinking about the future of relations between Africa and Europe and how African and European societies can (re-)connect on the basis of mutual respect and sustainable forms of (cooperative) development and partnership. Alexander De Croo, then Deputy Prime Minister and Minister of Development Cooperation, Digital Agenda, Telecom, and Postal Services of Belgium; Bogdan Vanden Berghe, the then General Director of 11.11.11; Koen Doens, the Deputy Director General of the Directorate-General International Cooperation and Development Cooperation (DEVCO) of the European Commission; Louise O. Fresco, President of the Wageningen University & Research Executive Board; Katharina Vogeli, now expert at CatImpact Sàrl (Catalysts for Impact); and Paul-Simon Handy, Head of the Conflict Prevention and Risk Analysis Division of Institute for Security Studies, critically scrutinised existing forms of cooperation and partnerships. All these intervenors have made a number of suggestions on how new partnership models can reinforce development cooperation and how new actors can contribute to a thorough rethinking of sustainable development. Katharina Vogeli supported the idea to go beyond a state-centred and structural approach in global cooperation and to integrate individual needs in a strategy aiming to achieve sustainable peace and development at every level of society. Bogdan Vanden Berghe stressed that

Europe, as the largest provider of official development aid, should not just be a payer, but also a player in tackling the underlying structural imbalances in power that create injustice in Euro-African relations.

Similarly, the role of diaspora in rethinking African-European connections should not be ignored. Bambi Ceuppens, anthropologist at the Department of Cultural Anthropology and History of the AfricaMuseum; Bruno Schoumaker, professor at Catholic University of Louvain (UCL); Joanne Hyppolite, curator at the Smithsonian Institution of National Museum of African American History and Culture; and Ken Ndiaye, anthropologist and businessman, wanted to give more public visibility to the contribution of Africa's diaspora to European societies and pointed at the precarious socio-economic position of African diasporas in Belgium. Taking stock of diasporas' position of 'in-betweenness', the intervenors examined their specific political, social, and cultural claims and challenges and reflected on the role diasporas can play in connecting African and European societies and in fostering development.

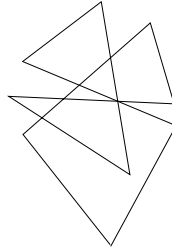
How should and can African and European societies be connected, how can these connections be achieved and be strengthened, and how should the shared past be memorialized and represented? Fred Bauma of Lucha; Yusuf Serunkuma Kajura, PhD graduate fellow at the Makerere Institute of Social Research (MISR); Smockey Bambara, founder of Le Balai Citoyen; An Ansoms, professor at the Catholic University of Louvain (UCL); and Didier Reynders, then Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and European Affairs of Belgium, looked into options, ideas, challenges and opportunities. For them, there is an urgent need to question dominant perspectives and well-established ideas on African-European connections and relations. Smockey listed a number of propositions for a reinforcement of African-European connections, including the revision of visa policies for Africans, and gave Africans the advice to summon up the courage to recognise that they are alienated, and to pronounce a real break of relations in order to improve relations between Europe and Africa. Yusuf Serunkuma looked beyond the decolonisation concept and introduced the notion of 'refashioning futures' as a starting point. An Ansoms argued for a genuine decolonisation of science by giving space for alternative voices without trying to push them in the academic 'business as usual' and reminded the academic world of their responsibility to bring about change.

Many of the voices, critiques, statements and ideas expressed during the three-day conference are brought together in this collection of essays. Some of the intervenors have not drafted a text and are not represented in this collection. One of them has been published before our publication: the text by K. Vogeli

(<https://www.catimpact.org/the-key-to-ensure-sustainable-development/>). Nevertheless, we are convinced that this collection will further stimulate the ongoing debate. The eclectic nature of the contributions in this volume shows that prominent voices agree to disagree about the modalities of restitution, the politics of memory, the legacy of colonialism, and the nature of future African-European connections. While there are no clear-cut answers or solutions to the challenges identified and reconfirmed during the conference, each contribution should be considered an invitation and stimulus to scrutinise existing African-European connections critically, and contribute to a true decolonisation and redrafting of these connections on the basis of equity, respect and solidarity.

Opening speech

Guido Gryseels¹



Welcome to our opening session of the conference ‘Sharing past and future: strengthening African-European connections’, organized by the AfricaMuseum and the Egmont Institute.

Welcome also to the AfricaMuseum and its new entrance pavilion.

The RMCA was established in 1898, 120 years ago, as the Musée du Congo. For 62 years, it served as a colonial institute and was supporting colonial activities through scientific research, and our museum served as a propaganda instrument in Belgium for colonialism during that period.

Today, the RMCA is a federal scientific institute and a museum and serves as the most important reference institute in the world on Central Africa. We have 250 staff members of which 80 are scientists, large ethnographic and zoological collections and more than 4 km of archives, we have collaborative programmes in more than 20 African countries and every year we contribute to the training of 130 African scientists.

While our research activities are of international standards and we often had pioneering temporary exhibitions, our permanent exhibition did not change since the fifties so for over 60 years, and we still provided the view of Belgium on its colony from before the decolonization in 1960.

Today, we distance ourselves from colonialism as a system of governance as it is a system which is based on military occupation, exploitation and imposition of white superiority and even racism.

¹ Director General, Royal Museum for Central Africa.

So, about 16 years ago we engaged in a major renovation process, involving a profound cultural and spiritual change of our museum. The most important aspect was to develop a new permanent exhibition about contemporary Africa based on important themes for sustainable development and to provide a new narrative on the colonial period. Today, we distance ourselves from colonialism as a system of governance as it is a system which is based on military occupation, exploitation and imposition of white superiority and even racism. We distinguish colonialism as a system of governance from the valuable contributions of individuals who often worked in the colony with great idealism and devotion. We try to decolonize the museum, but not only by providing a much more critical view of the colonial past, but more in general by how we look, deal and work with Africa and its diaspora.

The renewal of our permanent exhibition has been a long and difficult process in which many choices had to be made. The AfricaMuseum wants to serve as a forum for debate and discussions not only on the colonial past but also on contemporary issues. We also took the opportunity of this renovation to renew our infrastructure. We doubled our public spaces, ensured full accessibility for the disabled, introduced contemporary art, and made major use of new

In planning the conference, we wanted to have the composition of both the speakers and the participants of this conference as being 50% African and 50% from elsewhere.

technologies and of audiovisual materials. In fact, the construction and building renovation works were the easy bit. The renewal of the content of the permanent exhibition was far more difficult and challenging.

Our museum closed its doors at the end of 2013, 5 years ago. The construction works are finished and we are currently installing the new permanent exhibition. The museum will officially reopen on 8 December 2018.

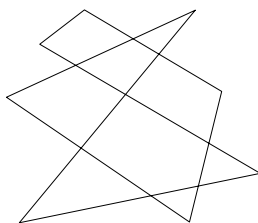
In recent months, the debate of the colonial past has been in full swing in many European countries and President Macron added another layer with the issue of the cultural heritage of Africa that is housed in European museums. We have participated actively in this debate. The AfricaMuseum together with its partner, the Egmont Institute, wanted to stimulate that debate by organizing an international conference on many of the major issues under discussion. Issues such as restitution, development cooperation, diaspora, archives, and contemporary arts will all play a major role in the conference.

In planning the conference, we wanted to have the composition of both the speakers and the participants of this conference as being 50% African and 50% from elsewhere. We largely achieved that goal.

Finally, I would like to thank our sponsors for this conference, the Ministers of Development Cooperation, Foreign Affairs, Science Policy and the King Baudouin Foundation. I also would like to thank the Director General of the Egmont Institute, the co-organizer of this conference, Ambassador Johan Verbeke, Bruno Verbergt, the Operational Director for Public Services of the AfricaMuseum for his support in organizing the conference, Colin Hendrickx and the staff of RMCA and Egmont for the logistical organization, and Jean-Christophe Hoste, Philippe Lamair, Kristien Opstaele and Marie-Pascale Le Grelle for taking charge of the press and communication aspects of this conference.

Une méthode de partage du passé¹

Jean-François Bayart²



Le débat mémoriel entre l'Afrique et l'Europe est vif, car il est hanté par l'iniquité de l'occupation coloniale de l'une par l'autre, et compliqué par le traumatisme de la traite esclavagiste, en même temps qu'il recouvre le passage d'un monde de lignages et souvent d'empires, coloniaux et précoloniaux, à un monde d'États-nations.

D'où l'importance de la méthode, si nous voulons sortir du jeu de rôles polémique entre anciens colonisés et anciens colonisateurs. D'autant plus que chacune de ces deux catégories génériques est différenciée : tous les Africains n'ont pas le même passé colonial, et l'Afrique est plus que jamais sortie de son enveloppe continentale, dans les Amériques mais aussi en Europe, et de plus en plus en Asie, sur un mode diasporique ; et tous les Européens n'ont pas le même rapport au passé colonial.

Je souhaiterais soulever cinq points.

Tous les Africains n'ont pas le même passé colonial [...] et tous les Européens n'ont pas le même rapport au passé colonial.

1 Ce texte a repris et poursuivi une réflexion que l'auteur a entamée dans un texte antérieur sur son blog chez Mediapart. À retrouver sous <https://blogs.mediapart.fr/jean-francois-bayart/blog/130716/une-critique-politique-de-la-memoire-lecons-d-afrique-et-d-ailleurs>

2 Professeur en anthropologie et sociologie, et titulaire de la chaire Yves Oltramare, Institut des Hautes Études internationales et du Développement, Genève.

1. Redécouvrir Bergson

Le détour par Bergson n'est pas si tortueux ou académique que cela. Bergson a été l'un des philosophes les plus en vue de son époque, et nombre d'intellectuels africains l'ont lu. Souleymane Bachir Diagne, dans son *Bergson postcolonial*, rappelle que Senghor était bergsonien, tout comme d'ailleurs Iqbal, en Inde, bien au-delà de l'empire colonial français.

Bergson oppose la durée, celle de la vie et de son « évolution créatrice », de son « hétérogénéité pure », au temps, un « concept bâtard » qui introduit l'idée d'espace dans le domaine de la conscience pure, renvoie à l'appréhension quantitative du réel, à l'homogénéité, à la linéarité, et que retient l'historicisme :

a) conception linéaire du temps : la mission civilisatrice, le développement, l'intégration nationale, l'émergence, etc. L'Histoire aurait un sens, si possible progressiste. Ainsi posée, la mémoire devient elle-même linéaire, sans nécessairement correspondre aux conceptions du temps qui prévalent dans certaines sociétés africaines ;

b) idée de périodisation : précolonial, colonial, postcolonial.

En revanche, chez Bergson, la « durée pure » ou « durée réelle » signifie, à la fois, « continuité indivisée et création ». Tel est l'objet même de la sociologie historique, confrontée à l'imbrication insoluble des lignes de discontinuité et de continuité, à ce que Michel de Certeau nommait le « feuilletage du temps ».

Mais, chez Bergson, la durée n'est pas un facteur objectif et général. Elle est un acte, propre à chacun. À l'échelle d'une société, elle est une élaboration plurielle, contradictoire, relevant de son rapport énonciatif au passé. Elle constitue un régime complexe de conscience politique.

Il s'ensuit des guerres ou des guérillas mémorielles. Exemple de la toponymie dans les villes africaines.

Aussi la mémoire n'est-elle pas un simple appendice de l'historicité. Elle en est le ressort, dans la mesure où « conscience signifie d'abord mémoire », c'est-à-dire « conservation et accumulation du passé dans le présent », et simultanément « anticipation de l'avenir » : « [...] la conscience est un trait d'union entre ce qui a été et ce qui sera, un pont jeté entre le passé et l'avenir ».

Or, la mémoire, en tant que « continuité indivisée » et force de « création », renvoie non pas à des « essences » – la tradition, une culture, un imaginaire national, par exemple –, mais à des « événements » disparates (Deleuze). Dans son rapport à l'oubli, elle est « institution imaginaire de la société » : elle contribue à instituer la domination, l'hégémonie en forgeant un Grand Récit par exaltation de fragments de l'Histoire, et refoulement d'autres de ses pans.

Encore faut-il préciser que l'hégémonie, la domination se forment, « se créent » de manière conflictuelle, au gré de luttes sociales, « par le bas » en

quelque sorte, autant que par le biais de politiques publiques. Elles reposent aussi sur une hétérogénéité d'espaces-temps dont la diversité des terroirs historiques, au sein d'une société, est l'une des expressions. Autrement dit, ce que nous nommons la mémoire n'entretient pas un rapport univoque de type mécanique avec le pouvoir et ne revêt guère de cohérence à l'échelle d'une société. C'est bel et bien cette complexité énonciative qu'il nous faut saisir si nous voulons reconsidérer le passé commun à l'Afrique et à l'Europe.

2. Les politiques publiques de la mémoire

Faut-il le souligner en ce lieu, Tervuren ? Il va sans dire que chaque État promeut une histoire officielle, nationale, édifiante, dont Prasenjit Duara nous rappelle qu'il faut en sauvegarder la discipline historique. Mais nous savons aussi, depuis Renan, que derrière la positivité de ce Grand Récit, comme en creux, « l'oubli, et je dirai même l'erreur historique, sont un facteur essentiel de la création d'une nation ».

Cet oubli, cette erreur, les pouvoirs publics les mettent en œuvre de manière plus ou moins délibérée et systématique, dans leur discours, et par le biais de l'enseignement, des médias, de l'archéologie, de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire, de la création culturelle officielle, voire de mesures d'ordre économique ou fiscal.

Les politiques publiques de l'oubli peuvent consister en un négationnisme pur et simple, à l'image de celui de l'État turc à l'égard du génocide des Arméniens, en 1915-1916, ou de l'État indonésien quant au grand massacre des communistes, en 1965-1966. Elles sont susceptibles d'effacer les traces matérielles du passé, en les détruisant de manière ostensible, à l'instar de Daech, ou sous couvert de construction de grands barrages et de modernisation urbaine, comme en Turquie ou en Arabie saoudite. Plus sourdement, il peut s'agir d'un simple refoulement d'État (ou de société). L'ont pratiqué la France à propos de Vichy et des guerres coloniales, à commencer par celle d'Algérie ; mais aussi l'Autriche, se disant « victime » de l'Anschluss ; ou encore les mouvements nationalistes africains, au sujet de l'esclavagisme interne aux sociétés du continent, éclipsé par la vigueur de la dénonciation de la traite transatlantique et de ses seuls acteurs européens.

Cet oubli, cette erreur, les pouvoirs publics les mettent en œuvre de manière plus ou moins délibérée et systématique, dans leur discours, et par le biais de l'enseignement, des médias, de l'archéologie, de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire, de la création culturelle officielle, voire de mesures d'ordre économique ou fiscal.

Sur un mode très différent, l'oubli est assumé, proclamé comme contrat social, selon le modèle paradigmatique de l'Édit de Nantes, en 1598 – « que la mémoire de toutes choses passées d'une part et d'autre, depuis le commencement du mois de mars 1585 jusqu'à notre avènement à la couronne et durant les autres troubles précédents et à leur occasion, demeurera éteinte et assoupie [...] » –, un modèle qu'ont repris *mutatis mutandis* les « transitions pactées » en Espagne, en Amérique latine, en République sud-africaine, parfois sous l'égide de commissions Justice (ou Vérité) et Réconciliation.

Plus subtiles sont les politiques publiques de l'oubli sous la forme du ressassement discursif et commémoratif dont les gouvernements d'Algérie, d'Israël, du Rwanda – entre autres – sont spécialistes, un ressassement normatif trop sélectif, univoque et, parfois, indécent pour ne pas laisser dans l'ombre des pans entiers de la réalité historique.

Enfin, la reconnaissance solennelle du passé par l'État, aussi courageuse qu'elle soit, n'est jamais exhaustive. En République fédérale allemande, la dénonciation des atrocités du national-socialisme et l'acceptation de la responsabilité du pays se sont traduites par le paiement de réparations, notamment aux juifs et à l'État d'Israël, mais ont tu nombre de compromissions, voire de complicités, dont s'étaient rendus coupables des responsables politiques, administratifs ou économiques, ou encore des artistes et des écrivains, poursuivant leur carrière au sein du nouveau régime démocratique. La reconnaissance, le repentir opèrent alors comme l'encre du calamar : ils protègent certains intérêts, certaines personnes. Tel peut être le sens (ou l'effet collatéral) de la reconnaissance, généralement très tardive, des crimes de la colonisation, par exemple par la France.

Ces politiques publiques de l'oubli, dans leur diversité, sont dialogiques. D'une part, elles se réfèrent, positivement ou en creux, à un passé plus ou moins reconstruit et distordu dont différentes parties de la population portent la mémoire plurielle, dans la revendication, la douleur, la honte ou le secret. D'autre part, et surtout, les politiques publiques de la mémoire et de l'oubli forment une combinatoire avec d'autres mémoires, divergentes ou contradictoires, et participent de la logique des « ennemis complémentaires » dont les couples maudits de la Turquie et de l'Arménie, d'Israël et de la Palestine, ou de la France et de l'Algérie, sont des parangons. Je laisse aux Belges et aux Congolais, Rwandais, Burundais le soin de dire si leurs relations mémorielles participent de cette observation.

3. La formation de la mémoire

Néanmoins, la « construction » des politiques publiques du passé, déjà complexes et diverses, compose avec leur « formation » à l'initiative de l'ensemble des acteurs sociaux, et non seulement des élites gouvernementales (John Lonsdale, Bruce Berman).

Harald Welzer, Sabine Moller et Karoline Tschuggnall ont bien mis en lumière la tension entre la mémoire publique et la mémoire sociale en Allemagne. La reconnaissance publique de la responsabilité du pays dans les horreurs du national-socialisme, et sa transmission dans l'enseignement, vont de pair avec un récit familial qui tend à éluder l'implication des ascendants dans ces faits et à démontrer que « Grand-père n'était pas un nazi ».

La mémoire historique, dans la plupart des pays africains, est pareillement tributaire d'une historiographie, savante ou vulgaire, en langue française, anglaise ou portugaise, qui n'intègre pas forcément les récits familiaux, lignagers et vernaculaires de la nation, et en particulier de la lutte anticoloniale (ou de la collaboration avec les autorités coloniales), dans la profondeur des terroirs historiques.

Or, la « formation » de la mémoire sociale se présente souvent comme un retour, plus ou moins douloureux, du refoulé.

En 2001, les inondations de la vallée de la Somme ont provoqué une rumeur folle à Abbeville, selon laquelle le Gouvernement avait détourné les eaux de la Seine pour préserver la capitale d'une grande crue – allégation factuellement invraisemblable, mais dans laquelle les historiens discernèrent une remontée du traumatisme de la terrible et vaine bataille de 1916 et de la rancœur anti-parisienne des Picards à la suite de l'ampleur des destructions, de la suspicion dans laquelle furent tenus les réfugiés, traités de « Boches du Nord », et de l'insuffisance ou de l'inadéquation de l'aide de l'État à la reconstruction, voire de la catastrophe du bombardement d'Abbeville, en mai 1940, qui rasa la cité et fit 2500 victimes. De la même manière, Benjamin Stora impute la progression électorale du Front national, en France, à un tel « transfert de mémoire », en l'occurrence de la guerre d'Algérie, dans la société française qu'ont bouleversée, dans tous les sens du terme, la participation du contingent, confronté dans la jeunesse de l'âge à un conflit cruel, la perte de « départements » du territoire

La mémoire historique, dans la plupart des pays africains, est pareillement tributaire d'une historiographie, savante ou vulgaire, en langue française, anglaise ou portugaise, qui n'intègre pas forcément les récits familiaux, lignagers et vernaculaires de la nation, et en particulier de la lutte anticoloniale (ou de la collaboration avec les autorités coloniales), dans la profondeur des terroirs historiques.

national, et l'Exode des Pieds Noirs – mais sans que ces « événements », selon l'euphémisme de rigueur, soient reconnus pour ce qu'ils ont été : une guerre, ô combien sale, et assignée au silence.

La mort mystérieuse de 2000 villageois, en contrebas du lac volcanique de Nyos, dans le nord-ouest – anglophone – du Cameroun, le 21 août 1986, a ainsi donné lieu à de multiples interprétations, dont certaines ont véhiculé la mémoire traumatique de l'occupation coloniale et de la « réunification » asymétrique des deux Cameroun, en 1961 : le professeur d'anthropologie Paul Nkwi a cru pouvoir attribuer la tragédie à un essai nucléaire français. Les vulcanologues en ont finalement identifié la cause : une émission massive de CO₂, soit du fait d'une éruption du volcan, soit par dégazage des eaux profondes du lac – ils n'étaient pas d'accord entre eux –, mais vraisemblablement sans que cela arrête la machine traumatique à rumeurs, dans le contexte dramatique que connaît la province du Nord-Ouest.

4. Pour une critique politique de la mémoire

Dans ce contexte à la fois passionnel et normatif, les sciences sociales se doivent d'apporter un minimum de distanciation – le fameux *Verfremdungseffekt* cher à Brecht, l'effet d'étrangeté – et de réintroduire le point de vue de l'histoire face aux émois de la mémoire. Ne serait-ce que pour contribuer à l'indépendance de celle-ci par rapport à l'État, un combat qui est loin d'être gagné, aussi bien dans les régimes démocratiques que dans les situations autoritaires.

Les sciences sociales doivent ainsi rester à l'écoute de mémoires subalternes, recueillir la « vision des vaincus » (Nathan Wachtel), être attentives aux hétérochronies dont sont porteuses les hétérotopies comme « utopies situées, ces lieux réels hors de tous les lieux » (Foucault). Et ce, d'autant plus que « la mémoire des pauvres est moins nourrie que celle des riches », elle est « enténébrée », comme le disait Camus. Il est, dans les asiles, les hospices, les lieux de culte, les prisons, les quartiers populaires ou les campagnes, dans les confréries islamiques et les Églises, dans la dimension aussi de la nuit et de l'invisible, sinon des contre-mémoires, du moins des mémoires autres, fragmentaires, mais constitutives de l'historicité d'une société et que doit prendre en compte la *Wirkliche Historie*, le « sens historique » foucaldo-nietzschéen.

Que l'on me permette un petit souvenir familial. Mon père racontait qu'il avait rencontré, lors d'une enquête sociale, vers 1946 ou 1947, une habitante de la rue de la Roquette, à Paris, qui parlait de deux guerres, celle de 1939-1940 et celle de 1944-1945, périodisation reposant sur les dates de mobilisation et de démobilisation de son mari, sans s'embarrasser de l'occupation de la capitale par les troupes allemandes ni de la déportation des juifs. Cette dame n'avait

vu la Seine qu'une seule fois dans sa vie : lorsque le fleuve était venu la visiter chez elle, en 1910. Entre catastrophe naturelle et guerre, entre défaite et victoire, elle avait une conception pour le moins personnelle de l'Histoire. Mais est-il juste, pour l'historien, de traiter de tels événements, d'une telle période, sans intégrer à ses analyses les pratiques et les représentations de tout un chacun et chacune, dont a souvent procédé l'ambivalence politique inhérente à ces moments et à leur perpétuation sous forme de souvenirs ? Au fond, dans le malaise de la société française face à Vichy, n'y aurait-il pas, outre la honte de la collaboration et de la débâcle, une certaine lucidité sociale quant à la complexité des faits ?

La restitution de la mémoire hétérochronique, voire hétérotopique, est nécessaire à la compréhension des situations extrêmes que simplifie la mémoire officielle, ou nationale, ou sociale, bref la mémoire dominante et bavarde. Par ses effets pervers, l'hypertrophie de cette dernière est toujours susceptible de dégénérer en « fausse reconnaissance », en « souvenir du présent », en tant que « véritable hallucination de la mémoire », provoquant « une sensation d'« inévitabilité » » (Bergson). Pierre Janet parlait, à propos de ces sentiments de « déjà vu », d'un « sentiment de l'absence du présent », d'une « anomalie de la perception » plutôt que de la mémoire, d'un « présent mal fait », d'une « espèce de perception rétroactive », d'une « perception du présent comme passé ». La mémoire du génocide des Arméniens, celles du Grand Dérangement de 1755-1762 chez les Acadiens, des « dragonnades » chez les Huguenots cévenols ou de la répression des Chouans chez les Vendéens, de l'échec de la Grande Idée, en 1922, chez les Grecs, de la frustration du Grand Projet, chez les Serbes, ou de la Nakba de 1948, chez les Palestiniens, de l'occupation allemande pendant la Première Guerre mondiale chez les Belges sont de cette encre.

Mais aussi celles de l'esclavage et de la colonisation chez les Africains, les Afro-Américains et les tenants des « études postcoloniales », selon d'ailleurs des registres très différents d'une catégorie à l'autre. Il est plausible que l'expérience de la traite continue de hanter l'imaginaire social du sous-continent, dont la dimension de l'invisible, certaines formes de sorcellerie, l'*hexis* de la danse, des mobilisations religieuses sont riches d'« indices », de « traces », au sens où l'entend Carlo Guinzburg.

Les études postcoloniales ont le mérite de nous rappeler que le passé colonial est toujours en nous, aussi bien en Afrique qu'en Europe. Mais la prédestination coloniale qu'elles postulent, sorte de calvinisme tropical, est un « souvenir du présent », c'est-à-dire une « espèce de perception rétroactive », une « perception du présent comme passé » qui est une « anomalie de la perception », une hypertrophie de la mémoire.

Sur un plan scientifique, le Grand Absent des études postcoloniales est décidément Bergson, dont la lecture leur aurait permis d'éviter un certain

nombre d'apories dans lesquelles elles se sont fourvoyées. On pourrait plus facilement suivre cette école si elle concevait la mémoire du moment colonial dans les termes d'une « continuité indivisée » et d'une « compénétration » des états de conscience historique, relevant d'une logique énonciative, selon un principe de dispersion. Admissible, sans doute inévitable, comme fait social, la « fausse reconnaissance » ne l'est plus quand elle est transposée et consignée dans les termes des sciences sociales, car elle conduit à l'historicisme en évacuant la part de la contingence et de la « création ».

L'erreur de méthode des études postcoloniales est en effet de réifier, d'essentialiser le fait colonial en ayant de celui-ci une appréhension anhistorique. La colonisation n'a pas été une « essence », mais un « événement » qu'ont constitué la force (*Macht*) et la surexploitation capitaliste – l'accumulation primitive de capital, à la pointe de la chicotte –, mais aussi

la domination (*Herrschaft*) avec ce qu'elle a comporté de transactions hégémoniques, de consentement, de collaboration, en même temps que de coercition.

**L'erreur de méthode
des études
postcoloniales est
en effet de réifier,
d'essentialiser
le fait colonial en
ayant de celui-ci
une appréhension
anhistorique.**

Je voudrais ici saluer le livre formidable de Céline Labrune-Badiane et Étienne Smith que j'ai eu l'honneur d'accueillir dans ma collection, chez Karthala : *Les Hussards noirs de la colonie. Instituteurs africains et « petites patries » en AOF (1919-1960)*, et l'interface numérique que les auteurs ont construite pour mettre en ligne biographies et archives : on y lit la production d'une mémoire sociale des sociétés ouest-africaines et de leur moment colonial, à ce point de rencontre entre

l'observation, sa consignation ethnographique et la censure administrative. Une grande page de l'histoire du continent qui, parmi beaucoup d'autres, montre comment nous pouvons œuvrer ensemble pour instituer un régime de vérité moins asymétrique de part et d'autre de la Méditerranée ou du Sahara.

Le fait colonial ne se réduit ni à la force ni à la domination. Il a également consisté en un énorme travail d'appropriation de la part des Africains, une appropriation au sens marxien du terme, c'est-à-dire de création, selon cette logique d'extraversion, fût-elle contrainte, sur laquelle j'ai beaucoup insisté dans mes travaux.

Le fait colonial a aussi pris le visage de la lutte anticoloniale, qui a parfois été partagée entre Blancs et Noirs.

Et plus précisément le visage de la lutte anticoloniale en ce qu'elle a été une lutte de libération nationale, c'est-à-dire largement une reproduction du fait colonial, de son hégémonie (Chatterjee) : le cadre territorial, l'épistémè occidentale, la conception de l'État-nation capitaliste, bureaucratique et territorialisé, la mise en écritures et en chiffres des sociétés africaines.

Parvenu à ce point, peut-être devons-nous nous situer par rapport au dialogue entre Paul Ricoeur, grand philosophe de la mémoire, et Cornelius Castoriadis, dans le cadre d'une émission de France Culture, en 1985. Non pour prendre parti, ce qui serait présomptueux. Mais pour souligner combien leur divergence, et le point de convergence qu'ils finissent par dégager entre eux, ont trait à notre problème. Fidèle à un raisonnement herméneutique, Ricoeur récuse l'idée de toute « création » sociale, politique ou culturelle radicale, et parle de « configurations » entre le passé et le présent, ou de « rétroaction de nos créations nouvelles sur les moments anciens » par lesquelles « nous délivrons des possibles qui avaient été empêchés » : « en ouvrant du futur, nous délivrons de nouvelles potentialités ». À ses yeux, l'historicité tient à « ce pouvoir d'instituer du nouveau dans la reprise de l'héritage reçu ». Le célèbre paradigme de l'« invention de la tradition », soit dit en passant, ressortit à cette observation – une tradition inventée qui tient largement lieu de mémoire historique, en Afrique. Ricoeur voit de la sorte dans la société une « production », en se référant au *produzieren* pré-marxien de Fichte, là où Castoriadis la pense, de manière très bergsonienne, sous la forme d'une « institution imaginaire », créatrice.

À ce dilemme, il semble que le concept d'énonciation, emprunté à la linguistique saussurienne et aux philosophies pragmatique et analytique, ou encore l'œuvre de Gilles Deleuze, apportent une réponse. La répétition mémorielle du passé entraîne la différence par rapport à celui-ci parce qu'elle relève d'une logique énonciative d'appropriation, y compris quand elle consiste en un « souvenir du présent ». Sur cette base, nous pouvons appliquer à la mémoire la distinction qu'introduisait Bergson entre les « deux sources de la morale et de la religion ». Culturellement, politiquement, la mémoire peut être « close », « statique », ou « dynamique », « ouverte ». Dans le premier cas, elle sera « nationale », pour reprendre la catégorie de Bergson au sujet de la religion ; dans le second, elle sera « universelle ».

Je voudrais souligner que la mémoire énonciative du passé colonial ne relève pas seulement du travail discursif des intellectuels, des chercheurs, des femmes et des hommes politiques, des militantes et des militants. Il est porté, de haut en bas de la société, par la création culturelle : par la danse (Nicolas Argenti à propos des mascarades dans les royaumes

Le fait colonial a aussi pris le visage de la lutte anticoloniale, qui a parfois été partagée entre Blancs et Noirs.

Je voudrais souligner que la mémoire énonciative du passé colonial ne relève pas seulement du travail discursif des intellectuels, des chercheurs, des femmes et des hommes politiques, des militantes et des militants. Il est porté, de haut en bas de la société, par la création culturelle.

des Grassfields camerounais, Terence Ranger au sujet de la danse *Beni* en Afrique orientale), par la sculpture, par la littérature, par la musique, par la photographie.

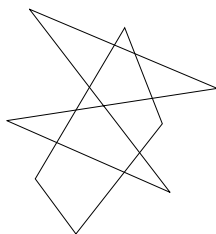
5. Pour finir, la mémoire du passé ne doit pas nous distraire des impératifs du présent

Enfin, le risque du travail mémoriel est de nous détourner de la violence des temps présents. Il n'est pas si courageux que cela de reconnaître, soixante ans après les faits, la responsabilité de l'État français dans l'assassinat de militants anticoloniaux. La relation entre l'Europe et l'Afrique ne peut se résumer à l'examen de leur passé commun, que l'on espère en voie d'apaisement. Elle ne se réduit pas plus au conte merveilleux de l'émergence, sur le mode du *win-win*.

Elle prend aujourd'hui le visage de la prohibition anti-migratoire dont Ibrahima Thioub rappelait, dans sa leçon d'intronisation comme docteur *honoris causa* à Sciences Po, qu'elle s'inscrit dans la continuité de la traite esclavagiste. Cette répression de l'immigration a provoqué ces dernières années plus de morts en Méditerranée (quelque 30 000 documentées) que Boko Haram (20 000 depuis 2009), tout en menaçant de déstabiliser des pays comme le Niger ou la Tunisie et de ruiner l'État de droit et les libertés publiques en Europe même. De cela, il nous faut aussi parler entre nous.

L'UNESCO et la question du retour et de la restitution des biens culturels

Lazare Eloundou Assomo¹



C'est un grand honneur d'être présent parmi vous, à Tervuren, à l'occasion de l'ouverture du Musée royal de l'Afrique centrale, et d'inaugurer avec vous cette conférence dont le thème n'est pas anodin : « Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe ».

Permettez-moi tout d'abord de féliciter le Musée royal de l'Afrique centrale ainsi que l'Institut Egmont pour cette initiative qui témoigne de l'importance qu'attache le royaume de Belgique à la coopération culturelle entre les deux continents.

La réouverture du Musée de Tervuren est un événement important à plusieurs titres. Tout d'abord, parce qu'elle permettra au public de découvrir ou de redécouvrir une importante collection d'objets venus d'Afrique, composée d'objets ethnographiques, d'instruments de musique, de pièces archéologiques mais aussi de photographies et de cartes. Ensuite, parce que d'une manière plus générale, elle permettra également à la Belgique de promouvoir de nouvelles formes de coopération avec l'Afrique, à travers un débat qui, aujourd'hui, prend de plus en plus d'importance dans l'univers des musées : la circulation des biens culturels.

La question de la collaboration et du renforcement des liens entre l'Afrique et l'Europe est donc aujourd'hui

La question de la collaboration et du renforcement des liens entre l'Afrique et l'Europe est donc aujourd'hui cruciale. Un regard nouveau sur le passé africain-européen est nécessaire.

¹ UNESCO.

cruciale. Un regard nouveau sur le passé africain-européen est nécessaire. Nous devons nous interroger sur le traitement de ce passé commun, sur l'importance de la mémoire, et donc sur le regard qu'il convient de porter sur les collections disponibles dans les musées en Europe.

Les biens culturels incarnent l'identité des peuples et reflètent de multiples valeurs et significations qu'il faut protéger à tout prix. Or, les évolutions liées aux conflits et au passé colonial, par exemple, ont, dans certains cas, entraîné le déplacement des biens culturels hors de leur lieu d'origine. La perte de leur patrimoine culturel constitue pour les sociétés une profonde blessure qui cristallise au cours du temps et représente un risque potentiel de voir une partie de leur mémoire collective s'effacer.

Depuis quelques années, les États du Nord font face à un nombre croissant de demandes de restitution. Il est nécessaire de prêter une grande attention à ces demandes ; l'on ne peut ignorer cette réalité qui prend une importance accrue. Une coopération internationale se met peu à peu en place autour de ces questions, ce qui ouvre désormais de nouvelles perspectives, par exemple de restitution des biens culturels ou de partage du patrimoine.

Ce patrimoine africain en Europe est le produit et le témoignage de différentes traditions et réalisations intellectuelles du passé, et revêt de nos jours un intérêt exceptionnel pour la persistance de la mémoire et la connaissance de l'histoire. Sa présence a fait émerger

La mobilité des biens culturels a par ailleurs fait l'objet de prises de positions intergouvernementales, notamment à l'initiative de l'UNESCO, seule institution du système des Nations unies dotée d'un mandat spécifique en matière de culture.

une parole citoyenne sur le contexte de circulation de ces biens culturels entre les pays qui les ont créés et les pays qui les conservent à l'heure actuelle. Cette question de la circulation des biens culturels et du patrimoine est au cœur de notre société et revêt une importance majeure pour l'UNESCO.

La mobilité des biens culturels a par ailleurs fait l'objet de prises de positions intergouvernementales, notamment à l'initiative de l'UNESCO, seule institution du système des Nations unies dotée d'un mandat spécifique en matière de culture. La première initiative en ce sens fut lancée le 7 juin 1978, par Amadou-Mahtar M'Bow, alors directeur général de l'UNESCO, lors de son appel « pour le retour, à ceux qui l'ont créé, d'un patrimoine culturel irremplaçable », en encourageant à un changement de vision avec la mise en place du Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illicite (ICPRCP). Depuis, l'UNESCO a établi divers dispositifs s'adressant aux différents États

membres, permettant la constitution d'une forme de laboratoire d'idées et d'outils ainsi que d'une plateforme de discussion entre les États.

L'UNESCO a donc renouvelé son intention d'apporter son concours aux projets relevant de la circulation des biens culturels et du retour vers leur pays d'origine en appelant, à nouveau, à la coopération internationale lors de la conférence « Circulation des biens culturels et patrimoine en partage : quelles nouvelles perspectives ? », qui s'est tenue à notre siège à Paris le 1^{er} juin 2018. L'objectif de cette conférence était de réunir spécialistes, décideurs, intellectuels et universitaires du monde entier autour de cette question. Je voudrais rappeler que Son Excellence Monsieur le ministre de la Culture du Sénégal avait évoqué au cours de cette conférence, au sujet du retour de biens culturels, l'importance du travail d'archivage, d'inventorisation, de formation au travail muséal et du développement de programmes universitaires pour encadrer la circulation de ceux-ci. Ceci en soulignant que les procédures ne devaient pas constituer des obstacles au retour des biens culturels dans leur pays d'origine.

De cet événement, auquel a contribué le président de la République du Bénin, sont ressortis différents points que je vais aborder. Tout d'abord, l'augmentation des demandes de restitutions de biens culturels par les pays qui estiment avoir été dépossédés, auxquelles il est primordial de porter attention et pour la résolution desquelles une coopération internationale est nécessaire. Les pays concernés ont d'ailleurs manifesté leur disponibilité quant à l'engagement d'un dialogue avec les pays demandeurs. Ensuite, les divers intervenants se sont entendus sur les obligations morales éthiques autour de ces questions, certains participants ayant même appelé à une « décolonisation » des esprits pour tendre à une nouvelle approche de la gestion des collections des musées du Nord. À cette fin, il s'agira de mettre en place de solides mesures et promouvoir les bonnes initiatives de coopérations entre les musées.

Toujours concernant l'action de l'UNESCO, je voudrais rappeler la recommandation de 2015 concernant la protection et la promotion des musées et des collections, leur diversité et leur rôle dans la société, adoptée par les États membres, dans laquelle il est mentionné : « Dans les cas où le patrimoine culturel des populations autochtones est représenté dans les collections des musées, les États membres devraient prendre des mesures appropriées pour encourager et faciliter le dialogue et le développement de relations constructives entre ces musées et les populations autochtones concernant la gestion de ces collections et, le cas échéant, leur retour et leur restitution conformément aux lois et politiques applicables ».

Si je me suis tourné vers les actions passées, je souhaite à présent me pencher sur le futur. Je remercie à cette occasion le Musée royal de l'Afrique centrale ainsi que son partenaire, l'Institut Egmont, pour l'organisation de cette conférence qui, je n'en doute pas, donnera un nouvel élan à la discussion

sur l'avenir des relations entre l'Afrique et l'Europe. Bien qu'essentielles, les mesures nationales ne suffisent pas toujours à protéger efficacement le patrimoine. Face à la mondialisation, il est indispensable de nos jours de promouvoir la coopération internationale et le dialogue, déjà entre les États d'Afrique et d'Europe, mais également entre leurs diverses institutions.

Au-delà des entités décisionnaires, je souhaite souligner l'importance d'acteurs intermédiaires dont la place n'est pas négligeable dans la résolution des conflits. Depuis de nombreuses années, les diasporas africaines apportent un soutien de taille au continent africain pour son développement, notamment économique, mais aussi pour sa valorisation à travers le monde. Cette nouvelle génération participe désormais au rayonnement de l'Afrique à l'international. Plus récemment, le marché de l'art international a vu émerger sur sa scène

Les artistes contemporains africains, issus ou non des diasporas africaines, confèrent une visibilité accrue au patrimoine culturel de l'Afrique. Ces artistes apportent un souffle nouveau dans la représentation de leurs origines, de leurs cultures, de leurs patrimoines, mais également dans le traitement du passé colonial.

les artistes contemporains africains, issus ou non des diasporas africaines, qui confèrent une visibilité accrue au patrimoine culturel de l'Afrique. Ces artistes apportent un souffle nouveau dans la représentation de leurs origines, de leurs cultures, de leurs patrimoines, mais également dans le traitement du passé colonial. Les musées mobilisent par ailleurs les diasporas dans la mise en œuvre de leurs activités.

Enfin, les nouvelles technologies offrent, depuis peu, de nouvelles perspectives pour un patrimoine partagé à travers le monde. La reproduction par le biais de l'informatique, y compris la réalité virtuelle, montre d'ores et déjà des résultats très concluants, et permet de mettre à disposition de tous le patrimoine déplacé. De même, Internet et les réseaux sociaux sont autant de médias propres à contribuer à un meilleur accès aux biens culturels et à leur circulation.

Dans cette nouvelle dynamique qui tend à réévaluer les modalités de partenariats entre les différents États et leurs institutions patrimoniales, de nombreux enjeux naissent, qu'ils concernent les nouveaux modes de coopération entre les sociétés africaines et européennes, le désenclavement des archives historiques, le partage de la mémoire, la gestion du patrimoine africain en Europe ou encore le rôle des diasporas africaines.

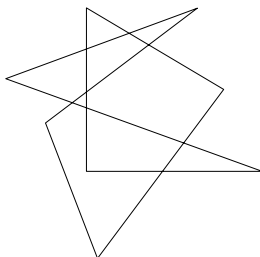
Il ressort de ce qui précède que les situations sont diverses et qu'en conséquence, il n'y a pas de solution unique pour renforcer la circulation des biens culturels et, par là même, les liens entre l'Afrique et l'Europe. Il convient de dépasser le cadre juridique et de promouvoir le dialogue. Les musées en permanente évolution jouent un rôle considérable dans ce processus.

En tant qu'institution spécialisée des Nations unies chargées de la culture, l'UNESCO désire se mettre à l'écoute de ces nouvelles voix venues des différentes régions du monde, en facilitant les échanges entre les institutions, les professionnels, les chercheurs, mais également en œuvrant pour que la sauvegarde des biens culturels se fasse au bénéfice de l'humanité. L'UNESCO est entrée dans un processus de consultation de ses États membres, au niveau européen, afin de les aider à répondre à la pressante question des biens culturels déplacés, et partant, à la normalisation des relations internationales. À travers mon intervention et pour conclure, j'aimerais inviter les musées, et le Musée de Tervuren en particulier, à nous rejoindre dans cet effort.

Les nouvelles technologies offrent, depuis peu, de nouvelles perspectives pour un patrimoine partagé à travers le monde.

Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe

Abdoul Latif Coulibaly¹



Le thème de la conférence, « Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe », dans une réflexion critique, révèle des positions et des attitudes qui ne correspondent pas nécessairement. C'est une manifestation de votre ouverture d'esprit et cela correspond à un moment que nous pouvons interroger dans ce qu'il a de similaire et de différent avec d'autres moments.

On pourrait argumenter que ces moments ont toujours été conjoncturels avec leur propres spécificités historiques exhibant des similarités et continuités avec d'autres moments. Le Musée des Civilisations noires de Dakar au Sénégal ouvrira ses portes au public le 6 décembre 2018 et le Musée royal de l'Afrique centrale le 8 décembre de la même année. La combinaison de ce qui est similaire et de ce qui est différent définit non seulement la spécificité du moment et donc les stratégies des politiques de partage du passé et de l'avenir.

« Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe » : sous l'égide du Musée royal de l'Afrique centrale et en collaboration avec l'Institut Egmont, ce thème du partage du passé et de l'avenir constitue la clé de voûte de la conférence d'aujourd'hui. « Ils ont enfin décidé de prendre le taureau par les cornes », telle a été ma première réaction à la lecture de la note conceptuelle de nos assises présentes.

C'est pourquoi, j'aimerais, avant d'aller plus loin dans mon propos, interroger le trépied sur lequel repose notre problématique du jour : partager, passé, avenir.

¹ Ministre de la Culture du Sénégal.

D'abord, qu'est-ce que « partager » ? Ce verbe transitif signifie, dans son acception la plus courante, « diviser quelque chose en plusieurs éléments distincts ». Je vais donc profiter de cette belle opportunité pour entrer dans le vif du sujet. Nous sommes, en effet, dans l'esprit et la lettre de la conférence de Berlin² qui consacra le partage de l'Afrique entre les puissances européennes. La suite, on la connaît : les expéditions coloniales, l'occupation du continent, le

**D'abord, qu'est-ce que
« partager » ? [...] Nous sommes, en effet, dans l'esprit et la lettre de la conférence de Berlin qui consacra le partage de l'Afrique entre les puissances européennes.**

pillage de ses ressources et la constitution d'immenses collections d'œuvres d'art dans les musées occidentaux. C'est donc du partage dont il est question. Et c'est autour de ce lourd héritage que nous sommes aujourd'hui invités. Je reviendrai sur cet aspect de la question.

Le second pied du trépied, c'est le passé. Notion moins équivoque que le *Larousse* définit comme étant « l'ensemble des faits, des événements qui ont eu lieu avant le moment présent, la période actuelle et qui constituent l'histoire ». C'est certainement l'élément le plus consensuel de notre problématique, car il met tout *le monde* à l'aise. En effet, si les héritiers que nous sommes ne pouvons nullement être jugés comptables de la douloureuse histoire coloniale, notre culpabilité peut être engagée si nous nous refusons à en faire une lecture critique. Ce dernier point me ramène à ma conviction première à savoir que le Musée royal de l'Afrique centrale a décidé de prendre le taureau par les cornes et nous vous en félicitons.

Et, enfin, l'avenir, ce qui est devant nous, ce à quoi nous pouvons rêver, ce que nous pouvons construire ensemble, mais est-ce possible de l'envisager sans la nécessaire introspection et un dialogue franc d'égal à égal ?

Ainsi campées, nos assises ouvrent des champs de réflexion immenses dans tous les domaines. Il nous faut donc recentrer notre discours et, pour rester dans la dynamique de la conférence, convoquer plus spécifiquement la culture et notre patrimoine en partage qui soulèvent de nombreuses controverses depuis quelque temps.

Dans son discours du 28 novembre 2017, à l'Université Ouaga I Pr Joseph Ki-Zerbo de Ouagadougou, le président français Emmanuel Macron a fait une déclaration qui rompt avec les positions bien connues de la France sur

² À l'initiative du chancelier Otto von Bismarck, quatorze nations se réunissent à Berlin du 15 novembre 1884 au 26 février 1885 pour le partage de l'Afrique, délimitant dès lors arbitrairement les frontières.

tout ce qui touche à la restitution des biens culturels. Faisant allusion aux traumatismes qui ont accompagné le fait colonial, qu'il a déjà qualifié de crime contre l'humanité³, il s'attaque à un autre tabou de la République : l'inaliénabilité du patrimoine en exil considéré comme une composante à part entière du patrimoine français.

Il a ainsi déclaré : « Je ne peux pas accepter qu'une large part du patrimoine culturel de plusieurs pays africains soit en France. Il y a des explications historiques à cela mais il n'y a pas de justification valable, durable et inconditionnelle, le patrimoine africain ne peut pas être uniquement dans des collections privées et des musées européens. Le patrimoine africain doit être mis en valeur à Paris mais aussi à Dakar, à Lagos, à Cotonou, ce sera une de mes priorités. Je veux que d'ici cinq ans les conditions soient réunies pour des restitutions temporaires ou définitives du patrimoine africain en Afrique. »

Si cette déclaration est accueillie sur le continent avec soulagement, c'est un tollé de récriminations qui lui fait écho ; les galeristes grincent des dents et les cris d'orfraie des conservateurs se font entendre tandis que des juristes montent au créneau, usant d'une violence verbale inhabituelle. « On ne peut pas accepter qu'un président, en raison de ses affinités, de ses goûts, voire dégoûts, ou de ses intérêts, puisse porter atteinte au patrimoine de la nation française⁴ », s'est offusqué Yves-Bernard Debbie, avocat spécialisé en droit du commerce de l'art, avant de railler « l'intenable promesse d'Emmanuel Macron⁵ » qui veut s'attaquer à un principe établi depuis 1566 par l'édit de Moulins définissant le domaine royal devenu domaine public.

On le voit bien, la décision divise, même si des voix autorisées comme celle de Stéphane Martin, président du Musée du quai Branly-Jacques Chirac, qui, sans porter de jugement, admet que la situation actuelle « n'a pas vocation à durer ».

Felwine Sarr nous avait prévenu que penser ces dynamiques devient une tâche herculéenne tant les clichés critiques et les pseudo-certitudes, comme un halo de brouillard, brouillent notre réalité⁶.

« Je ne peux pas accepter qu'une large part du patrimoine culturel de plusieurs pays africains soit en France. Il y a des explications historiques à cela mais il n'y a pas de justification valable, durable et inconditionnelle. »

Emmanuel Macron

3 Déclaration faite à Alger le 15 février 2017.

4 <http://www.lefigaro.fr/>

5 <http://www.lefigaro.fr/>

6 Sarr, F. 2016. *Afrotopia*. Paris : Philippe Rey.

De nouvelles solutions sont donc à imaginer pour satisfaire de nouvelles exigences. Dans ce contexte, c'est certainement monsieur Guido Gryseels, directeur général du MRAC, qui a eu la position la plus tranchée et c'est peut-être la justification de l'organisation de cette conférence. À une question posée par *Le Monde* suite à la déclaration du président Macron, il répond

« L'Afrique est un continent qui a été pillé. Nous ne pouvons pas ignorer ce sujet et nous devons trouver des solutions. La prise de position du président français donne une impulsion nouvelle à cette discussion qui se déroulait jusqu'à présent dans le monde clos des musées. »

Guido Gryseels,
directeur général MRAC

sans ambages : « Nous participons de façon ouverte et transparente à ce débat qui est ancien car nous comprenons qu'il n'est pas normal qu'une si grande partie du patrimoine culturel de l'Afrique se trouve en Europe. Dans le cas du Congo-Kinshasa, nous parlons de plus de 500 000 objets. L'Afrique est un continent qui a été pillé, vidé. Nous ne pouvons pas ignorer ce sujet et nous devons trouver des solutions. La prise de position du président français donne une impulsion nouvelle à cette discussion qui se déroulait jusqu'à présent dans le monde clos des musées. C'est une bonne chose, même s'il me paraît très ambitieux de vouloir régler la question en cinq ans. Chacun d'entre nous doit se déterminer. »

Les lignes sont donc en train de bouger et le moment de questionner le contexte est peut-être venu. Il s'agit d'un point de passage obligé pour donner sens, légitimité et crédibilité à la restitution. Au juste, qu'est-ce qu'une restitution ? D'après le *Larousse*, c'est « rendre quelque chose à son propriétaire légitime »,

ce qui revient à dire que l'on possède indûment le bien. Sous cette acception, la plupart des biens culturels conservés dans les institutions européennes peuvent être concernés pour la simple et bonne raison qu'ils ont été illégalement acquis par la force ou la ruse dans le contexte de relations de subordination.

La recherche du trophée de guerre est propre à toutes les sociétés. Elle peut être plus ou moins sanglante ou symbolique voire les deux à la fois. En Europe, la capture du drapeau ennemi était un accomplissement. En Afrique, on a opté pour les symboles ; c'était du pareil au même et ça pouvait aller du trône à la tête du supplicié.

Il y a aussi, et elles sont nombreuses, des collections acquises dans la fourberie – le mot n'est pas exagéré – par des personnes dont les apports à la connaissance des sociétés africaines sont pourtant reconnus. Dans *L'Afrique fantôme*, ouvrage paru pour la première fois en 1934, Michel Leiris rend compte, avec un réalisme saisissant, des stratagèmes mis au point avec Marcel Griaule au cours de sa mémorable mission Dakar-Djibouti (1931-1933) pour spolier

littéralement les populations⁷. Il cite plusieurs cas où le rapport de subordination est exploité avec un cynisme extravagant : « Le chef de village est écrasé. Le chef du *Kono* a déclaré que, dans de telles conditions, nous pourrions emporter le fétiche. Mais quelques hommes restés avec nous ont l'air à tel point horrifiés que la vapeur du sacrilège commence à nous monter réellement à la tête [...] D'un geste théâtral, j'ai rendu le poulet au chef et maintenant, comme Makan vient de revenir avec sa bâche, Griaule et moi demandons que les hommes aillent chercher le *Kono*. Tout le monde refusant, nous y allons nous-mêmes, emballons l'objet saint dans la bâche et sortons comme des voleurs... »

Avec une remarquable lucidité, il dit encore ceci : « On pille les Nègres, sous prétexte d'apprendre aux gens à les connaître et les aimer, c'est-à-dire, en fin de compte, à former d'autres ethnographes, qui iront eux aussi les "aimer" et les piller ».

Ce rapport à l'autre, cette altérité qui a profondément marqué les rapports de l'Occident avec les peuples soumis, a trouvé sa sublimation dans les expositions coloniales, et autres formes d'exhibitions telles que les zoos humains. L'exposition coloniale internationale de 1931 à Paris en fut certainement l'une des plus achevées, avec la participation de presque toutes les puissances coloniales.

Sans entrer dans les détails de ce processus multiséculaire d'invention du sauvage⁸, il est évident que les acquisitions les plus massives, les plus violentes et les plus répréhensibles sont à mettre sur le compte des institutions publiques. Au demeurant, pour la séquence concernée, laquelle couvre toute la période de contact, des explorations aux expéditions de conquête et toute la période coloniale, il ne fait pas de doute que l'essentiel des biens culturels africains transférés en Europe peut être classé dans la rubrique des « biens mal acquis » d'où la pertinence et la justesse associées à la notion de restitution dans sa bonne acception latine « *restituere* » : « remettre à sa place, replacer⁹ ».

L'exemple du masque en ivoire du XVI^e siècle de la reine mère Iyoba Isegié du Bénin, qui se trouve présentement au British Museum, mérite mention et est une pathétique illustration de cet état de fait. Il est devenu emblématique dès lors que le Gouvernement du Nigeria le choisit comme emblème du deuxième

Il y a aussi, et elles sont nombreuses, des collections acquises dans la fourberie – le mot n'est pas exagéré – par des personnes dont les apports à la connaissance des sociétés africaines sont pourtant reconnus.

7 Leiris, M. 1934. *L'Afrique fantôme*. Paris : Gallimard.

8 « L'invention du Sauvage », thème de l'exposition présentée par le Musée du quai Branly-Jacques Chirac en 2011, qui eut comme commissaire Lilian Thuram qui a pu traiter, avec bonheur, d'une question sensible et complexe.

9 <http://www.cnrtl.fr/etymologie/restituer>

Festival mondial des Art nègres (FESTAC) à Lagos en 1977. Le British Museum refusa de le lui prêter, même après avoir demandé une caution de deux millions de livres anglaises que le Gouvernement du Nigeria accepta de payer¹⁰.

Quand les Anglais refusèrent de prêter le masque pour le FESTAC, nous dit Nzegwu, Sa Majesté OBA Akenzua II, le monarque du Bénin régnant de l'époque, commissionna à l'Igbesamwan, le Maître des sculpteurs d'ivoire du Palais royal, de reproduire deux exemplaires du masque d'Idia volé par les Anglais, établissant ainsi que les sculpteurs modernes du Palais royal sont des maîtres artistes au même titre que leurs ancêtres.

Pour rappel, nous savons tous que le musée ethnographique n'a jamais prospéré en Afrique et, pour cause, le reflet qu'il renvoie est celui du subalterne et de l'objet exotique. Et puis, on a trop abusivement réduit l'art africain aux collectes opérées pendant la période coloniale, ce qui donne la fâcheuse impression qu'il ne reste plus rien en Afrique et que tout est parti.

Ce qui est remarquable dans l'histoire qui se déroule sous nos yeux, c'est que, comme un accomplissement, la déclaration du président français fait littéralement basculer une situation indécise depuis bientôt un siècle. Pour rappel, nous savons tous que le musée ethnographique n'a jamais prospéré en Afrique et, pour cause, le reflet qu'il renvoie est celui du subalterne et de l'objet exotique. Et puis, on a trop abusivement réduit l'art africain aux collectes opérées pendant la période coloniale, ce qui donne la fâcheuse impression qu'il ne reste plus rien en Afrique et que tout est parti.

Par conséquence, l'impression qu'il ne reste plus rien, ce miroir aux alouettes, doit, elle aussi, être revisitée. Non, l'art africain c'est plus que cela, car depuis que « l'*Homo sapiens* transcende de sa liberté toutes les contingences de son milieu », pour reprendre cette belle formule de Léopold Sédar Senghor, il produit, et les collections archéologiques rendent compte de l'apport de cette Afrique ingénieuse qui a remarquablement contribué au patrimoine culturel et scientifique de l'humanité.

On ne refondera pas la muséologie africaine sans initier nos populations, la jeunesse en particulier, à ce legs dont elles doivent être fières, et ce afin de rêver d'un futur qui ne soit pas subordination. C'est d'ailleurs à ce prix que l'émergence à laquelle nous aspirons tous trouvera un ancrage puissant dans une Afrique réconciliée avec elle-même, s'affranchissant des aventures mortifères à travers le Sahara et la Méditerranée. L'art africain,

10 Nzegwu, N. « Le masque du FESTAC ». In B. M'Bow (éd.), *Benin, A Kingdom in Bronze: The Royal Court Art*. Benin City : African American Research Library and Cultural Center, Broward County Library.

c'est aussi une production contemporaine puissante, variée et totalement débridée. Il s'inscrit résolument dans le monde moderne et ne souffre d'aucun complexe. Les biennales de Dakar, de Lagos, de Johannesburg, etc. sont là pour le prouver.

L'histoire est donc en marche et, tôt ou tard, les biens dont l'Afrique a besoin pour se réapproprier ce segment de sa trajectoire seront restitués suivant des modalités que des rencontres comme celles-ci peuvent préparer et façonner¹¹.

Dans cette perspective, il convient d'explorer, dans un cadre apaisé, les conditions d'un dialogue serein pour revoir et faire évoluer le statut des collections actuellement conservées dans les musées européens et d'envisager, le cas échéant, une circulation dont la finalité devrait être le retour, à chaque fois que les propriétaires légitimes en exprimeraient le besoin. Pour encadrer ce processus, qui sera nécessairement long et complexe, certains préalables me paraissent indispensables. Il s'agit, entre autres :

On ne refondera pas la muséologie africaine sans initier nos populations, la jeunesse en particulier, à ce legs dont elles doivent être fières, et ce afin de rêver d'un futur qui ne soit pas subordination.

1. d'inventorier les collections détenues dans les musées publics, ce qui sera plus facile avant de s'intéresser aux collections privées ;
2. de déterminer le statut de chaque collection, notamment les conditions de son acquisition, afin de savoir si elle a été bien ou mal acquise ;
3. de travailler à la mise en place d'un instrument normatif spécifique pour encadrer les modalités de circulation et de restitution ; nonobstant le fait que des États souverains puissent le faire spontanément ;
4. d'encourager les pays d'origine à développer des infrastructures à même d'accueillir les collections dans des conditions appropriées ;
5. de développer, en collaboration avec l'ICOM et les institutions universitaires, des programmes rénovés de formation de techniciens en mesure d'assurer une gestion efficace des collections.

C'est donc un processus qui peut prendre un certain temps. Mais, à terme, la restitution apparaît inévitable pour les objets qui ont été « mal acquis ».

Je voudrais, avant de conclure, vous raconter une fiction, dont la trame se déroule au Musée du quai Branly-Jacques Chirac. Il s'agit du « Silence du totem » de ma compatriote Fatoumata Ngom qui traite de la restitution avant

¹¹ Il en est de même de la rencontre organisée par l'UNESCO le 1^{er} juin 2018 en son siège à Paris avec la participation du président béninois Patrice Talon dont on connaît l'attachement à la restitution.

**« Lorsqu'on rêve
tout seul, ce n'est
qu'un rêve alors
que, lorsqu'on rêve à
plusieurs, c'est déjà
une réalité. L'utopie
partagée, c'est le
ressort de l'histoire. »**

Dom Helder Câmara

l'heure : « le jury du Conseil des musées, sous l'égide de l'UNESCO, a décidé que la place de la statue Pangool, ou dirais-je, du totem Pangool, se trouve non pas dans une collection ou une réserve de musée, mais là où elle retrouve sa signification première et sa valeur... En conséquence, le jury exhorte le musée du quai Branly [...] à planifier, dès aujourd'hui, les modalités de la restitution du totem Pangool qui doit être rendu au peuple de Khambass dans les plus brefs délais. »

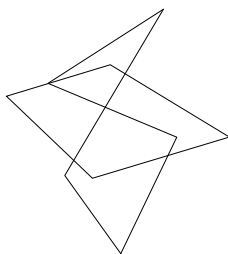
Je vais, pour terminer, convoquer le théologien de la liberté Dom Helder Câmara, qui disait en substance :

« Lorsqu'on rêve tout seul, ce n'est qu'un rêve alors que, lorsqu'on rêve à plusieurs, c'est déjà une réalité. L'utopie partagée, c'est le ressort de l'histoire ».

Puisse vivement la fiction devenir réalité !

L'Europe : un long passé devant nous, ou bien un futur sans cesse renouvelé ?¹

Margarida Calafate Ribeiro²



Le présent que nous vivons est le produit de notre passé, dans la mesure où le premier est une conséquence du deuxième. Paradoxalement, cette situation rend ce passé comme quelque chose de nouveau. C'est pour cela que l'interaction entre mémoire et histoire est tellement pertinente, et elle se renouvelle d'une génération à l'autre au sein d'une espèce de plébiscite quotidien. À vrai dire, la mémoire et l'histoire constituent la scène d'un débat continu sur l'actualité, comme nous pouvons le constater à la faveur de certains événements et interrogations sur les héritages coloniaux qui commencent à surgir en Europe, notamment à partir des années 2000. Ceux-ci sont présents dans les domaines de la politique, de la pratique artistique, de la programmation culturelle, du journalisme, de la recherche en sciences humaines et sociales, ainsi que de la muséologie, Tervuren étant un exemple majeur en Europe de cette dernière.

Au début de l'année 2018, ces questionnements sur les non-dits, les ambiguïtés, les histoires davantage privées que publiques autour des multiples passés coloniaux européens commencent à prendre une forme concrète dans l'arène politique et décisionnelle,

La mémoire et l'histoire constituent la scène d'un débat continu sur l'actualité, comme nous pouvons le constater à la faveur de certains événements et interrogations sur les héritages coloniaux qui commencent à surgir en Europe, notamment à partir des années 2000.

1 Ce texte a été préparé pour le projet MEMOIRS Enfants d'Empires et Post-Mémoires européennes, financé par le Conseil européen de la Recherche dans le cadre du programme de recherche et d'innovation de l'Union européenne Horizon 2020 (convention n° 648624).

2 Centre d'Études sociales, Université de Coimbra.

accompagnés d'une grande répercussion médiatique, provoquant ainsi un mouvement européen sans précédent autour de cette affaire. En France, Emmanuel Macron, pendant la campagne électorale, se réfère au colonialisme comme un crime contre l'humanité au cours d'une visite en Algérie. Il reconnaît ultérieurement l'utilisation de la torture lors de la guerre d'Algérie à propos de l'« affaire Audin³ » et autorise l'ouverture des archives sur ce cas. Par ailleurs, Macron aborde ouvertement le problème de la restitution des œuvres d'art grâce au rapport confié aux experts Felwine Sarr et Bénédicte Savoy intitulé *Restituer le patrimoine africain* et récemment rendu public⁴. Au Portugal, les acteurs politiques et culturels entament un débat autour de la construction

Tous ces exemples traduisent la volonté de l'Europe de repenser son passé ; elle se décolonise par rapport à ses anciennes colonies, se libère des images de l'ancien colonisateur et de l'ancien colonisé en regardant les fantômes de ses objets muséologiques.

d'un « musée des Découvertes » sous la responsabilité de la municipalité de Lisbonne, au même moment où celle-ci – et face aux pressions de la diaspora africaine – valide la construction d'un mémorial de l'esclavage. Le commissaire et programmateur culturel António Pinto Ribeiro défend sans appel « l'impossibilité d'un musée des Découvertes⁵ » alors que de multiples intellectuels affichent leurs positions pour ou contre ce projet. En Allemagne, on s'interroge sur la restitution de la stèle de Diogo Cão signalant le passage du navigateur portugais par l'actuelle Namibie, laquelle fait l'objet d'une réclamation. À Berlin, on procède au changement des noms de rues liés aux « héros » du colonialisme et un débat surgit sur le cas du « Humboldt Forum⁶ ». En Belgique, la municipalité a approuvé, le 30 juin 2018,

- 3 Plusieurs articles dans la presse française et internationale rendent compte de ce sujet. Voir : *Le Monde*. 2018 (13 septembre). « Guerre d'Algérie : le geste historique d'Emmanuel Macron » ; *Le Monde*. 2018 (14 septembre). « Torture en Algérie : la responsabilité de l'État dans la mort de Maurice Audin, une salutaire vérité » ; *Le Soir*. 2018 (13 septembre). « Le tabou de la torture dans l'Algérie française brisé », disponible en ligne sur : <http://plus.lesoir.be/178207/article/2018-09-13/torture-dans-lalgerie-francaise-macron-brise-un-tabou> ; *The Guardian*. 2018 (16 septembre). « My father's murder in Algeria shaped my life », disponible en ligne sur : <https://www.theguardian.com/commentisfree/2018/sep/16/macron-algeria-torture-admission-landmark-in-france-post-colonial-history>
- 4 Sarre, F. & Savoy, B. 2018. *Restituer le patrimoine africain*. Paris : Philippe Rey/Seuil.
- 5 Pinto Ribeiro, A. 2018 (19 mai). « The impossible museum ». *Memoirs Newsletter* 3. En ligne sur : http://memoirs.ces.uc.pt/ficheiros/4_RESULTS_AND_IMPACT/4.3_NEWSLETTER/MEMOIRS_newsletter_03_APR_en.pdf
- 6 Sousa Ribeiro, A. 2018 (5 mai). « Contested memories: the African quarter in Berlin ». *Memoirs Newsletter* 1. En ligne sur : http://memoirs.ces.uc.pt/ficheiros/4_RESULTS_AND_IMPACT/4.3_NEWSLETTER/MEMOIRS_newsletter_01_MCR_ASR_en.pdf ; Sousa Ribeiro, A. 2019 (5 janvier). « Humboldt forum or Benin forum? ». *Memoirs Newsletter* 33. En ligne sur : http://memoirs.ces.uc.pt/ficheiros/4_RESULTS_AND_IMPACT/4.3_NEWSLETTER/MEMOIRS_newsletter_33_ASR_en.pdf

l'inauguration du square Lumumba, tandis que le pays s'interroge sur la place de l'enseignement de l'histoire coloniale dans le système éducatif à la suite de propos racistes tenus lors d'un concert⁷.

Un peu partout, on observe un mouvement de sensibilisation auprès des effectifs des universités, des institutions et des musées européens au sujet des demandes de restitution de la part des États victimes de ces spoliations. De plus, la question commence à faire la une des journaux européens, des spécialistes sont invités sur les plateaux et des associations d'afro-descendants se manifestent à ce sujet.

Tous ces exemples traduisent la volonté de l'Europe de repenser son passé ; elle se décolonise par rapport à ses anciennes colonies, se libère des images de l'ancien colonisateur et de l'ancien colonisé en regardant les fantômes de ses objets muséologiques. Ce sont donc des signaux d'une Europe qui, dans la mesure où elle réexamine ses récits nationaux, envisage un autre futur. Un futur dans lequel les histoires, les objets et les images survivront entre les mains de ses enfants lorsque l'expérience directe aura disparu. Et cette absence d'expérience, c'est bien la post-mémoire.

Aujourd'hui, nous vivons un temps intermédiaire et simultanément entre les témoins – comme le démontre la réflexion de Patricia Van Schuylenbergh⁸ à propos des travaux d'histoire orale réalisés en Belgique – et un temps des générations suivantes, un temps du post-témoignage. Comme Roberto Vecchi l'a défendu, il s'agit d'un temps de transit et, par conséquent, d'un temps dans lequel le privé est forcément politique, marqué par la forte intensité du passage de témoin vers les générations à venir⁹. Ceci en raison du risque imminent de la perte des témoins, auquel s'ajoute une recherche de la part des générations suivantes sur ce passé afin d'expliquer le contemporain dans sa dimension publique et privée. Mais il s'agit également d'un temps d'héritiers dans lequel les narrations, les documents, les restes du passé construisent une double monumentalité : d'une part, personnelle, dans sa dimension privée familiale et, d'autre part, publique à partir d'un contrat historiographique.¹⁰ Il s'agit, finalement, d'un temps où l'action politique doit diriger son regard vers le côté

7 Cammaert, F. 2018 (30 juin). « Brussels' Lumumba Square: a site of controversial memory ». *Memoirs Newsletter* 9. En ligne sur : http://memoirs.ces.uc.pt/ficheiros/4_RESULTS_AND_IMPACT/4.3_NEWSLETTER/MEMOIRS_newsletter_09_FC_en.pdf

8 Van Schuylenbergh, P. 2013 (mars). « Valorisation d'un patrimoine oral pour l'histoire ». *Mémoires du Congo* 25 : 8-11. Disponible en ligne sur : http://memoiresducongo.be/wp-content/uploads/2014/03/mdc_revue_25.pdf

9 Vecchi, R. 2018 (septembre). « Depois das testemunhas : sobrevivências ». *Jornal Memórias, Público*. Disponible en ligne sur : http://memoirs.ces.uc.pt/index.php?id=22153&id_lingua=1&pag=22637

10 *Ibid.*

objectif du public, tout en cherchant à atteindre la subjectivité du privé, qui est en elle-même politique.

« Memoirs – Enfants d’empires et postmémoires européennes » aborde la notion de la post-mémoire non seulement en tant que problème théorique, mais surtout comme une préoccupation publique par rapport au passé colonial européen. C’est un projet sur la diversité européenne qui conçoit l’héritage colonial comme une question transversale déterminante pour la définition de l’Europe contemporaine envers elle-même et envers le reste du monde. « Memoirs » prétend contribuer au débat autour de la crise d’identité européenne en analysant les mémoires coloniales et les héritages de celles-ci dans les générations futures, c’est-à-dire les enfants de la génération qui a vécu les processus de décolonisation des territoires africains sous domination portugaise, française et belge, autrement dit les fils des nouvelles identités européennes dans le contexte de post-décolonisation : rapatriés, pieds noirs, *retornados*¹¹, anciens combattants des guerres coloniales, anciens colons et colonisés et réfugiés.

Comment s’est produit le transfert de mémoires intergénérationnelles dans le processus de la fin du colonialisme européen ? Comment cette mémoire se manifeste-t-elle au niveau social et culturel de nos jours en Europe ? Nous étudions la présence de ces mémoires, soit dans la vie quotidienne, soit par le biais des multiples récits dans les domaines de la littérature, du cinéma, de la musique et des arts performatifs et visuels, en nous intéressant aux concepts d’héritage, de mémoire et de post-mémoire. Le projet « Memoirs » a pour but principal de contribuer à la construction d’une Europe pour tous, autrement dit d’une Europe dont la pluralité d’histoires ne tient pas compte des logiques dissociatives de l’oubli. Ainsi, que signifie-t-il, de nos jours, d’être français, belge, portugais et, plus amplement, européen, au sein d’un continent qui s’est formé autour d’une mission coloniale, d’outre-mer ou continentale, et grâce à laquelle elle a dominé le monde ? Comment interpréter aujourd’hui cet héritage ?

Trois pièces de théâtre proposent des interrogations et des possibilités narratives à partir d’objets africains et d’histoires oubliées dans la « maison Europe » et dans l’Occident. Il s’agit, en premier lieu, de *Isabella’s Room*, de la Needcompany (Bruxelles), dont la première a eu lieu au Festival d’Avignon (2004), et qui a ensuite été présentée au Festival de Théâtre d’Almada, au Portugal (2018), et une nouvelle fois en Belgique. Deuxièmement, la pièce *Filhos do Retorno* du Teatro do Vestido, mise en scène au Théâtre national

11 On désigne comme « *retornados* » les personnes arrivées au Portugal en 1974-1975 en provenance des anciennes colonies africaines, comme conséquence de l’indépendance de ces pays.

D. Maria, à Lisbonne. Et, enfin, *Banataba*, de Faustin Linyekula, présentée sur le parvis du Musée royal de l'Afrique centrale, à Tervuren, dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts, en mai 2018.

Isabella's Room est une tragicomédie écrite par le metteur en scène Jan Lauwers. Il s'agit d'une pièce autobiographique dans la mesure où le texte s'inspire des interrogations que l'auteur se pose à lui-même vis-à-vis de l'héritage qu'il reçoit à la suite du décès de son père, héritage que l'auteur place au centre de son récit¹². L'héritage est constitué d'un ensemble d'objets africains, ce qui déjà problématise la question du legs et de la collection, de la colonisation et du pillage archéologique. Ce sont ces objets qui remplissent la chambre d'Isabella Morandini, l'héritière. Dans sa chambre, Isabella (personnage incarné par Viviane De Muynck), 90 ans, aveugle et isolée, raconte sa vie. C'est par l'intermédiaire de sa mémoire que nous accédons à une histoire familiale perturbée, fondée sur le mensonge et l'illusion, histoire qui s'entrelace avec l'histoire européenne du XX^e siècle: les deux guerres mondiales, le colonialisme européen en Afrique, Hiroshima, le modernisme, les décolonisations, ainsi que l'ascension de l'extrême droite dans l'Europe de nos jours.

Filhos do Retorno, mis en scène par Joana Craveiro, récupère une série d'objets, d'histoires et de mythologies de la génération des *retornados* au Portugal, lesquels seront interrogés par leurs enfants, c'est-à-dire par les générations suivantes. Ceux-ci se refusent à mettre un point final à l'histoire africaine qui a nourri leur enfance à la maison, et mettent en scène une nouvelle fois les jours faussement heureux de leurs parents dans les anciennes colonies pour enfin se trouver mêlés, tout comme l'empire auquel ils appartiennent, dans une nostalgie d'images et d'histoires dont l'existence s'est diluée dans le temps. Un empire qu'ils comprennent peu mais dont il se sentent les héritiers.

Comment s'est produit le transfert de mémoires intergénérationnelles dans le processus de la fin du colonialisme européen ? Comment cette mémoire se manifeste-t-elle au niveau social et culturel de nos jours en Europe ?

12 Cf. « Cela, Jan Lauwers l'a raconté très simplement, quand il est arrivé, vêtu de blanc sur le plateau blanc : "Mon père est mort il y a deux ans", a-t-il dit. Il était chirurgien et collectionnait les objets ethnologiques et archéologiques. Il y en eut jusqu'à 5000 dans la maison familiale, beaucoup venus d'Afrique. Enfant, Jan Lauwers a grandi au milieu de ces objets. Il trouvait normal de dormir avec des cercueils et des sarcophages sous son lit. "Depuis que mon père est mort, cela me perturbe", dit-il. Alors, il a écrit une histoire. » ; Salino, B. « Dans la chambre aux secrets d'Isabella défilent les Amours vivantes et mortes ». *Le Monde*. Disponible en ligne sur : <https://www.needcompany.org/fr/la-chambre-d-isabella/critique/29> ; voir aussi T'Jonk, P. 2004 (21 septembre). « Parce que les femmes sont extrêmement importantes ». *DE TIJD*. Disponible en ligne sur : <https://www.needcompany.org/fr/la-chambre-d-isabella/critique/23>

Faustin Linyekula présente son spectacle *Banataba*¹³ à l'extérieur de Tervuren, le musée européen possédant la plus grande collection d'objets d'Afrique centrale. Dans le cadre d'une résidence artistique qu'il menait au Metropolitan Museum de New York, Faustin Linyekula a trouvé dans les entrepôts une petite statue de l'ethnie lengola, à laquelle appartient sa mère. C'est alors que, en compagnie de sa famille, il se rend dans le village dont est issue celle-ci. Le spectacle met en scène ce voyage de retour au village, dans son Congo natal, à la recherche des récits voilés de cet objet. La question sous-jacente est éminemment politique et éthique : comment cette statue est-elle arrivée au musée new-yorkais ? Comment est-il possible que le protagoniste et son pays se reconstruisent lorsque leurs fragments identitaires se trouvent muets, disséminés dans les musées, les maisons et les galeries européennes ? Que faire des statues, de l'ivoire, des masques et des photographies que nous avons hérités des temps coloniaux ? Telle est la question que pose également la pièce *Filhos do Retorno*. Quelles histoires ces objets peuvent-ils nous raconter ? Que faire avec l'*Isabella's Room* européen, métaphore de tant de musées ?

Les trois pièces de théâtre que nous avons ici commentées, conçues et interprétées par des « descendants » (à l'image de tant d'autres expressions culturelles allant des arts visuels au cinéma, en passant par la musique ou la littérature), ne sont pas les ruines d'un éblouissement nostalgique, ni des témoignages dépourvus de sens. Ce sont, au contraire, des travaux qui donnent un nom à ces héritages coloniaux, ce sont des restes d'empires, et ils doivent être traités en tant que tels. Que restera-t-il du passé colonial au-delà des vestiges matériels, des objets personnels, des collections publiques et privées lorsque seuls resteront le silence et le vide de l'expérience ? Qu'est-ce qui survivra de tout cela ? En d'autres termes, quel sera donc cet héritage ?

Dans le cadre du projet « Mémoires », financé par le Conseil européen de la Recherche (ERC), nous étudions les représentations artistiques qui revisitent et interrogent la question coloniale dans la perspective des descendants, comme c'est le cas des trois exemples commentés plus haut. Nous menons également des entretiens auprès de citoyens dont les biographies présentent des marques de l'héritage colonial. Des hommes et des femmes qui vivent à présent le transfert de mémoires en cours entre générations, la transmission d'images, de gestes, d'objets, d'histoires et de mémoires transnationales et transterritoriales qui nous définissent en tant qu'Européens. Je souhaiterais, pour conclure cette réflexion, partager des propos choisis de ces personnes interviewées au sujet du passé colonial belge, et en particulier du MRAC (renommé AfricaMuseum

13 Linyekula, F. 2018 (mai). *Banataba*. Kunstenfestivaldesarts.

Disponible en ligne sur : <https://archive.kfda.be/nl/archief/detail/banataba>

depuis le 8 décembre 2018). Ces témoignages peuvent, en effet, nous aider à réfléchir sur la question des musées, de l'enseignement de l'histoire et sur les héritages coloniaux dans l'Europe contemporaine. Cela, d'autant qu'il ne s'agit pas uniquement d'une affaire belge, mais bien d'une question propre à notre condition contemporaine d'Européens. Il s'agit de témoignages de citoyens belges, d'enfants d'anciens colons blancs et métisses, ainsi que d'enfants d'anciens colonisés, noirs et métisses¹⁴. Écoutons donc leurs propos sur le Musée de Tervuren, un sujet qui s'est imposé de lui-même au cours des entretiens menés quelques mois avant l'ouverture de l'AfricaMuseum.

« Le Congo, ce n'est pas mon histoire, de la même façon que les objets de Tervuren n'appartiennent pas à la Belgique, ni au Congo d'ailleurs, c'est un partage. Je pense que ce n'est pas à nous en tant que pays colonisateur de mettre en avant un art qui n'est pas le nôtre. L'histoire du Congo appartient aux Congolais. Il faut les inviter à discuter et décider ce qu'il faut faire ou pas. C'est la moindre des choses. Parce qu'il ne s'agit pas d'un patrimoine belge, mais d'un patrimoine partagé. Tous les protagonistes devraient être autour de la table pour en discuter. Ce n'est pas à la Belgique de décider comment les présenter ou que faire ! Ce n'est pas notre art ! On n'a rien produit.

Ils [les Belgo-congolais] ont tout intérêt à présenter la collection à leurs enfants, et dire "voilà, l'histoire de notre pays est dans ces objets d'art", tandis que nous, on va montrer ce qu'on est allé voler au Congo. C'est un peu mon impression. Je pense qu'il aurait fallu parler d'emprunt. J'aime cette notion d'emprunt. » (entretien réalisé à Bruxelles, 13 mars 2018).

« Tervuren est un cas très complexe. Si ce musée doit exister, il doit être vu aussi du côté Congolais. Ces objets sont un fort fantôme de l'entreprise coloniale, mais est-ce que cette image doit être promue ? Une autre question, c'est l'accès. Ce n'était pas seulement (et ce n'est pas peu) un musée d'art (la collection royale), c'était aussi un projet de scientifiques européens qui ont décrit le pays. L'accès aux archives est fondamental. Comme ça je peux voir comment l'histoire de mon pays a été écrite. Quelle était l'Afrique avant la colonisation ? Quelle est l'autre histoire ? » (entretien réalisé à Bruxelles, 3 mai 2018).

« Il y a une chose qui est très significative en Belgique : à l'école, on ne parlait pas de colonialisme. C'est une partie de l'histoire belge qui n'est jamais mentionnée dans les livres d'histoire. Et j'ai toujours étudié dans des écoles où

14 Ces entretiens ont été réalisés dans le cadre du projet « Memoirs – Enfants d'empires et post-mémoires européennes » (ERC Consolidator Grant 648624) et menés par les chercheurs Margarida Calafate Ribeiro, António Pinto Ribeiro, Fernanda Vilar et Felipe Cammaert.

il y avait des Congolais qui aimaient discuter de ce passé. C'est rigolo, parce que toute ma famille avait vécu au Congo, et je suis blanc et nous discussions du Congo. Mais il y a une histoire à Bruxelles, très visible avec le roi Léopold II. Le Musée de l'Afrique centrale que l'on a en est un témoignage. Cette collection est encore présente en Belgique, et cela nous rappelle notre passé colonial » (entretien réalisé à Bruxelles, 13 mars 2018).

« On allait à Tervuren quand j'étais petit pour voir le petit village de ma grand-mère, le bateau, la pirogue. En Belgique. Et, en tant qu'enfant, c'était émouvant. C'était... c'est curieux, une imagination totale, une aventure, de la science-fiction. Il n'y avait aucune explication. C'est bizarre, ça » (entretien réalisé à Bruxelles, 15 mars 2018).

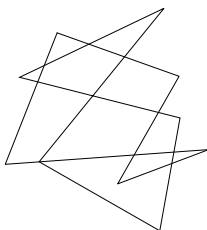
« Le musée de Tervuren, c'était un beau musée. J'ai passé beaucoup de temps dans ce musée, où je pense que je recherchais mon enfance. Je n'ai pas de photos, ni de films. Il y a les histoires de ma mère, des images, des sons, j'avais six ans [...] sans doute que je recherchais ça, mais c'est le passé. [...] J'y suis allée plus tard avec mon fils et... les animaux, ça fait peur [...] et il y a tous ces objets africains, que dire... Ils ne sont pas à nous. Ils appartiennent plus à l'Afrique qu'aux Européens, qui les ont mis dans des musées » (entretien réalisé à Bruxelles, 6 mai 2018).

Aujourd'hui, quand on parcourt l'espace de l'AfricaMuseum en ayant conscience de sa profonde relation avec la contemporanéité dans le contexte actuel des discussions sur la restitution des œuvres d'art, les questions ci-dessus formulées par des héritiers de l'empire figurent parmi celles qui interpellent tout visiteur. Tout comme elles ont pu interpeller chaque équipe, chaque artiste ou chaque citoyen belge ou congolais ayant travaillé dans cet endroit pendant tant d'années, tout au long de la transformation du musée¹⁵. Or, aussi gênantes soient-elles, ce sont des interrogations nécessaires qui doivent continuer à être posées aujourd'hui, et qui vont nous accompagner encore pendant longtemps.

15 Au sujet de l'AfricaMuseum, voir Pinto Ribeiro, A. & Calafate Ribeiro, M. 2018 (22 décembre). « La restitution des œuvres d'art : un pas décisif dans le processus de décolonialisation ». *Memoirs Newsletter* 32. Disponible en ligne sur : http://memoirs.ces.uc.pt/ficheiros/4_RESULTS_AND_IMPACT/4.3_NEWSLETTER/MEMOIRS_newsletter_32_APR_MCR_fr.pdf

Aux sources du *nationalisme congolais*

Bob Kabamba¹



La Belgique et la République démocratique du Congo (RDC) ont un passé commun qui a duré plusieurs décennies. À la lecture de l'histoire de ce passé, deux visions s'opposent entre celle écrite par des historiens belges et celle par des Congolais. Le fait d'avoir deux lectures différentes est source d'incompréhension et peut expliquer certaines crises politiques vécues par les deux pays depuis l'Indépendance de l'ancienne colonie belge. L'étude de l'histoire générale de la RDC est enseignée et vulgarisée principalement en quatre grandes périodes : le Congo avant l'arrivée des Européens, la période de l'État indépendant du Congo (EIC), le Congo belge et enfin, le Congo postcolonial ou l'histoire contemporaine du Congo. Rarement, elle est étudiée, présentée ou enseignée comme un continuum. Et pourtant, plusieurs faits historiques transcendent cette subdivision. Ainsi, par exemple, l'étude du *nationalisme congolais* à travers le continuum historique permet de partager la même lecture que l'on soit historien belge ou congolais.

Pour beaucoup d'observateurs, l'un des points positifs du bilan de la gestion de la RDC par le président Mobutu, souvent souligné, aura été de forger et consolider l'unité nationale congolaise. On entend souvent dire qu'il serait le père du nationalisme congolais qui se définit comme le sentiment d'appartenance à une seule nation, à savoir la *nation congolaise* vivant sur un territoire inaliénable qu'est la RDC. Mais le concept de nation congolaise est sujet à débats et polémiques. Comment parler de nation congolaise quand

¹ Professeur de sciences politiques, Université de Liège.

on sait que le Congo est composé de plus de 400 tribus ou communautés différentes ? Pour se pencher sur les origines du nationalisme congolais, il faut relire l'histoire de ce pays depuis la création de l'État indépendant du Congo. En effet, après la conférence de Berlin en 1885, Léopold II, roi des Belges et en même temps chef d'État de l'EIC, s'efforce de créer un nouvel ordre social au sein du territoire auquel la conférence venait d'accorder une reconnaissance internationale, en vue de son exploitation. Car, l'impératif économique est la première motivation de Léopold II dans cette entreprise. Dans cette optique, la question des frontières était fondamentale, car elle permettait de délimiter le territoire précis où devait s'exercer son pouvoir. Assez rapidement et conformément aux accords de Berlin, le Congo se retrouve au

*L'étude du
« nationalisme
congolais » à
travers le continuum
historique permet de
partager la même
lecture que l'on soit
historien belge
ou congolais.*

centre des influences commerciales et d'exploitation de toutes les puissances de l'époque, notamment la France, le Portugal et l'Angleterre. Toute la politique du souverain belge à l'égard de l'EIC est fondée sur l'impératif de son unité pour maximiser la rentabilité de son investissement et se préserver des ingérences étrangères. Il y mène une politique congolaise en toute indépendance et peut compter sur la collaboration de plusieurs bataillons d'étrangers dont des Belges pour l'assister dans l'administration de ce grand territoire. Surtout, il s'appuie sur une armée de mercenaires de différentes origines, les missions catholiques, un certain nombre d'administrateurs et de colons à sa solde, ainsi que des banquiers belges. Les populations congolaises en seront les principales victimes. Plusieurs millions de personnes perdent la vie et d'autres sont fortement mutilées. Ces atrocités commises au Congo ont soulevé l'indignation dans certains pays d'Europe et aux États-Unis. Une commission internationale d'enquête publie en novembre 1905 un rapport édulcoré mais néanmoins accablant. Ainsi, la gestion de Léopold II aura jeté les fondements de l'impératif de l'unité de l'*espace Congo*. Après avoir arraché le Congo à Léopold II, la Belgique colonisatrice contribue énormément à consolider cet impératif en promouvant une politique de conscientisation collective sur cet espace pendant plus d'un demi-siècle. Cette période se caractérise par une longue stabilité des institutions et des idées. La Charte coloniale aura été, jusqu'à l'Indépendance du pays en 1960, le pilier encadrant l'entreprise coloniale belge.

Malgré l'existence de plusieurs réalités ethniques ou de différentes aires linguistico-socio-économiques, la Belgique réussit à créer une conscience congolaise en imposant un État moderne grâce notamment à sa politique d'administration coloniale. Ainsi, elle a renforcé l'identité moderne du Congolais au niveau culturel, économique et social. Vers la fin de la

colonisation, cet impératif unitaire se retrouve au cœur des revendications non seulement des indépendantistes et des nationalistes mais aussi des partisans du fédéralisme. Outre le positionnement idéologique des différents partis politiques, la classe politique congolaise est divisée entre partisans d'un État unitaire centralisé et ceux d'un État fédéral. Les premières élections n'ont pas départagé ces deux tendances protagonistes puisque les deux grands vainqueurs furent le Mouvement national congolais (MNC) de Patrice Lumumba incarnant l'unitarisme et l'Alliance des Bakongo (Abako) de Joseph Kasa-vubu, le fédéralisme.

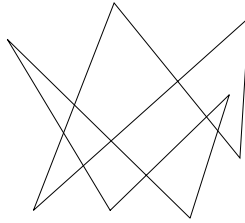
Au cours de la période postcoloniale, l'unité léopoldienne, consolidée par le colon belge, est toujours au cœur de la politique congolaise malgré les nombreuses péripéties faites de révoltes et de sécessions telles celles du Katanga et du Sud-Kasaï. La gestion de Mobutu après son coup d'État s'est inscrite dans cette dynamique et s'est accompagnée d'une forte politique de propagande permettant ainsi de consolider son pouvoir pendant plus de 30 ans. Par la suite, la mobilisation de l'impératif de l'unité nationale a permis de contrer les différentes tentatives de balkanisation du pays, lesquelles ont permis, pendant la guerre, l'accession au pouvoir de Laurent-Désiré Kabila et la rébellion du Rassemblement congolais pour la Démocratie (RCD), soutenue notamment par le Rwanda.

Ainsi, au fil des décennies, s'est forgée et consolidée cette identité congolaise qui se retrouve au cœur du nationalisme congolais.

Ainsi, au fil des décennies, s'est forgée et consolidée cette identité congolaise qui se retrouve au cœur du nationalisme congolais. L'impératif de l'unité constitue le fondement de l'identité congolaise malgré l'appartenance à une quelconque ethnie ou aire linguistico-socio-économique. Il se retrouve chez tous les Congolais de toute origine, et est parfois poussé à l'extrême. Cet impératif donne effectivement lieu à des excès, l'identité nationale se voyant refusée à certaines catégories de la population comme les Banyarwanda du Nord-Kivu ou les Banyamulenge du Sud-Kivu, perçues à tort comme des envahisseurs. Ces excès vont jusqu'à provoquer la violence à l'encontre de tous ceux qui sont perçus comme des étrangers spoliant les richesses du Congo, lors des manifestations de la diaspora par exemple. L'impératif d'unité cohabite aussi avec un espace plus restreint que constitue la tribu ou l'ethnie. C'est au sein de cet espace que s'élaborent des stratégies de vie ou de positionnement socio-économique voire politique comme l'illustrent l'enrôlement des électeurs et les élections des députés nationaux ou provinciaux. On s'enrôle chez soi et on choisit son député national au sein de la tribu ou de l'ethnie. C'est dans ce schéma que s'est construit et se consolide le nationalisme congolais.

Accessing archives – Belgium

Karel Velle¹



The Belgian State Archives hold ‘colonial archives’ on Congo from 1885 onwards until 1960, that is to say, for the period of the Congo Free State as the private colony of King Leopold II (1885-1908) as well as for the subsequent period as a Belgian colony until the country’s independence in 1960. The State Archives also keep archives on the administration of Ruanda-Urundi, which were Mandate and later Trust Territories from 1919 until 1962.

*Shared colonial
history leads to
shared archives.*

These archives covering the colonial period are labelled ‘colonial archives’. When the description ‘African Archives’ is used, the spectrum is much broader. The African Archives not only contain the colonial archives, but concern all archives created by all kinds of archive creators – Belgian as well as foreign, public as well as private – regarding the ‘African policy’ of Belgium from 1830 until today.

Shared colonial history leads to shared archives

In the slipstream of the discussions about shared heritage that took place in the past decade and the awareness-raising about the shared past of Central Africa and Belgium, talking about ‘shared archives’ has become more and more established.

¹ Director General, State Archives of Belgium, Brussels.

Which archival sources documenting the shared colonial past are available in Belgian repositories?²

Not surprisingly, it concerns mainly paper-based archival collections: administrative or organisational records, personal papers, posters, maps and plans, architectural drawings, photographs, audio-visual material (e.g. films), printed archives (brochures), etc. The chief public archive creators of documents which are stored in Belgium are, on one side, those entrusted with the metropolitan administration in Brussels (Ministry of Colonies) at the time, and on the other side, those in charge of the Africa administration in Congo.³

The most significant public records are the archives of the different ministries (Colonies, Foreign Affairs, Defence) and of the *Gouvernement général*, but also the archives of the Parliament, the Court of Audit, the *Conseil colonial*.

The most important private collections are those emanating from politicians, diplomats, colonists (military, civilians and missionaries), scientists, journalists, companies and congregations.

Special collections hold maps, plans and photographs originating from news agency *Belga* and newspapers.⁴

Archival collections in Belgian holdings (number and volume) – colonial period and post-colonial period [situation in 2016]

Institutions	Number of archival fonds	Estimated volume
Foreign Affairs Department	129	9.5 km
AfricaMuseum	786	[4 km]
State Archives	190	[4 km]
KADOC – Documentation and Research Centre on Religion, Culture and Society	181	[2 km]
AMSAB – Institute of Social History	95	[800 m]
Royal Palace	47	[300 m]
City archives and others	50	[400 m]
Total	1478	[21 km]

2 A research guide devoted to colonial archives provides a more detailed overview of available sources: Ceuppens, L. & Coppieters, G. 2012. *Congo. Archives coloniales*. Brussels: Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les provinces (Jalons de recherche 36). This publication can be downloaded free of charge on the website of the State Archives, in French and Dutch: <http://webshop.arch.be/pdflist.php?encryptedFileName=od%2BDA9%2B3QZM%2ForrkfohAz%2BxYwQWVtRl5ltbXFll%2BJc8%3D> (French version). All URLs in this article were verified on 29 January 2020.

3 Hundreds of digitised images are shown in the online exhibition 'Archives I presume? Traces of a colonial past in the State Archives': <http://www.expocongo.be/>

4 For ex.: The Study- and Documentation Centre War and Contemporary Society (CegeSoma), a department of the State Archives, has fully digitised and put online the photography collection of the Belgian filmmaker André Cauvin, who directed several films in Congo (1940s-1950s); see: <https://www.cegesoma.be/en/photography-collection-andr%C3%A9-cauvin>

‘Decolonising’ Belgian colonial archives

The State Archives in Belgium are fully aware of the pertinent claims of citizens to have access to public colonial archives. The expressions of interest are manifold, coming from researchers from various fields of study – historians, anthropologists, genealogists, etc. –, from individuals and families having personally experienced the colonial period, and also from the general public. It is the ambition of the State Archives to share the rich collections as much as possible with the national and international scientific community and with all Belgian, Congolese, Rwandan or Burundian citizens and communities with an interest in their respective histories.

Making the collections accessible: transfer to the State Archives

Implementing the Archival Law, the ‘African Archives’ unit of the State Archives of Belgium is not only in charge of transferring 9.5 linear kilometres of ‘African Archives’, but also of processing 4 linear kilometres of the Belgian Development Cooperation archives and 6 linear kilometres of diplomatic archives, that do not only bear on the former colonies. These archives will also be transferred to the State Archives. In total, about 20 linear kilometres of records will be processed over a ten-year period.

The transfers will take place step by step, in two stages. For each of these stages, a Memorandum of Understanding (MoU) between the Foreign Affairs Ministry and the State Archives was signed.

The first MoU was concluded in 2014 and provides for the step-by-step transfer of a huge variety of archives (about 9.5 kilometres) to the State Archives. The archives are part of two record groups:

1. The so-called ‘metropolitan administration’ (3.5 km) in Brussels: the former Ministry of Colonies (1908-1958), its legal predecessor the *Gouvernement central* of the Congo Free State (1885-1908) and its legal successors the Ministry for Congo and Ruanda-Urundi (1958-1960) and the Ministry of African Affairs (1960-1961);
2. The archives produced by the ‘Africa Administration’ (6 km) between 1885 and 1962, i.e. the *Gouvernement général* of Congo also covering the Belgian mandatory territories Ruanda-Urundi, and its legal predecessor the *gouvernement local* of the Congo Free State.

The second MoU was signed in 2017 and settles the step-by-step transfer of 6 kilometres of archival collections created by the diplomatic services (dealing with all countries with which Belgium has maintained diplomatic relations) and 4 kilometres of archives originating from the Development Cooperation Ministry (concerning all developing countries with which Belgium has

organised cooperation within the framework of bilateral relations or within the development cooperation established by the European Union).

While the implementation of the 2017 MoU has not started yet, the first MoU already took effect in 2016 and resulted, by the end of 2019, in the transfer of 3 linear kilometres of archives, containing about 87,000 individual files of civil servants, officers, and non-commissioned officers engaged in the colonial administration, working in Belgium as well as in the colonies.

By signing the memorandums of understanding, the State Archives of Belgium committed itself to improving the accessibility of the archives, among other things by digitising existing finding aids and making them available online, but foremost by transforming these finding aids into detailed inventories made in conformity with the international standard ISAD(G).

Making the collections accessible: a source book, a research guide, a bibliography, and inventories

The essential reference work is the *Guide des sources de l'histoire coloniale belge* (Guide to the sources on colonial history) to be published in 2020. Resulting from a close collaboration between the State Archives of Belgium and the AfricaMuseum, this voluminous source book to the archives related to the Belgian colonial past will be available both in French and in Dutch and will present and contextualise all known archival sources kept on Belgian territory. Covering roughly 1,500 pages, it will provide a comprehensive overview of existing sources originating from over 600 Belgian and foreign archive creators, with the intention of answering researchers' questions in a user-friendly way.⁵

Already in 2012 the State Archives published a research guide on colonial archives,⁶ followed in 2013 by the proceedings of the 2010 conference '*Africa Europe Archives, Requirements? Collaborations? Plans? DR Congo, Rwanda, Burundi and Belgium*'.⁷

Still in preparation is a bibliography on the colonial history of Belgium (Congo, Rwanda and Burundi).

5 Tallier, P.-A. & Bompuku Eyenga-Cornelis, S. (eds). Forthcoming. *Guide des sources de l'histoire coloniale belge (Congo et mandats sur le Rwanda et le Burundi), 19^e-20^e siècle*. Brussels: Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les provinces (Guides) [publication in preparation at the time of writing].

6 See note 2.

7 Tallier, P.-A. & Bompuku Eyenga-Cornelis, S. (eds). 2012. *Africa Europe Archives, Requirements? Collaborations? Plans? DR Congo, Rwanda, Burundi and Belgium*: *Proceedings of the International Colloquium organized by the State Archives in Belgium and the Royal Museum for Central Africa (15-17/12/ 2010)*, Brussels: Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les provinces (Studia 138).

What about archival inventories?

For the vast majority of the ‘African Archives’ still kept at the Foreign Affairs Ministry or recently transferred to the State Archives, research tools are available. Nevertheless, in the MoUs of the two partner institutions it was agreed that all existing finding aids will be updated by the State Archives of Belgium in order to comply with current international archival standards.

If archival fonds are still lacking a research tool, archivists of the State Archives will take responsibility for drafting inventories.

Once published, these new inventories are going to be made available online on the websites of the two institutions, to be used by all interested persons, in Belgium and abroad. Concordance lists will be provided in order to allow researchers to match the old numbering used by the Foreign Affairs Ministry with the new numbering assigned by the State Archives of Belgium.

Online accessibility

The search engine of the State Archives enables researchers to identify archival fonds, series and even files by inventory number among the holdings and collections of the 19 State Archives repositories of Belgium.⁸

The AfricaMuseum has also provided finding aids online, thereby providing access via its website to the archives it keeps and that have been created by private individuals, companies and institutions linked to the former Congo Free State or Belgian Congo.⁹

Encouraging accessibility and use of shared archives

The ambition of the State Archives is to encourage researchers and citizens of diverse backgrounds and interests to make more use of the colonial archives, with material as well as intellectual targets:

- the State Archives aims to acquire clean archives; archives affected by mould should be decontaminated before being transferred to one of its repositories;
- all documents kept in its holdings should be packed, labelled, and shelved in accordance with accepted archival principles and standards;

⁸ <http://arch.arch.be/index.php?l=fr&m=moteurs-de-recherche>

⁹ http://www.africamuseum.be/en/research/collections_libraries/human_sciences/archives

- all existing finding aids should be ‘retro-converted’ into a machine-readable form;
- all finding aids should be published online, integrated in a user-friendly online tool (search.arch.be);
- a ‘digitisation on demand’ workflow must be developed and put in place;
- structural consultation (setting up a task force?) with all stakeholders must be organised in order to define a common vision and action plans;
- especially with regard to the colonial archives, the digitisation of the collections which are the most relevant for African researchers should be prioritised.

In any case, the State Archives appreciates feedback of the research communities to help it to stay focussed on its ambitions!

Which already leads to the next question: are the State Archives able to fulfil its ambitions at the moment? Unfortunately, impediments of various natures are hindering the realisation of the cited objectives:

- the complexity of the decontamination process of the historical archives kept by the Foreign Affairs Ministry has been underestimated and the available budget is largely insufficient;
- the lack of human resources prevents the State Archives from handling the transfer of these massive collections in an efficient way;
- a common space where stakeholders, researchers (from different disciplines) and professional archivists can meet and discuss is still missing;
- there has been no follow-up of the International Colloquium of 2010;¹⁰
- political interest in archives in general is rather poor in Belgium (to say the least);
- due to the lack of resources for digitisation, the aspirations in that field had to be put on hold;
- when it comes to promoting access to shared memory, the absence of benchmarks makes it much harder to learn from good practices elsewhere;
- the use of diverse online search tools by the various organisations preserving colonial heritage complicates the sharing of information.

¹⁰ See note 7.

What can be learned from good archival practices elsewhere?

This past decade, the International Council on Archives (ICA) has shown growing interest in the matter of ‘migrated’, afterwards ‘displaced’, and later on ‘shared’ archival heritage. A survey with regard to archives transferred out of Africa to the United Kingdom was organised in 2014. In parallel, the ICA Africa Strategy was set up (from 2015 onwards) and in 2016 the Expert Group on Shared Archival Heritage (EGSAH) was created.

In 2018, a broader inquiry was carried out, asking all organisations with claims over records held in another country, jurisdiction, institution, or community to complete a survey. This ‘survey on displaced archives’ was conducted by the Liverpool University Centre for Archive Studies and coordinated by James Lowry, who also edited the pioneering volume on ‘Displaced Archives’ a year before.¹¹

In the contribution of Nathan Mnjama and James Lowry on ‘A Proposal for Action on African Archives in Europe’, the international archival community is called upon ‘to adopt – whether through the International Council on Archives, other networks or on institutional bases, but publicly – an official position on archives displaced from Africa’. Furthermore, the authors ask the European archivists to help in settling archival claims through:

1. Assisting in the location of displaced archives, and compiling and publishing guides and inventories of archival materials removed from their countries of origin.
2. Exerting direct pressure, in their personal and professional capacities, on their own governments to address archival claims.
3. Working through professional associations and networks to lobby their governments for action on repatriation.
4. Pushing for and facilitating digitisation projects that would see the content – if not the material – of the records returned.
5. Using the International Council on Archives as a vehicle for facilitating dialogue between governments with a view to reaching bilateral agreements on archival repatriation.¹²

The ICA Annual Conference 2018 taking place in Yaoundé, Cameroon, and focusing on ‘Governance, memory, and heritage’, included a round table on ‘Shared archival heritage: an exploration of problems and solutions’

¹¹ Lowry, J. (ed.). 2017. *Displaced Archives*. London: Routledge.

¹² The chapter of Nathan Mnjama and James Lowry, ‘A Proposal for Action on African Archives in Europe’ is available for free download on *Academia* (https://www.academia.edu/33879566/A_Proposal_for_Action_on_African_Archives_in_Europe).

following the course set out in ‘Displaced Archives’ but also insisting on mutual consultation. The position paper ‘Migrated Archives’ adopted by the Association of Commonwealth Archivists and Records Managers (ACARM) at the end of 2017 endorsed a firmer point of view: the position paper calls on the British government to return the records to the former colonies, now independent countries.¹³

In 2016 the Dutch Ministry of Education, Culture and Science launched a massive ‘Shared Cultural Heritage Programme 2017-2020’, to be implemented by the Cultural Heritage Agency together with the National Archives of the Netherlands, DutchCulture and the Dutch embassies in the countries involved.¹⁴ The involvement of the Dutch National Archives is not limited to digitising and publishing relevant collections from the Netherlands and the partner countries online, stimulating international and interdisciplinary (historical) research, and increasing the visibility and awareness of shared heritage/history, but also extends to advising and supporting Dutch and international heritage professionals and organisations in the field of restoration, conservation and digitisation of their (Shared Cultural Heritage) archives. Successful collaboration projects were undertaken with Suriname (former Dutch Guiana), Indonesia, and South Africa, which not only resulted in the transfer of digital copies of archives, but, in the case of Suriname, also in the restitution of the original documents.

Whereas the restitution of documents is in many cases not yet conceivable – due to the lack of appropriate infrastructure in the country of destination as well as the absence of bilateral agreements between states about the restitution of heritage – the digitisation of shared heritage is widespread nowadays. In France for instance, the *Archives nationales d’outre-mer* (ANOM) – where the archives from the former colonies have been centralised (about 40 km) since 1966 – has become the place to be for every researcher interested in the colonial era. The archive service commits to making records digitally accessible and sharing them with communities in the former colonies. More generally speaking, the French Ministry of Culture is pursuing an active policy regarding the digitisation of historical African Archives. Already in 2014, the central archives of the government of the former *Afrique-Occidentale française* – having authority on Benin, Burkina-Faso, Côte d’Ivoire, Mali, Mauritania, Niger, Senegal and Togo – were digitised with the help of the *Service interministériel*

13 The complete ACARM position paper on ‘Migrated Archives’ is available on <https://acarmblog.files.wordpress.com/2018/10/acarm-position-paper-migrated-archives-adopted-20171125.pdf>

14 A fact sheet explaining the policy of the Dutch Shared Heritage Programme is available in English on <https://english.cultureelerfgoed.nl/topics/shared-cultural-heritage/publications/publications/2019/01/01/shared-cultural-heritage-fact-sheet-2017-2020>

des Archives de France (SIAF) and made available online.¹⁵ In 2018, a summit on digitisation prospects was organised in Congo-Brazzaville. However, restitution of (parts of) archives being carried to France remains a very sensitive political issue, despite the opening made by President Macron with the Sarr & Savoy report on ‘The Restitution of African Cultural Heritage’, published in November 2018.

In Germany, some 10,000 digital files covering the German colonial period in Cameroun, including documents, letters, manuscripts, photos, but also numerous sounds and films were digitised by the *Bundesarchiv* and registered on a hard disk, which was handed over to the National Archives in Cameroon in 2019.

Next steps?

At the end of September 2018, shortly after the conference ‘Sharing past and future: Strengthening African-European connections’ at which this paper was originally presented, the Belgian and Rwandan governments came to an agreement with regard to ‘colonial archives’: the Belgian Development Cooperation Ministry allocated 400,000 euro to render accessible and digitise all archives carried off to Belgium when the administration left Rwanda. The project also foresees the sharing of expertise and capacity building: in a first stage, Rwandan archivists are invited to Belgium, to indicate the priorities for cataloguing and digitisation and to receive training. The arrival of the Rwandan delegation in Brussels in August 2019 was the starting shot for the project that will run for two years.

But much more should be done.

In line with the recommendations made by Nathan Mnjama and James Lowry in 2017, Belgium should engage more in sharing histories and memories, and sustained efforts should be made on different levels of government.

As a start, at least 20 million euro (2020-2023) should be allocated to the budget of the federal state in order to accelerate the accessibility of public archives (1900-1960) and to achieve the online publication of the finding aids before 1 January 2024. To achieve this objective, a significant increase in the number of staff is absolutely necessary.

The federal state and the communities and regions should sign a cooperation agreement through which they commit to investments in institutions and capacity building in the field of cultural heritage in general and archives in particular in the Republic of Congo, Burundi and Rwanda.

¹⁵ <https://francearchives.fr/en/location/18363854>

The ambition of the State Archives is to encourage researchers and citizens of diverse backgrounds and interests to make more use of the colonial archives.

Furthermore, the relevant authorities should engage in financially supporting the creation of a ‘digitisation on demand’ programme for the research communities. This will not only hugely increase accessibility, but also – which is at least equally important – avoid endless discussions about changing ownership, moral co-ownership, or restitution at this stage.

The research and education sector should be recognised as a central stakeholder in capacity-building and development projects for common actions in the field of archives.

The State Archives for its part should, together with the Foreign Affairs Ministry, invest in the involvement of a wide range of stakeholders – also from the former colonies – in their mutual initiatives and endeavours. Close consultation and collaboration within the framework of a stakeholders forum will most likely result in broadly based strategies of memorialisation of the colonial past. After all, successful projects require broad partnerships resting on different kinds of knowledge and expertise. The realisation of the ‘*Résolution-Métis*’ project should meet these goals, at least inside the Belgian context. The project started in summer 2019 and aims at meeting the demands formulated in the *Résolution-Métis* adopted by the Chamber of Representatives on 29 March 2018, relating to the segregation from which *métis* people suffered under the Belgian colonisation in Africa.¹⁶ This research project is based on a partnership between the Belgian State Archives and the Foreign Affairs Ministry. The work will be carried out in two successive stages: the first phase involves the development of tools designed to help *métis* people and their descendants to access information on their background and history; the second phase will focus on the completion of a historical study about *métis* children born during Belgian colonisation in Africa and about the responsibility held by the Belgian authorities in the segregation from which they suffered.

Equally promising is a project starting in February 2020, which also involves the State Archives and is closely connected to the initiative taken by several Belgian universities to add a ‘colonial history’ course to the academic curriculum: a PhD in History was recruited and will share their time between the State Archives and Université Saint-Louis in Brussels, teaching colonial history, conducting fundamental research and participating in the ongoing transfer and value-enhancement operations of the ‘African Archives’.

16 <https://www.lachambre.be/FLWB/pdf/54/2952/54K2952007.pdf>

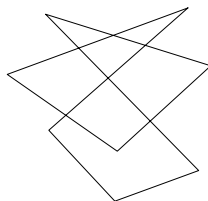
To conclude: the Belgian State Archives take the recommendations of Mnjama and Lowry to heart, while succeeding more in some parts than in others. In a recent interview, in which I was questioned together with my Dutch colleague Marens Engelhard, we both stressed the importance of the principle of provenance, in the sense that archives belong where they were created. However: restitution is not necessarily a safeguard for better accessibility. And digitisation is only a part of the solution, or only a partial solution.

Both Marens Engelhard and I also agree upon the necessity of sharing knowledge and expertise, which makes us look towards the International Council on Archives (ICA). We strongly argue in favour of the drafting of a code of conduct in order to channel the discussions on restitution that are taking place worldwide.¹⁷

¹⁷ Lobbes, T. & Wiersma, A. “‘Kennisdeling is van groot belang’. Koloniale archieven onder de kritische loep’, *Archievenblad* 2019 (8): 6-10.

Accessing archives – Shared responsibilities

Ellen Ndeshi Namhila¹



Introduction

As a point of departure, I would like to cite Eric Ketelaar who wrote, ‘fighting for archives is exercising power: the power to dispose, detain, return and donate – and to determine the conditions. Those powers are generally hidden behind legal, political, religious and professional arguments. These arguments, in turn, are invoked as ‘principles’ that should guide the fate of displaced archives. But practice does not always obey principle, as Leopold Auer comments. Power, principles and practice can defeat or protract the process of returning displaced archives.’²

I should expand on these words: Power, principles and practice can defeat or protract the opportunity to access archives, even if they have been nominally ‘returned’. To do this, I shall relate some practical examples from this ongoing struggle, and indicate some way forward, from the experience of curating and researching Namibian history.

Namibia has an unfortunate history of 107 years under colonial rule. Even before formal colonization, Namibia was exposed to foreign travellers, traders, and missionaries throughout the 19th century. The country was

¹ Dr Ellen Ndeshi Namhila is Pro-Vice-Chancellor for Administration, Finance and Resource Mobilisation of the University of Namibia. She previously worked as University Librarian of the University of Namibia; Director: Namibia Library and Archives Service in the Ministry of Education; and Deputy Director: Research, Library and Information Service of the Namibian Parliament.

² Ketelaar 2017: ix.

formally colonized between 1884-1915 by the German Empire which waged a genocidal war against indigenous communities.³ World War I brought South West Africa, as it was then called, from 1915 onwards under South African rule

Power, principles and practice can defeat or protract the opportunity to access archives, even if they have been nominally 'returned'.

until independence in 1990. The South African regime not only imposed its racial legislation, later aggravated under the name of apartheid, on the Namibians. It also followed the goal to annex Namibia entirely, and it partly integrated Namibia's administration with its own offices located in South Africa.

As a result, for writing and understanding our history, we need to access many displaced and entangled archives outside our borders. I would stress the relevance of entangled archives, being possibly even more important than the issue of displaced or migrated archives that were moved out of the country.

To deal with these issues, we have followed several strategies, with more or less success. I think it is instructive to relate our experiences.

Pre-colonial records

Apart from reports of a few foreign travellers that have mostly been published already in the 19th century, the bulk of pre-colonial documentation was created by the missionary endeavour, starting in 1805. Some of those missionary records are still in the country because they were archived by local churches that are still existing today.⁴ Those archives are accessible. The bulk of the mission documentation, however, in particular the correspondence of missionaries reporting back home, is held at the seats of the mission societies in Wuppertal, Germany⁵ and Helsinki, Finland. Earlier mission records are held in the United Kingdom.⁶ These mission records also contain original written

3 Two German historians, based in different parts of the divided Germany in the 1960s, can be credited with the first critical scholarly assessment of German colonial rule in Namibia: Helmut Bley (1968) and Horst Drechsler (1966). Both works were based on archives available in Germany at the time. Meanwhile, there is a substantially larger corpus of scholarly research about the period of German rule in Namibia, also based on the sources in Namibia.

4 The Archives of the 'Evangelical Lutheran Church in the Republic of Namibia' (ELCRN) in Windhoek, and the Archives of the 'Evangelical Lutheran Church in Namibia' (ELCIN) in Oniipa.

5 The 'Archiv der Vereinten Evangelischen Mission' in Wuppertal, Germany, holds the archives of the former Rhenish Mission. The archives of the Finnish Evangelical Lutheran Mission (Suomen Lähetyksseura) has meanwhile been transferred to the National Archives of Finland (Valtionarkisto) in Helsinki.

6 Mainly the Wesleyan Methodist Missionary Society. Their main archives are held by the School of Oriental and African Studies, London.

testimony of the literate indigenous communities, whose own records have largely been destroyed in the course of colonial wars.

We are in the fortunate position that both the German and Finnish missions donated microfilm copies of their archives to the National Archives of Namibia (hereafter referred to as NAN).⁷ This generosity can be interpreted as coming from a sense of historical closeness and attachment to a shared history, and maybe also a sense of unease and shame over the missionary involvement in the colonial project.

The NAN was also able to purchase copies of some British missionary records from the early 19th century, which had been microfilmed and were sold by a commercial enterprise.⁸ In this case, the heritage had been turned into a trade commodity.

As from the mid-19th century, literate Namibians kept an extensive diplomatic correspondence between the various pre-colonial communities, as well as with the colonial authorities in neighbouring Cape Colony, South Africa. They also started to develop written laws.⁹ Some of this documentation has survived inside Namibia, although the conditions for their survival in the various wars were anything but conducive. Letters sent to South Africa are in the government archives in Cape Town, entangled with other correspondence. Since the 1960s, several efforts by the NAN and by individual researchers resulted in photocopies and microfilms of some of such letters being repatriated, but usually in a fragmented way outside the original archival context.¹⁰ Contextualizing this correspondence remains a challenge.

German colonial records: the civil administration

The German colonial enterprise entailed, as one would expect, extensive record-keeping. In the case of Namibia, most of the locally created records of the German civil administration have survived rather well-preserved and remained in the country, and are now held by the National Archives in Windhoek.¹¹ This is in contrast to most other former German colonies which often suffered severe losses of their archival heritage.

7 NAN: A.0832 (Rhenish Mission) and A.0464 (Finnish Mission).

8 NAN: A.0496 (Wesleyan Methodist Mission), from IDC (Inter Documentation Company) in Zug, Switzerland.

9 Two of these are preserved: The 'Vaderlike Wette' of Rehoboth (NAN: A.0219) and the 'Ryksboek' of Bethanien (ELCRN: X 15.121), while the laws of the Zwartboois and the Bondelzwarts have been mentioned by missionaries but appear to be lost.

10 For example, NAN: A.0509, A.0767, AACRLS.257.

11 Most losses, such as the military records, the Supreme Court (Obergericht) cases and parts of the district records, are due to neglect or deliberate destruction by the South African authorities. (NAN: ARG [1] 1, p.1; ARG [2] 4/2/1; Kruger 1960: 44f).

The records of the administrative centre for all colonies, the German Colonial Office in Berlin, have also mostly survived. They had been displaced at the end of World War II to the Soviet Union, but had been restituted already in the 1950s to the 'Deutsches Zentralarchiv' in Potsdam, East Germany, and are today held by the Bundesarchiv (BA) in Berlin.¹² The correspondence files in those two archives, the European metropolis and the African colony, complement each other perfectly, as usually only the drafts of letters written from one side to the other were kept by the originating office, while the neatly written transmitted letter was kept at the receiving office. As anyone who ever researched old handwritten German script will appreciate, it makes a big difference to be able to access the cleanly written version, while the corrections in the draft letter allow further insights into the administrative process. Having both versions available side by side can greatly facilitate and enhance historical research.

The historical imbalances in sharing archives are clearly visible. The Bundesarchiv in the former West Germany obtained access to the main fonds of the German administration in Namibia (ZBU) through a microfilm copy in the 1970s in a kind of colonial re-appropriation. At that time, no copies of German colonial records were made available to Namibia.

With Namibian independence in 1990, the NAN immediately took up contacts for getting access to the Colonial Office records that were now accessible in a re-united Germany, but it still took more than a decade before it received copies. It is largely due to the efforts of Klaus Oldenhage, the retired Vice-President of the Bundesarchiv and long-term Treasurer of the International Council on Archives, that the entire German Colonial Office records were microfilmed, and that all former German colonies were supplied free of charge with a complete microfilm copy in 2003.¹³ This example has, to my knowledge, not been followed by other colonial powers.

There is, however, one important exception that has not yet been repatriated. A large consignment of records from the colony German South West Africa was removed to Germany after the First World War, with permission from the South African authorities who had captured them.¹⁴ The bulk of these were the local staff records, and they were understandably needed in Germany for employment and pension records of the administrative staff who had been forcibly repatriated to Germany in 1919. Why are we nevertheless requesting the repatriation of those records? All pension issues arising from them have long been settled, but having access to the employment information about those colonial administrators is crucial for the writing of Namibian history.

¹² BA Berlin: Bestand R1001 Reichskolonialamt.

¹³ NAN: AACRLS.071.

¹⁴ BA Berlin: Bestand R1002.

There are other reasons as well: many of those officials fathered children in the colony, so-called illicit mixed-race children who were not recognized as German citizens. Many of their descendants now try to reconnect with their German ancestry and the families who long denied their existence. Often these staff files offer the only link to make the connection.

German colonial records: the military records of the genocide

Unfortunately, the situation is very different for the military records of the genocidal war between 1904-1908. This war is now the subject of apology and reparations negotiations between the Namibian and German governments, as well as of a separate civil lawsuit in New York. Most of those military records had been sent to Berlin and duly archived, but were entirely destroyed in an air raid in World War II.¹⁵ Other military records that remained in Namibia were captured by the South African forces in World War I, but destroyed by South African negligence before the National Archives was established in 1939.¹⁶ Only a few records, mostly building construction and logistics files, are left, as well as correspondence between the civil authorities and the military, which allows to reconstruct many events but does not give the full picture.

Therefore, many details about this defining moment in Namibian history only survive in diaries, letters, reports, photo albums and memoirs of individual soldiers, scattered throughout many public and private archives. Unfortunately, a strong antiquarian interest of militaria collectors and colonial-nostalgic collectors is scooping up much of what remained in private family custody, thereby keeping it inaccessible for research and public interest. Cash-strapped institutions in the global South, hampered by unfavourable exchange rates and bureaucratic procurement procedures, are rarely able to bid successfully on eBay or at auction houses for records that keep turning up.

Given that the German military was to a large extent commanded by the nobility, which has a tradition of family archives, important records are kept in such repositories that are usually not accessible to the public, and require family consensus for consultation. I may cite the example of the diary of the infamous General Lothar von Trotha, author of the extermination order against the Herero in Namibia, which remains out of reach. Although some members of

15 In an allied air raid on 14 April 1945, the entire Prussian Army Archives (Heeresarchiv) in Berlin-Potsdam burnt down, including the records from Namibia (Devantier 2008: 368).

16 NAN: ARG [2] 4/2/8.

the Trotha family have publicly apologised to the descendants of the genocide survivors,¹⁷ others keep the document locked up.

These are difficult issues because of the widely scattered nature of such archives, which requires individual follow-up efforts that a small and under-staffed archive can hardly manage. I see a task here of better coordination with institutions in the North to facilitate search missions, negotiations and repatriation efforts.

The AACRLS Project

The 'Archives of Anti-Colonial Resistance and the Liberation Struggle' (AACRLS) Project was a cooperation project between the German and the Namibian government to secure and popularize sources about the century-long Namibian struggle against colonialism and for self-determination. It was conceived in 2000 and operated until 2009. While a substantial activity of the project was the collection of oral history, it also dealt with repatriation of archives (in the original or in copy). As such, it could repatriate material from several countries and periods, including colonial sources from Germany.¹⁸ It became however clear that repatriation in whatever format is an activity requiring a substantial investment in time, long-drawn negotiations, clearance of rights, logistics of microfilming or digitisation. Many envisaged projects had not been finalised when the project period and financial resources ended. While the project achieved a lot, it became obvious that such activities require a permanent financial and staffing commitment. As such a commitment could not be added to the archival budget, not much is happening currently in terms of restitution and repatriation.

South African colonial records

After the demise of the German colonial enterprise in World War I, after which the League of Nations awarded Namibia as a 'Class C Mandate' to the Union of South Africa, South Africa kept Namibia captive for another fateful 75 years, striving to annex the country to its own territory.¹⁹ Especially since the National Party won a parliamentary majority in South Africa in 1948, it not only introduced ever more repressive apartheid laws and inferior Bantu education, but also began

¹⁷ NAN: AACRLS.093.

¹⁸ For an overall evaluation of the project, see Namhila 2015.

¹⁹ There is a vast body of literature about the Mandate for South West Africa and the subsequent struggle between the League of Nations and the United Nations and South Africa. An excellent overview until 1973 is provided by Dugard 1973.

to remove direct responsibility for crucial sectors of public administration such as ‘native affairs’ and water affairs to its central departments in Pretoria. While the international dimension of the Namibian conflict is extremely well documented and researched, the details of the South African administrative re-arrangements are difficult to trace and – unlike the German colonial period – have hardly been researched.

As a result, many administrative records dealing with Namibia are hopelessly entangled with South African records and kept outside the country. When I researched the issue why so few deceased estate records of so-called ‘natives’ can be found in the NAN, I was confronted with the fact that there were also very few records of their archival appraisal and disposal – because such decisions were taken by the Archives Commission in Pretoria, not in Namibia.²⁰ For extended periods of time, South Africa also administered parts of Namibia territory – namely Walvis Bay and the Caprivi Strip – directly from Pretoria.

Once the Namibian liberation struggle had become a serious threat, South Africa intensified the repression of the independence movement to an all-out war. This war was waged by South African troops (with the exception of mercenaries and a locally conscripted auxiliary force, SWATF),²¹ whose records were kept in South Africa.

To make matters worse, when Namibia became independent in a year-long transition period and elections under supervision of the United Nations, between April 1989 and March 1990, the apartheid regime removed the records of its top colonial official, the Administrator-General, against all rules of state succession and right under the nose of the United Nations. It also removed all records of the SWATF and Koevoet.

The National Archivist of Namibia learnt about the removal from the newspapers, after the fact was accomplished. Her initial complaints were stonewalled by the South African institutions. The archives of the South African Department of Defence bluntly told the Namibian archivist that the SWATF was part of the South African Defence Force and therefore their property. That was certainly true in terms of the command structure – but the SWATF had not only been hailed by the South African puppet government in Namibia as ‘*ons eie*

The ‘Archives of Anti-Colonial Resistance and the Liberation Struggle’ (AACRLS) Project was a cooperation project between the German and the Namibian government to secure and popularize sources about the century-long Namibian struggle against colonialism and for self-determination.

²⁰ Namhila 2017: 154.

²¹ In 1978, South Africa created an internationally unrecognized ‘government’ in Namibia which then established the ‘South West Africa Territory Force’ (SWATF) with local recruits.

weermag' (our own army) but also consisted of Namibian conscripts, and its records were created in Namibia, and are therefore clearly Namibian property.

Attitudes changed somewhat after the democratic South African elections in 1994. The South African Cabinet took a decision to repatriate the stolen records of the Administrator-General, and after microfilming, the original records were repatriated in 2003, while the South African National Archives kept the microfilm copy.²² Also, the main administrative records of the Caprivi Strip and the Walvis Bay Territory, previously kept in South Africa, were repatriated to the NAN after microfilming.²³ In a later development, the Namibian Birth, Death and Marriage records, formerly centralised in Pretoria, were repatriated to Namibian Ministry of Home Affairs – vital records that were sorely needed.

What remains to be done? Despite the cordial relations between the Namibian and South African governments, by far not all issues have been resolved. The South African Ministry of Defence, which maintains its own archives separate from the National Archives, still holds on to the abducted records of the SWATF. Access to the records of the South African Defence Force that waged a decades-long war in Namibia and Angola against the liberation movement is hampered by a bureaucratic procedure of declassifying records and the lack of detailed finding aids. There has been no progress since the first request for restitution by Namibian archivist Brigitte Lau in 1991. There seems to be no way to recover the probably destroyed records of secret operations like, for example, disposing of captured liberation army soldiers who were incapacitated with muscle relaxants and then thrown from planes into the open sea.²⁴

But in particular the vast issue of entangled records in many South African government departments remains entirely unresolved and has not even been brought up, because it would first require an extensive research effort for which the capacity is lacking – unfortunately, archives on both sides of the border are seriously understaffed.

The international challenge

When it comes to entangled archives, Namibia also faces a particular challenge that it probably only shares with Palestine: the vast involvement of the United Nations and its affiliated bodies. Since it was founded in 1946 and took over the responsibilities of the League of Nations, the United Nations was continuously

²² NAN: SAG.

²³ NAN: KCA, TWB, and LWA.

²⁴ The practice was mentioned by witnesses in the Truth and Reconciliation Commission of South Africa, but never followed up.

involved with Namibia, even to the extent that it established an own office (the United Nations Commissioner for Namibia, UNCN, 1966) and an own tertiary education institution (the United Nations Institute for Namibia in Lusaka, UNIN, 1976) – to deal with Namibian issues. Eventually, the peaceful transition to independence in 1989-1990 ran under the supervision of UNTAG, the United Nations Transition Assistance Group. A vast body of important documentation on Namibia has been created by UN bodies. Recognising their importance for the country, the archives of the UNCN was transferred to the NAN soon after independence,²⁵ but highly important documents such as the many petitions by Namibians are entangled and scattered within other UN archives where they have to be identified. Fortunately, the ongoing digitisation efforts at the United Nations Archives and Dag Hammarskjöld Library are incorporating a number of record groups that include Namibia-related material which then becomes retrievable and accessible, but otherwise there is still a huge task ahead.

Somewhat related is the documentation of the many private initiatives, and the friendly foreign governments, who assisted the Namibian liberation struggle. As most relevant private organisations of that kind closed down after the goal of independence was achieved, the NAN has been rather successful in soliciting their archives,²⁶ although some were incorporated into archives of their country of origin.²⁷

Although these UN and non-governmental repatriations (if one could call them so, as the bulk of that material had been created outside Namibia) are highly important sources, most of them came, unlike the repatriated governmental sources, almost without any easily recognisable structure. This has led to serious problems and delays in organising them for easy reference, as professional archivists are mainly trained in dealing with pre-organised government records and often lack the historical and political knowledge and experience to organise and describe collections with a diverse and unfamiliar background. Wherever possible, the assistance of volunteers familiar with that background should be sought.

Although these UN and non-governmental repatriations are highly important sources, most of them came, unlike the repatriated governmental sources, almost without any easily recognisable structure. This has led to serious problems and delays in organising them for easy reference.

²⁵ NAN: AACRLS.048.

²⁶ Apart from many smaller donations, the following large collections ought to be mentioned: A.0570, A.0665, A.0668, A.1050, AACRLS.066, AACRLS.096.

²⁷ Regrettably, several such collections were deposited at the Bodleian Library Special Collections, Oxford, under rather restrictive conditions of use.

New opportunities with the 'digital turn'?

There are also some other serious problems we have with some previous repatriations. I mentioned generous donations, as well as some purchases, in microform. Microfilm has been hailed in the past as the most secure long-term storage of information content. That certainly still holds true, given the experiences that all of us have of digital storage, the most insecure storage method even in the short term. But apart from the comforting idea that the microfilm will still be there in 500 years, we need access to the information now. And microfilm is certainly not only the most secure but also the most cumbersome, unpopular, and most difficult to maintain method of access. It is rumoured that even European institutions have difficulties in maintaining conventional microfilm reader-printers. In our case, the simple fact is that in Namibia, all microforms are currently inaccessible. Not a single public institution in our country has a functional microfilm reader anymore, because of broken and obsolete equipment, the lack of a local service firm, and financial constraints to purchase digital microfilm readers which are the new standard.

I am sure that we will solve this issue, better sooner than later, but quite obviously the future lies in digitisation of originals. Not only in terms of image quality – a full-colour scan of an administrative document with marginalia in different inks and pencils is much easier to read and interpret than a black-and-white microfilm. Not to mention the wear and tear that the mechanical transport inflicts on microfilms. But especially in terms of accessibility, user-friendly features such as easy enlargement, and the ease of creating and supplying copies, and the possibility to make them available to a much larger audience on the internet, a digital version is far superior to a microfilm.

To make use of these options, however, requires that archives are prepared to give up their gatekeeper monopoly of providing access. And in the case of shared archives, this requires consent by both partners. The policies of institutions and governments regarding digital material and open access are still under development and re-assessment, and national legislations concerning copyright, privacy rights, and closed periods have to be taken into consideration. This is currently a minefield where archives have little experience and expertise. It may be hoped that this expertise will grow, and that open access will prevail and will keep pace with the rapid technological progress.

Anandita Bajpai and her collaborators, working on sources about India in Germany, voiced their optimism with the new media: 'The World Wide Web in general and search engines like Google in particular, which were unthinkable platforms for accessing information some decades ago but become inevitable today, offer the possibility of acquiring information in abundance. These platforms challenge the traditional authority of the archives as repositories

of state and national institutional memory. Here information does not only refer to knowledge produced within the academy, to “texts” and their limited university-centred audiences, but to a plethora of channels that make semi- and un-published works available and open to access and debate.”²⁸

There are of course problems associated with such accessibility. On the internet, the context which is so crucial in interpreting archival records is easily lost. One can see this in googling the German genocide of the Ovaherero and Nama between 1904-1908, where many websites are full of uncontextualized and often faulty or misinterpreted or misidentified citations and photos. This, however, only highlights the responsibility of the archives as provider of verified, curated and trusted information. It is the duty of the archives to make sure that the proper context is not lost in their internet presentation.

To open up the entangled archives digitally for wider collaborative research, both in the former colony and in the former colonising power, would create synergies in interpreting the past that are currently not being used. I mentioned how the colonial archives in Berlin and Windhoek complement each other, enabling us to understand the flow of directives, reports and feedback, back and forth.

I could mention another example, the rich colonial photographic archive in Frankfurt University Library.²⁹ It is accessible on the World Wide Web, but only through the interface of a search for the often misspelled, misinterpreted or outright false information transcribed from the original captions. An opportunity for knowledgeable local historians to browse through the entire collection, image by image, in the context of the original collection, could considerably correct and enhance this important resource.

The transnational turn

As Lara Putnam has remarked, ‘The transnational turn is accelerating simultaneously with the digital turn, and it is no coincidence. Source digitisation has transformed historians’ practice in ways that facilitate border-crossing research in particular.’³⁰ This has wider implications. The examples I have mentioned concern the relations between two nations, the former colonizer and the former colony. But it is getting increasingly clear that the story cannot end there. The colonial project was not a binational, bipolar affair. We are beginning to see

²⁸ Bajpai *et al.* 2016.

²⁹ <http://www.ub.bildarchiv-dkg.uni-frankfurt.de/Bildprojekt/frames/hauptframe.html> (accessed 30 December 2018).

³⁰ Putnam 2016.

how, for example, the Austro-Hungarian empire, Sweden, and Switzerland were involved, how their nationals participated, how their scholars researched, and how their institutions accumulated colonial collections. They cannot be left out of the discussion on repatriation and restitution. And the United States of America carries not alone the legacy of their internal colonization and slavery, and of their colonization of former Spanish colonies, but also of participating in the looting of Africa by German, French, British, Belgian and Portuguese colonialists. The recent discovery of Herero skulls in the American Museum of Natural History in New York came as a timely reminder of these transnational connections.³¹

Hendrik Witbooi – a successful repatriation

Instead of a summary, I would like to end on a positive note about a specific repatriation – with some reservations, however.

A very important event, about fifteen years ago, was the repatriation of some documents, records of the Nama Captain Hendrik Witbooi, that had been looted by Germans in 1904 during the German war with the Nama. Hendrik Witbooi (or Nanseb|Gâbemab in the matrilineal naming tradition of the Nama people) was born around 1830 and was the political as well as spiritual leader of a Nama community in Southern Namibia. He led the first anti-colonial war against German occupation in Namibia, 1894-1894, and died while leading another insurrection in the German-Namibian war of 1904-1908. Witbooi is known for his deep insight into the nature of colonialism, which he shared in his voluminous diplomatic correspondence with other leaders as well as with the colonialists. While one of his letter-copy books has been held by the NAN since its inception,³² other important fragments of his writings were scattered. Two other letter-copy books, held by the Overseas Museum in Bremen, were voluntarily returned to Namibia in 1996.³³ A fourth book held by a private collector in Germany was repatriated in 2005 with assistance from the German Embassy and in connection with the AACRLS Project.³⁴ These documents had been nothing but war memorabilia in their German exile. Now they are re-united with the other Hendrik Witbooi Papers at the NAN, inscribed on UNESCO's Memory of the Word list,³⁵ have been

³¹ Gross 2018.

³² NAN: A.0002.

³³ NAN: A.0650.

³⁴ NAN: AACRLS.117.

³⁵ <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/memory-of-the-world/register/full-list-of-registered-heritage/registered-heritage-page-5/letter-journals-of-hendrik-witbooi/>
In this context it is worth mentioning that the only other Namibian item on the Memory of the World list, the John Marshall Ju/'hoan Bushman Film and Video Collection, has been submitted by the United States of America and is held outside Namibia by the Smithsonian Institution.

digitised, transcribed, and are open for research on this important anticolonial hero of whom only selected writings have previously been published in original text and in translations to English, German, and recently also to French.³⁶

The reservations to this success story are that financial challenges, bureaucratic hurdles and technical problems combined have yet prevented the NAN from making the digital version of these documents of world significance freely available on the internet, due to the lack of an internet presence. It is to be hoped that this anomaly will be overcome soon.

The transnational turn is accelerating simultaneously with the digital turn, and it is no coincidence. Source digitisation has transformed historians' practice in ways that facilitate border-crossing research in particular.

36 Witbooi 1929, 1982, 1984, 1989, 1995, 2011.

REFERENCES

Archives

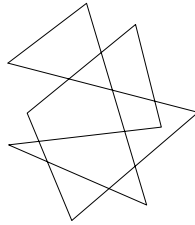
- ELCRN (Evangelical Lutheran Church in the Republic of Namibia)
 - X 15.121. Ryksboek of Bethanie
- BA Berlin (Bundesarchiv Berlin)
 - Bestand R1001. Reichskolonialamt
 - Bestand R1002. Behörden des deutsch-südwestafrikanischen Schutzgebiets
- NAN (National Archives of Namibia)
 - Government records
 - ARG Archives of the Archives
 - ARG [1] 1. Establishment of Archives Depot. (1919-1956)
 - ARG [2] 4/2/8. Oorplasing van dokumente en publikasies van Regeringskantore na Argief: Militere Afdeling. (1954-1954)
 - SAG South African Administrator-General (repatriated)
 - KCA Commissioner Eastern Caprivi (repatriated)
 - TWB Village Management Board and Town Clerk Walvis Bay (repatriated)
 - LWA Magistrate and Bantu Affairs Commissioner Walvis Bay (repatriated)
- Private Accessions (including copies from other archives)
 - A.0219. Vaderlike Wette of Rehoboth
 - A.0509. Cape Archives Copies
 - A.0570. IDAF International Defence and Aid Fund, London
 - A.0665. ECSA Episcopal Churchpeople for a Free Southern Africa, New York
 - A.0668. NCCT Namibia Churches Communications Trust, London
 - A.0767. Cape Archives Documents
 - A.1050. Elizabeth Landis Collection, New York
 - AACRLS.048. Office of the United Nations Commissioner for Namibia
 - AACRLS.066. KZA Komité Zuidelijk Africa, Amsterdam
 - AACRLS.071. Reichskolonialamt microfilm
 - AACRLS.093. Zeraua Day Memorial 2007
 - AACRLS.096. Randolph Vigne Collection, London
 - AACRLS.257 War of 1904-1908, Cape material

Bibliography

- Bajpai, A., Suski, T. & Heymann, J. 2016. 'Tracing India in German archives: Entangled posts in the age of digital humanities'. *Südasiens-Chronik – South Asia Chronicle* 6 (2016): 289-314.
- Bley, H. 1968. *Kolonialherrschaft und Sozialstruktur in Deutsch-Südwestafrika 1894-1914*. Hamburg: Leibniz Verlag. (English translation: *South-West Africa under German rule 1894-1914*. London: Heinemann, 1971.)
- Devantier, S.U. 2008. 'Das Heeresarchiv Potsdam'. *Archivar* 61 (4): 361-369.
- Drechsler, H. 1966. *Südwestafrika unter deutscher Kolonialherrschaft : der Kampf der Herero und Nama gegen den deutschen Imperialismus (1884-1915)*. Berlin: Akademie-Verlag. (English translation: *Let us die fighting*. London: Zed Press, 1980.)
- Dugard, J. 1973. *The South West Africa/Namibia dispute : Documents and scholarly writings on the controversy between South Africa and the United Nations*. Berkeley: University of California Press.
- Gross, D.A. 2018. 'The troubling origins of the skeletons in a New York Museum. Thousands of Herero people died in a genocide. Why are Herero skulls in the American Museum of Natural History?' *The New Yorker*, 24 January 2018 issue.
- Ketelaar, E. 2017. 'Foreword'. In J. Lowry (ed.), *Displaced Archives*. Abingdon & New York: Routledge, p. viii-ix.
- Kruger, G.P. 1960. *Outjo 1885 tot 1960: geskiedenis en ontwikkeling van Outjo*. Outjo: self-published.
- Namhila, E.N. 2015. 'Archives of Anti-Colonial Resistance and the Liberation Struggle (AACRLS): An integrated programme to fill the colonial gaps in the archival record of Namibia'. *Journal for Studies in Humanities and Social Sciences (Windhoek)* 4 (1-2): 168-178.
- Namhila, E.N. 2017. 'Little research value': *African estate records and colonial gaps in a post-colonial national archive*. Basel: Basler Afrika Bibliographien.
- Putnam, L. 2016. 'The transnational and the text-searchable: digitized sources and the shadows they cast'. *American Historical Review* 121 (2): 377-402.
- Witbooi, H. 1929. *Die dagboek van Hendrik Witbooi, Kaptein van die Witbooi-Hottentotte, 1884-1905, bewerk na die oorspronklike dokumente in die Regeringsargief, Windhoek*. Cape Town: Van Rebeeck Society.
- Witbooi, H. 1982. *Afrika den Afrikanern! Aufzeichnungen eines Nama-Häuptlings aus der Zeit der deutschen Eroberung Südwestafrikas 1884-1894*. W. Reinhardt (ed.). Berlin: Dietz.
- Witbooi, H. 1984. *Nama/Namibia: diary and letters of Nama chief Hendrik Witbooi, 1884-1894*. G.M. Gugelberger (ed.). Boston: Boston University.
- Witbooi, H. 1989. *The Hendrik Witbooi Papers*. Translated by A. Heywood & E. Maadorp. Windhoek: National Archives of Namibia.
- Witbooi, H. 1995. *The Hendrik Witbooi Papers*. Translated by A. Heywood & E. Maadorp. Revised and expanded edition. Windhoek: National Archives of Namibia.
- Witbooi, H. 2011. 'Votre paix sera la mort de ma nation'. *Lettres de guerre d'Hendrik Witbooi, capitaine du Grand Namaqualand*. Translated by D. Bellec. Paris: Éditions Le passager clandestin.

Congo history – Congo protest

Herbert F. Weiss¹



This essay will include a great deal of conjecture. It will indulge in that dangerous game of trying to analyze the ‘if’ in history. Also, although I am a political scientist, with the passage of time – a lot of time – I see that I have become an historian. With these caveats, I hope to shed some light on the history of opposition, mainly violent or potentially violent opposition, in the Democratic Republic of Congo.

I am definitely not an expert on the pre-colonial history of Central Africa, and yet I think it worthwhile to point to two generally accepted historic characteristics that may still have some relevance today.

First, what was the nature of opposition within the structured, larger, central African societies during the pre-colonial era? It was frequently marked by secession, fracture and departure. Groups would split and dissenting leaders would depart with their followers and establish themselves as autonomous communities in new locations. This phenomenon was made possible by the existence of underpopulated land and, of course, weaker, less structured neighbours often belonging to small-scale chieftaincies. The effect of these departures was a reduction of persistent opposition. Currently, thousands of Africans – including Congolese – leave their homeland for political, economic or personal reasons. If they chose not to leave or if it was impossible for them to leave, would the nature of opposition in Africa be different? Would these often young men be more available for opposition – even violent, revolutionary, opposition?

¹ Professor Emeritus of Political Science, City University of New York.

The second pre-colonial influence is the lasting impact of Western incursions and the slave trade along the coast, as in West Africa. It destroyed the Kongo Empire, but it affected much more. For instance, the growth of Chokwe power in the 19th century is the result of their commercial contacts with the coast that was controlled by Portugal. Their acquisition of wealth and arms in turn resulted in their expansion and persecution of the Pende who fled northward from their original homeland in Angola into what is today Kwilu and Kasai Provinces of Congo. In other words, the impact of European incursions changed the balance of power between different African societies. Inter-ethnic antagonisms emerged, with some having reverberations up to the present. The impact was not limited to the coastal areas but penetrated deep into Central Africa.

During the colonial period there were many instances of resistance and opposition. One may ask why they were so ineffective. The answer is not only in the superior weapons available to all the colonial regimes, but also in the ethnic boundaries that consistently limited the ability to mobilize support for uprisings against colonial rule. An excellent example of this is the Pende Revolt of 1931 that I have studied. While it is true that a few non-Pende joined this initially successful uprising against white rule and indeed any white presence, the geographic range of the revolt did not even come close to covering the whole Kwilu Province (78,219 km²). In the end, a very inefficient repression was nonetheless successful in ending this uprising just months after it began. And, of course, the repression was merciless; it included orders that no prisoners were to be taken until the body parts of a murdered colonial official were returned. During the Kwilu Rebellion (1963-1968) the memory of the 1931 defeat, and consequences, was still alive and a local chief who warned against taking up arms referring to this cruel repression was executed for undermining revolutionary mobilization.

Probably the most frequent form of anti-colonial protest during this period was what the Belgian Administration called 'politico-religious' movements. There were literally hundreds of them during the years of colonial rule. While most were limited to a particular ethnic group, some were successful in breaking out of ethnic and/or geographic restraints. Some were strictly traditional, others synchronized traditional and Christian beliefs. Some abjured the use of violence whereas others – as for instance the Pende Revolt – combined a religious ideology with the use of arms. None managed to modify, or have a serious impact on the nature of Belgian colonial rule.

Another example of ethnic boundaries undermining opposition is linked to the independence struggle. It was the sense of betrayal that the Bakongo people felt when they followed the ABAKO call for an anti-colonial boycott of

the December 1959 election and Belgian Administration services and almost no other group or party followed their example.

Colonial power was completely dominant until the post-World War II period. At this point, two developments changed the balance of power between Europe and its colonial possessions; Europe was weaker than it had been before the war and the democratic metropolises were internally divided over colonial policy with some social democratic and Christian democratic parties leaning towards eventually granting independence to their colonies. The process started with the Labour Party in the United Kingdom granting independence to India and Pakistan. France was more reluctant and paid the heavy price of unsuccessful wars in Indochina and Algeria. In the end, however, de Gaulle offered independence to all of France's possessions in sub-Saharan Africa. This was not a capitulation because by granting independence 'easily' France expected moderate pro-French leaders to emerge. That, with one or two exceptions, is exactly what happened. Significantly, the non-democratic colonial powers – Portugal and the white settler areas of southern Africa – resisted either independence or democratic reforms. This led to costly, violent struggles by Africans that ultimately succeeded. In the case of Portugal, in addition, this led to a revolutionary change in the metropole itself.

It is important to recall that these developments were taking place while the Cold War dominated international relations. The possibility that the Soviet Union could benefit from nationalist forces battling colonial regimes gave strong impetus to the colonial powers – and the US – to come to terms with the independence struggles. Overall, this 'danger', from a Western perspective, was avoided. Almost all of Africa remained in the Western sphere of influence.

The pressure for independence came relatively late to the Belgian Congo. One can date the beginning of a real independence struggle to the Leopoldville 'riots' of January 1959 – more realistically the Leopoldville insurrection. 18 months later it was all over – independence attained on June 30, 1960. Why was the process so fast and what effect did this speed have? To answer one must go back to the core characteristics of Belgian colonial policy. It has been described as paternalistic, but that does not tell the whole story. When compared with the British and French systems, what stands out is the absence of an African elite with some power and prestige that was incorporated into the colonial system. Traditional leaders saw their influence and prestige reduced when compared to the British system of indirect rule. 'Modern' elites of real consequence simply did not exist under Belgian rule, unlike in the French system. In Brazzaville a black man born in French Guiana – Félix Éboué – was Governor General of all of French Equatorial Africa; in the Belgian Congo there was not even a single Territorial Administrator who was Congolese! There was

one major exception to this oversimplified description. The Catholic Church did give real power and prestige to the Congolese clergy. However, this clergy was disciplined to stick to religious matters. In short, by the end of the 1950s, Congo possessed a sizeable intellectual class but it was entirely made up of clergy or men educated in seminaries who did not become priests. Significantly, many of the early political leaders had been educated in seminaries. This absence of a secular elite that could be looked up to resulted in a system that was more humiliating to the Congolese people than either the French or the British colonial systems.

I am now going to digress and recount a personal story – my introduction to Belgium and the Belgian Congo in autumn of 1959. I had joined a project at the Center for International Studies of the Massachusetts Institute of Technology (MIT). There were, in addition to me, two economists and another political scientist attached to this project. We were supposed to study economic and political developments in Nigeria, Guinea, Belgian Congo and the Rhodesias. Less than a month before we were all supposed to leave for Africa the head of this project discovered that the political scientist who was supposed to study the Belgian Congo only knew high school French. As a result, our assignments were changed, and I suddenly found myself assigned the job of writing a book about the independence struggle in Congo – a country about which I knew next to nothing. My studies on Africa had concentrated on the Sudan and West Africa.

In Brussels, I was immensely lucky that the Centre de recherche et d'information socio-politiques (CRISP) almost immediately accepted me as a member of their informal group of Congo experts. It was an association which helped me enormously and whose methodology I not only greatly admired but attempted to emulate – alas unsuccessfully – at Columbia University. But, more relevant to this discussion, the Director of the Institute at MIT had welcomed Belgian economist Albert Kervyn de Lettenhove to MIT some time earlier, and wrote him a long letter introducing me that described me as ‘a young man but responsible and balanced and I think can be counted upon to behave himself well’. The baron was unbelievably generous and organized a dinner at his home for close to twenty persons who turned out to be the leading Belgian policy makers – governmental, banking, media – on Congo. This dinner occurred at an important junction – end of November 1959 – for Congo. Belgium had scheduled local elections for December 1959. Kasavubu, President of the Bakongo party, ABAKO, demanded a ‘round table’ conference on the future of Congo. When he did not get the commitments he asked for, he decided to boycott the elections. The ABAKO was at this point the *avant garde* of Congolese protest.

Much of the evening was spent discussing what could be done about Kasavubu's decision. I got the impression that the elections were viewed as the first step in a very gradual process of power devolution to the Congolese but, at the same time, they were meant to deflate ABAKO radicalism. One of the participants – I think he was the *chef de cabinet* of the Minister of Colonial Affairs – let us in on a secret! The date for registering as a candidate would, in the last minute, be pushed forward by a few days thus giving Kasavubu a moral victory and at the same time allowing him to participate in the election. It was widely agreed that he really wanted to be, indeed needed to be, a candidate. At this point I am afraid I betrayed my introduction and did not 'behave' well. I had been silent – for good reason – during the animated discussion, but now piped up and said, 'I think Kasavubu will maintain his boycott order despite your decision to extend the date when one can register as a candidate'. I was 29. I looked like a 22-year-old. No one had ever heard of me. F. Grevisse, a former District Commissioner then working for Union manière said that I was 'completely unreasonable' and we argued back and forth. I think everyone left the evening thinking that the Americans had sent a young fool with absurd ideas to study 'their Congo'.

But Kasavubu remained obstinate and achieved almost 100% support for his boycott order among the Bakongo and three months later he had his 'round table' conference – even using his very terminology!

There was a sequel to the evening. When I arrived in Leopoldville a few weeks later, my MIT economist colleague informed me that the Belgians he was in contact with identified me as a CIA agent. Not good news. Several months later my friend Hugues Leclercq – a well-connected Belgian economist at Lovanium University – explained why they all assumed this association – for the record, completely false. 'A young nobody like this Weiss could obviously not have analyzed the situation correctly all on his own, he must have been informed by his organization, by his *'réseau'*, and that means the Americans have infiltrated Congo way beyond what anyone in Belgium ever suspected!'

Why had I – in my total ignorance of Congolese politics – guessed correctly? I simply applied what I had learned studying West African and Sudanese nationalism. At the beginning, the 'charismatic' leaders – then I put Kasavubu in that category – of these movements needed to show themselves to be hard, non-compromising, opponents of colonial rule. Local elections and a Belgian-designed road to slow emancipation was not going to solidify Kasavubu's leadership or satisfy his followers. They had been mobilized around the promise of 'immediate independence'. Hence, he had to stand his ground.

When I arrived in Leopoldville a few weeks later, my MIT economist colleague informed me that the Belgians he was in contact with identified me as a CIA agent. Not good news.

Why did the initially timid calls for independence in Congo result in such a rush toward a full transfer of sovereignty and what impact did that speed produce? First, there was the Belgian concern that the situation could become violent, with Algeria as the feared example lurking in the background. There was some reason to fear this. The Belgian body politic did not want to send troops to Congo so violent challenges would have been difficult to deal with. Second, there was the collapse of local administration especially in the Bas-Congo area. The ABAKO was successfully applying techniques of non-violent resistance to the entire area between Kinshasa and the Atlantic. Not only was the December 1959 election boycotted but administrative offices, government tribunals, official markets, even inoculation services were all also boycotted. ABAKO established parallel governance for many of these functions. This led two astonishingly brave and honest Belgian territorial administrators to publicly state that they no longer had the power to govern and that the ABAKO better take up that responsibility. The boycotts extended

*Why did the initially
timid calls for
independence in the
Congo result in such
a rush toward a full
transfer of sovereignty
and what impact did
that speed produce?*

eastward into the Kwilu area where the dominant party, the Parti solidaire africain (PSA), was in close alliance with the ABAKO. Third, the speed prevented Congolese nationalists from sorting out their differences and coalescing into a single movement – as had been the case in many West African countries. This weakened the independence struggle and had dire consequences immediately after independence was achieved. Fourth, some Belgian leaders dealing with decolonization appear to have believed that they were applying de Gaulle's formula of agreeing to an 'easy' transition

in exchange for moderate African leaders emerging to lead the country after independence was achieved. In support of that policy, they helped create a very moderate Congolese party, the Parti national du Progrès (PNP). But the elections of May 1960 proved this policy to be a total failure as the more radical parties won major victories. Fifth, it meant that for the Administration in Congo and for the army, the Force publique, there was almost no preparation for the changes that independence would bring. Sixth, the Congolese independence struggle avoided substantial violence – unlike some other African independence struggles, for instance, neighbouring Angola.

So why did the de Gaulle formula work for France and not for Belgium? First and foremost, because the masses were – once free to express themselves – extremely angry at the colonial system. And this is where the near decapitation of traditional leaders and the lack of their replacement with prestige bearing 'modern' leaders was critical. The French and the British had African intermediaries who remained their allies and had a lot of influence over both

urban and rural Africans. This extended through the independence struggles. The Belgians had very few traditional leaders who could exert control over the Congolese masses. This was lost to the political party leaders. But even they – the radical nationalists who won the 1960 election – found that their followers were often more radical than they were. No ABAKO leader ever gave an order to boycott inoculation programs – yet that is exactly what happened and when it happened they were forced to say ‘amen’. To put it simply, the leaders wanted an immediate Africanization of the government and its local services – the masses they led wanted the system destroyed. There was one more important factor; while then as now, urban protesters could be controlled relatively easily, then as now, rural protest was far harder to control. Therefore, it was the mobilization of rural masses that defeated Belgian colonial rule and that is what I have called ‘rural radicalism’.

The May 1960 elections reflected the above analysis. Radical parties overwhelmed the PNP. But the elections revealed important factors that have remained in Congo up to the present. First, the lightning speed at which mobilization occurred. Second, the Congolese, both urban and rural, took the right to vote very seriously and manifested an electoral behaviour – even in that first experience with voting for most of them – that was realistic and sophisticated.

Lumumba was the great victor of the May 1960 elections. His party, the Mouvement national congolais/Lumumba (MNC/L), won a plurality of the seats in the National Assembly. He had been among the earliest leaders demanding independence. However, it was the civil disobedience campaign organized by the ABAKO that was the key element that brought Belgium to the negotiations at the Brussels Round Table Conference. Lumumba was in jail during the critical months of November 1959 to January 1960. The Congolese delegates at the Round Table Conference insisted that Lumumba had to be freed and allowed to join them. So, he was able to participate.

It remains an unanswered question – at least for me – why Belgians had such a deeply-felt antagonism toward Lumumba. When he returned from Brussels to Stanleyville (now Kisangani), Governor Leroy of Oriental Province was so infuriated that he picked up a revolver with the intention of shooting him – he was stopped by his wife!

It is an even greater question, why the Eisenhower Administration was so deeply antagonistic toward Lumumba. In the face of Belgian moves to undermine him, Lumumba did everything in his power to befriend the US. The first such decision, by the Lumumba Government, on 12 July 1960 after the Force publique mutiny, was a formal request to the US to send 3,000 US troops to Congo to help restore order (CRISP Tome II 1960: 542-543). The request was rejected.

An American financier, L. Edgar Detweiler, appeared in Leopoldville in June 1960 and succeeded in opening negotiations with the Lumumba Government. This resulted in a 'convention' (three pages long) giving a newly created company – Congo International Management Corporation, with Detweiler as President – the right to 'finance, manage, and exploit the mineral, petroleum and hydro-electric resources [of Congo] and especially the Inga Project' (CRISP Tome II 1960: 648-650). Detweiler accompanied Lumumba to New York. The US Embassy considered Detweiler to be a crook, but that clearly did not detract from the signals Lumumba was attempting to send to the US.

Despite these and other signals, the US followed Belgium's anti-Lumumba lead and quickly came to view him as a potential Castro in Central Africa. Later, in the summer of 1960, the Eisenhower Administration/CIA drew up a plan to assassinate him. It never got very far – the poison was poured into the Congo River! Lumumba was however murdered a few months later in Katanga days before the new US president John F. Kennedy was inaugurated.

A great deal has been written and analyzed about Lumumba's assassination. I propose to focus on several different but connected factors:

First, I want to look at his relationship with UN Secretary-General Dag Hammarskjöld. They came to a sharp disagreement over the policy that the UN should follow regarding Katanga secession. This disagreement was very costly for Lumumba. Lumumba claimed that it was the UN's obligation to use its troops in Congo to end Katanga secession. Hammarskjöld rejected the use of troops and believed he would be able to reunite Congo through negotiations. Both men lost their lives at least in part over this policy issue, but analytically Lumumba turned out to be right. In the end, the UN had to use its troops to reunite Congo.

Second, was there a connection between the date of Lumumba's murder and the inauguration of John Kennedy? There is considerable evidence that Kennedy would have changed US policy in favor of a parliamentary solution to the Congo crisis. Since Lumumba had the support of a majority there this would probably have re-established him as sitting Prime Minister. The plan would have threatened the very life of the Congolese personalities involved in the September 1960 Mobutu coup against Lumumba. They therefore had a realistic fear of such a development occurring. Was that fear enough to seal Lumumba's fate?

Third, the murder of Lumumba did not end there. His political supporters – some were ministers in his government – were pursued and persecuted. Several were killed, others fled. It amounted to a purge of Lumumbists even though a few months earlier they had won a democratic election.

These Lumumbists were the very men who returned to mobilize and lead the Congo rebellions that started in 1963-1964. This again occurred with lightning speed and over 50% of the country fell under revolutionary control in a matter of months. First, the rebellions, only three years after independence, strongly suggest that the independence struggle could have become violent were it not for the agreement at the Brussels Round Table Conference to grant immediate independence. Second, the rebellions naturally elicited substantial counter-mobilization by the government, but without very heavy foreign support government forces would have lost the whole country. The key point, however, is that without the purge of Lumumbists it is very doubtful that a massive, ruraly-based revolutionary movement would have emerged. It was the most widespread, violent opposition movement by the Congolese in Congo's entire history.

The internal dynamics of the rebellions are also of interest. Although the top leaders of the rebellions had also been leaders of the independence struggle, the lower leadership was completely new. What happened to the lower leadership of the independence parties? Apparently, they left the rural environment – which had made them leaders – and migrated to the towns and cities.

Of course, the Cold War overshadowed everything. The revolutionary leadership, facing intense Western antagonism and military involvement, sought support from the Soviets and the Chinese. Materially they received very little, but ideologically the influences on the rebellions were substantial. Oversimplifying, the Kwilu Rebellion led by P. Mulele had Maoist tendencies while the Eastern rebellion had Soviet ones. It took substantial foreign support including white mercenaries, the US military and other Western forces to suppress the rebellions. B. Verhaegen, the best-informed analyst of the Congo at the time, estimated that the rebellions and their repression cost the lives of around one million Congolese.

The rebellions were virtually unique in post-independence Africa. Nowhere else did a massive anti-government uprising occur only three years after independence. As noted, the cost was immense. I believe it would not have occurred if the Lumumbists had not been purged because despite the mass disappointment with the fruits of independence, leaders were required to produce a revolution.

In the decades that followed, revolutionary pre-conditions did certainly exist but they did not produce a revolutionary movement. I believe this is due to the impact that a lost revolution has upon a people and their culture. It is extraordinary that after a successful mass mobilization in 1959-1960 in support of independence and an even deeper mass mobilization in support of the rebellions in 1963-1968, there was no massive, revolutionary, anti-government mobilization for over 30 years. However, the Mobutu regime

did not survive more than thirty years without any attempts to overthrow it through use of violent means. In 1977 and 1978 former Katanga Gendarmerie ‘Tigers’ based in Angola returned to Congo using arms and did succeed in penetrating substantial parts of south Katanga. But, despite having modified their secessionist ideology, they found only very local allies. Laurent Kabila, who headed a small, militarized redoubt of anti-Mobutu supporters in South Kivu did not join this fight against Mobutu. No mass revolution resulted and with the usual foreign military support, Mobutu was rapidly able to defeat them.

Some political elites bravely created parties/movements opposed to the Mobutu dictatorship. The most important was the Union pour la Démocratie et le Progrès social (UDPS) – an opposition party committed to non-violence – that was able to gain substantial support in surprisingly broad arenas, but for most of the 30-plus years of the Mobutu dictatorship it was the regime that mobilized both the urban and rural masses, not the opposition. This was done through the Mouvement populaire de la Révolution (MPR) that obviously controlled vast resources that the opposition did not possess.

Mobutu led a very corrupt dictatorship that over time lost most of its popular support. This was coupled with the loss of Western, especially US, support when the Cold War ended. Yet, despite these losses, the regime held on. It took a foreign invasion by Rwanda, Uganda and Angola to defeat it. The invading powers did help to create a ‘Congolese liberation movement’, but that movement, the Alliance des Forces démocratiques pour la Libération du Congo (AFDL) was only an adjunct to the invasion. Nonetheless, the AFDL led by Laurent Kabila was the great beneficiary of the invasion. The fall of Kinshasa in 1997 ended the First Congo War. There were two more.

The history of what followed is well-known. The Second Congo War was also the first African continental war. It involved the armies of Angola, Rwanda, Uganda, Zimbabwe, Namibia, Burundi, Sudan, Chad, just to mention the most important ones. But despite cease fire agreements between Kinshasa and the main rebel groups – the Mouvement de Libération du Congo (MLC), the Rassemblement congolais pour la Démocratie/Goma (RCD/Goma), the Rassemblement congolais pour la Démocratie/ML (RCD/ML) – Kinshasa undermined its principal opponents by supporting militia groups – the Maï-Maï and the Rwandan Hutu FDLR – within their territories. This, and other factors, led to a Third Congo War largely in the east made up of militia groups that fought the rebel governments and their foreign – Rwanda and Uganda – supporters. But today they continue to fight, either against the central and provincial governments or simply to control territory or each other. In addition, similarly to what happened during the final years of the Mobutu regime, foreign militia are using Congo territory to pursue their various goals.

In other words, the reunification of the country in 2003 in no way ended massive, continuing violence. On the contrary, militia violence has spread to other parts of the country, to Katanga, to Kasai and to the Bas-Congo region. There are now approximately 200 identified militia groups. How does this condition compare with the previous violent or potentially violent uprisings? First, the extreme localism of the present movements must be emphasized. Unlike the period of the independence struggle and the Congo Rebellions, these militia groups have no common goal, no common ideology and no common institutional structure. Some defend local populations and some criminally exploit them, but if they have links with the world outside their narrow parameters, they are purely opportunistic and tend to be with powerful politicians. Second, they can be viewed as protest movements because they respond to local needs or opportunities and to the failure of the state to fulfill, even minimally, its responsibilities. So, they are somewhat like conditions of protest during the colonial era – they possess more advanced armaments but not much broader perspectives or connections with each other.

The reunification of the country in 2003 in no way ended massive, continuing violence. On the contrary, militia violence has spread to other parts of the country, to Katanga, to Kasai and to the Bas-Congo region.

Conclusion

I return to the dangerous ‘if’ in history. Congo offers many enticing ones.

If the Catholic Church had acted in the late 1950s and early 1960s as it does now, namely as a Congolese – not missionary-led – activist political participant in the life and the politics of the country, Congo’s independence struggle and the period immediately thereafter could have had a better chance of overcoming the problems of the transition from colonial rule.

If Belgium had held on in Congo for a little longer – two to three years – would that have produced violence? Probably, but I doubt that it would have been massive or unmanageable. Would the time gained have allowed the many political parties to rationalize their relationships or even unify, would it have prevented the Force publique mutiny, would it have allowed a reasonable transfer of bureaucratic and military responsibilities? Quite possibly.

If the US had not blindly followed Belgium’s lead regarding Lumumba, would the post-independence period have been easier and more typical of African transfers of power? Would it have deprived the rural masses, who were clearly available for revolutionary mobilization, from obtaining ready-made

leaders? As with other African post-independence situations, socio-economic decline would not have sufficed to produce a revolution.

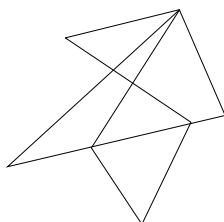
If Kennedy had been President of the US instead of Eisenhower in 1960 would the CIA-backed Mobutu coup of September 1960 have taken place? If not, would the continuation of the Lumumba-headed government of national union have been possible? Very probably, yes.

Today, many rural areas of Congo are rife with militia domination and violence. As noted, there are close to 200 identified militia groups not only in the east but in a growing number of provinces. Will the Central Government under President Tshisekedi succeed in dismantling them, will it succeed in mobilizing them, will they become the core of a new revolutionary upheaval with a national ideology and structure or will the present unresolved situation fester on with rural Congolese continuing to pay a terribly heavy price?

CONTESTATIONS POLITIQUES EN RDC

Hier, c'était le Blanc qui me faisait peur, aujourd'hui, c'est le président

Jean Omasombo Tshonda¹



C'est en République démocratique du Congo (RDC), au lendemain de l'accession du pays à l'indépendance le 30 juin 1960, que se déploya la première grande intervention des troupes des Nations unies dans le monde. Une nouvelle action, qui dure depuis près de deux décennies, est toujours en cours aujourd'hui pour protéger l'unité du pays, menacée depuis la fin du régime Mobutu en 1997. Ce chaos postcolonial observé de manière récurrente n'est cependant pas la conséquence de la fin d'une colonisation qui avait créé un État dont Léopold II était devenu le souverain propriétaire². Il est plutôt la prolongation de la trop lourde présence coloniale dont avaient souffert les Noirs. Jamais il n'y eut d'accord de soumission : le parcours colonial fut en effet jalonné de mouvements de contestation. Point n'est besoin de faire l'inventaire de ces événements ; cela nécessiterait d'interroger l'histoire du Congo, dont l'écriture souffre encore de nombreuses lacunes. La propagande coloniale y occupe encore une place importante. Baudouin 1^{er}, « roi des Belges et des Congolais », disait lors de sa tournée de 1955 : « Belgique et Congo ne forment qu'une nation ». Pourtant, on ne connaissait pas vraiment le Congo, du moins ce qui s'y passait.

1 Politologue, chercheur au service Histoire et Politique du Musée royal de l'Afrique centrale et professeur à l'Université de Kinshasa.

2 Sans Léopold II, dit Stengers, il n'y aurait pas eu de Congo dans sa forme historique. L'action du souverain belge, précise Jean-Luc Vellut, bénéficia d'appuis en Belgique, en Europe, aux États-Unis et même en Afrique (Vellut 1999 : 489).

Selon J. Gérard-Libois, « [...] il n'a pas été question plus de deux fois du problème politique congolais au niveau du conseil des ministres à Bruxelles entre 1950 et 1958 ». Quant à R. Scheyven, il écrivait : « M. Spaak est allé au Congo en 1956. Voilà un homme qui a été Premier ministre combien de fois, qui avait été souvent aux Affaires étrangères. Il avait attendu 1954 avant d'aller à Léopoldville. Quant à M. Eyskens, le Premier ministre [...], c'est le jour de l'indépendance, en 1960, qu'il a pour la première fois mis les pieds à Léopoldville. C'était le cas aussi pour M. Vanaudenhove, président du Parti libéral. Non, les milieux politiques de Bruxelles n'étaient pas au courant de ce qui se passait en Afrique belge » (De Vos 1975 : 10-11).

Les relents du passé colonial se ressentaient encore à la fin de la domination européenne, voire après l'Indépendance. Fait révélateur de la fébrilité d'un pouvoir construit sur la violence³ et d'un manque chronique de perspective politique, en 1959, l'idée d'un secours de l'ONU fut envisagée lorsque tout présageait la débâcle. Pourtant, le dernier chef de la Force publique, Émile Janssens, rendait l'ONU responsable de la perte du Congo par la Belgique : « [...] la création de l'ONU [en 1948] et, quatre mois après, la signature de la Charte coloniale, à laquelle la Belgique souscrit, et qui porte très mal son nom, puisqu'elle est par essence anticoloniale. Dès ce moment, la Belgique s'associe à la perte de sa colonie » (De Vos 1975 : 10).

Certains, dont Jean Stengers, jugèrent une telle affirmation exagérée (cf. De Vos 1975 : 10). On apprécie mieux sa pertinence lorsque l'on se projette dans le présent. Les coloniaux Pierre Ryckmans et Fernand Van Langenhove défendirent la thèse officielle de la Belgique selon laquelle l'ONU n'avait aucun droit de regard sur la politique coloniale ; le cas du Ruanda-Urundi étant différent, car ces deux territoires étaient sous-tutelle de l'ONU. Cette leçon du passé rappelle le discours de Joseph Kabila qui brandit la souveraineté du Congo dès que l'on critique sa gestion intérieure. C'était déjà le cas sous Mobutu, dont le pouvoir survécut grâce à l'impressionnant tissu de relations qu'il avait développé, d'une part avec « ses amis étrangers », qu'il sut « soigner », sur lesquels il veilla et à qui il resta fidèle ; d'autre part, avec ses alliés et autres acteurs locaux qu'il sut persuader, intégrer et dominer. Le changement de pouvoir devint inéluctable lorsque ces liens se distendirent, et non parce que les élections ou la volonté populaire en auraient décidé. Qu'il s'agisse de la présence coloniale, de l'avènement de Mobutu ou de celui des Kabila père et fils, le trait caractéristique du pouvoir en RDC a été, à chaque fois, son manque de légitimité au point de départ. Il a toujours découlé de situations du fait accompli

3 La Force publique était un instrument essentiel pour l'établissement de la colonisation. C'est d'elle, en juillet 1960, que partit pourtant l'incendie de tout le pays.

normalisées *a posteriori*⁴. Dès lors, au Congo, quelle que soit la clarté des règles politiques élaborées, l'acteur politique qui parvient à tenir l'État ne lâche plus son poste de pouvoir, et c'est le pays qui doit s'accommoder de ses exigences.

1. « *Bula matari* », c'est le pouvoir du Blanc sur le Noir

« Les Noirs n'ont pas demandé notre présence ni nos exactions ; nous les leur avons imposées à la pointe de nos fusils » (de Béthune 1978 : 60).

Il faut, certes, refuser la caricature de la colonisation. Mais quoi qu'en disent les apologistes de la thèse des traités signés entre « explorateurs » européens et chefs locaux « indigènes » ou, encore, la traite négrière posée comme justification de la présence occidentale, c'est par la violence que les Noirs furent soumis à la colonisation. Plutôt qu'une anecdote, la chicotte symbolisa l'État colonial dès les premières années de l'EIC. Elle faisait peur et le pouvoir moderne installé acquit le triste surnom de *Bula matari*. À l'origine, il y eut l'orientation prise pour intégrer les populations installées et s'assurer, du contrôle de tout l'espace. Le nouvel État moderne entre les mains du seul Blanc se superposait aux pouvoirs locaux, tous rassemblés en un « État indigène » uniforme en dessous du premier. Du début à la fin du Congo belge, la gestion coloniale évacua le domaine politique du champ du Congolais. L'identité du Congolais, sujet social, se réduisait à une identité collective associée à l'ethnie et à la communauté (village) perçues comme des unités de reproduction du capital humain. Le village, situé au bas de l'échelle des considérations sociales, passait pour une sorte de « pâturage », de « dépotoir/refouloir »⁵. Ce pays n'appartenait plus au Noir. L'autorité coutumière (le chef) externe et étrangère au cadre administratif colonial était réduite à l'expression d'une entité sentinelle (cf. Jewsiewicki 1983). Le décret du 2 mai 1910 lui refusa même

4 Malgré sa proclamation liée à l'élection du 30 décembre 2018, l'avènement de Félix Tshisekedi pour succéder à Joseph Kabila n'a pas ôté cette anomalie. Car, s'il y a eu réellement vote, la victoire proclamée semble être dictée par le choix voulu du président sortant contrairement à la décision des votes réellement exprimés par la population.

5 Sous la colonisation, le village était devenu le symbole d'une punition. Ceux qui commettaient des gaffes étaient renvoyés dans leurs villages d'origine. C'est un lieu sûr de domination régulièrement visité par l'Administrateur de territoire ou son auxiliaire chef de poste blanc ou encore le missionnaire qui avait déjà installé son catéchiste. Trop de regards donc qui faisaient que pour les Noirs, il était difficile de circuler dans leur « propre village » sans rencontrer un Blanc ou son représentant indigène catéchiste, policier, chef local, etc. Tous faisaient preuve d'autorité à l'égard d'une population soumise à des corvées. En fait, le village africain était transformé en vivier pour lever l'impôt, obtenir le quota fixé d'hommes ou des mains-d'œuvre pour la Force publique ou les entreprises voire puiser les jeunes filles nubiles afin d'en faire des épouses assujetties pour tous ces nouveaux citadins.

Il faut, certes, refuser la caricature de la colonisation. Mais quoi qu'en disent les apologistes de la thèse des traités signés entre « explorateurs » européens et chefs locaux « indigènes » ou, encore, la traite négrière posée comme justification de la présence occidentale, c'est par la violence que les Noirs furent soumis à la colonisation.

le droit de délivrer le « passeport de mutation⁶ » à sa propre population. Ce pouvoir revenait à l'agent européen, chef de poste.

Au cours de sa construction, la colonisation du Congo connut des mouvements de contestation divers adaptés aux conjonctures des différentes époques. Selon les auteurs, il s'agit de « mouvements de résistance » ou de « révoltes », pendant la phase allant de 1885 environ (conférence de Berlin) à la fin des années 1920, dite « phase de l'occupation/de la conquête de l'espace par l'Européen ». Diverses strophes du poème « *Pleure, Ô Noir frère bien-aimé* » de Lumumba évoquent le vécu du colonisé en ces « temps du caoutchouc rouge » signifiant pour lui « l'esclavage ou la mort ». Puis vinrent les mouvements de contestation intégrant la logique de l'État moderne, moyennant des accommodations soucieuses de la présence du colonisé. En adoptant le christianisme, Simon Kimbangu introduisit une interprétation personnelle que le Blanc perçut comme une déviation dangereuse pour son pouvoir.

Les révoltes des soldats de la Force publique et celles des ouvriers des entreprises, réfractaires à l'ordre humiliant de la hiérarchie coloniale, sont dignes de mention.

À partir de la Deuxième Guerre mondiale, la contestation se manifesta davantage dans les centres et les sites industriels. Une petite élite exigeant des avantages sociaux proches de ceux de l'Européen naquit. S'éloigner du monde du *musenzi* et de son village devint une réclamation incessante. Même le *Manifeste Conscience africaine*, paru en juillet 1956, insistait sur la nécessaire acquisition de la civilisation européenne par le Noir. Mais tous les espoirs furent déçus, tant l'Européen tenait à son statut racial, garantie de sa domination. Ainsi, Thomas Kanza, qui revint en 1956 de Belgique avec sa licence en psychopédagogie, ne trouva pas d'emploi au Congo belge ; il dut retourner en Belgique pour y travailler. Soulignons que les Européens ne furent pas les seuls à ne pas l'accepter ; les Congolais évolués en firent autant. Comment comprendre cette attitude ? Dans son ouvrage, *Initiation à l'Afrique*, paru en 1948, J.-M. Habig dressait ainsi le profil de l'évolué noir :

« Le colonisateur belge percevait les Congolais évolués comme des individus qui “forment dans l'ensemble un cadre artificiel très séparé de la masse, incapable

6 Le passeport de mutation était un document administratif autorisant les Congolais à quitter leur lieu de résidence villageois pour se rendre en ville pendant plus d'un mois.

de se fusionner à elle, si ce n'est dans la destruction". [...] n'ayant pas obtenu l'élévation pendant toute la période coloniale, l'intelligence de l'évolué organise plutôt une méthodique veulerie. De sorte que l'on peut dire que l'évolué fait partie des intellectuels, mais il ne fait pas partie de l'élite. Ne connaissant que son moi et toutes les satisfactions qu'il peut en retirer, l'évolué est fatalement imbu de lui-même, il porte beau, il est fagoté, mais il est injuste pour les autres, dominateur, odieux, cynique et toujours tyrannique ! »

Les contestations de la période allant jusqu'aux années 1940 sont dites « sociales », parce qu'elles portaient sur le refus du monde de l'indigène à toujours obtempérer aux exigences de l'État moderne sans obtenir de récompense conséquente. La gestion coloniale continuant d'évacuer le domaine politique du champ du Noir, les nouvelles contestations sociales (liées à l'urbanisation lente qui, malgré tout, s'était imposée) débordèrent le cadre colonial. Ainsi, l'autorité commença à se rallier à l'idée d'associer le Congolais à la gestion de l'État. C'est d'abord le gouverneur général Ryckmans qui, en 1946, déclara : « les jours du colonialisme sont révolus⁷ ». Son successeur Jungers avertit en 1948 : « La main tendue trop tard risque d'être refusée ». Quant à Léon Pétillon, il rappelait, en 1952, à l'autorité de Bruxelles la nécessité d'associer le colonisé à la décision politique parce que, disait-il, « l'évolution politique est un phénomène inéluctable ».

C'est d'abord le gouverneur général Ryckmans qui, en 1946, déclara : « les jours du colonialisme sont révolus ».

Mais la création d'une « Communauté belgo-congolaise » annoncée avec un barème de salaire unique pour Blancs et Noirs ne vit jamais le jour. Et la création d'un Conseil colonial à Bruxelles et d'un Conseil de gouvernement à Léopoldville intégrant quelques Noirs au sein des conseils provinciaux ne suffit pas. Les villes attendues depuis la fin des années 1940 arrivèrent en 1957, et encore sous une forme édulcorée. La situation de la petite élite noire, dite « évoluée », tournée en dérision, était déplorable, malgré toutes les médailles accordées comme signes distinctifs de son intégration dans la civilisation occidentale. Le vent commença à souffler avec la création de quelques journaux « purement » africains, dont *Congo*, *Quinze...* qui prirent des positions nationalistes et eurent une bonne écoute des populations.

Les dernières années avant l'indépendance du pays méritent qu'on s'y arrête. Le premier parti politique, l'Union congolaise, fut créé à Élisabethville,

7 Pierre Ryckmans passait pour « un anticolonialiste colonial ». Il n'envisageait pas de mettre un terme aux liens institutionnels entre le Congo et la Belgique. Il voulait plutôt développer une « colonisation dans l'intérêt du Congo » et non pas une colonisation d'exploitation (De Vos 1975 : 10).

en 1956, par Antoine Rubbens, un mulâtre (né de père blanc et de mère noire). La coalition socialistes-libéraux au Gouvernement belge en 1954 injecta dans le rythme colonial des éléments nouveaux aussitôt exploités par les « évolués ». À la suite du projet Van Bilsen, dit « Plan de 30 ans⁸ », parut le *Manifeste Conscience africaine* en juillet 1956⁹, et, le 23 août de la même année, le *Contre-manifeste* de l'Abako exigeant « l'indépendance immédiate ». L'année 1956 fut un tournant et le seuil vers la politisation, moment dont le père jésuite Van Wing rend compte par la phrase lapidaire : « Le Congo déraile ».

« Les Congolais, à ce moment-là, ont acquis le sentiment qu'ils avaient quelque chose à dire dans la politique de leur pays. On fait appel à eux, on leur demande de prendre parti. C'est au cours de ces années-là que le Congolais "évolué" [...] a pris conscience que la politique du pays le concerne aussi, puisque les missionnaires lui demandent de combattre l'école officielle et que les amicales libérales et socialistes le recrutent en leur sein » (J. Stengers, cité par De Vos 1975 : 9).

Le prestige du Blanc était touché et la contestation politique s'enracinait. Et c'est dans la panique que l'autorité belge accéda à l'idée de parler politique avec les Congolais. Léon Pétillon, devenu ministre des Colonies en juillet 1958, mit en place une mission parlementaire d'information sur les possibilités d'évolution de l'avenir politique du Congo, présidée par A. De Schrijver, juste au moment de la conférence d'Accra à laquelle participèrent trois Congolais, dont Patrice Lumumba. Ce fut le signal de départ d'une lutte contre le colonialisme et le début du mouvement qui aboutit au 30 juin 1960. Le 28 décembre 1958, le MNC tint à Léopoldville un meeting de masse sur le voyage d'Accra et Lumumba déclara : « L'indépendance que nous réclamons ne doit pas être considérée par la Belgique comme un cadeau qu'elle nous ferait. Il s'agit de la jouissance d'un droit que le peuple congolais avait perdu ». Ce fut le délire. Pour la première fois dans l'« Histoire » de ce Congo que les Blancs disaient « sans histoire », la foule scandait : « *Dipenda ! Dipenda ! Dipenda !* » (De Vos 1975 : 20.)

Jusqu'au dimanche 4 janvier 1959, la leçon n'avait, cependant, toujours pas été comprise. L'autorité coloniale pensait voir venir l'explosion du côté des ouvriers du Katanga chauffés par les mouvements syndicaux belges. C'est à Léopoldville qu'elle arriva, sans qu'il y eût de réelles avancées. Au contraire, la situation sombra dans des « attermoissements funestes » débouchant sur des « précipitations inconsidérées »¹⁰. Maurice Van Hemelrijck, qui succéda à Léon Pétillon au ministère des Colonies, crut pouvoir changer les choses,

8 Paru en février 1956 dans la *Revue nouvelle*.

9 On dit de *Conscience africaine* qu'il s'agit d'un centre de réflexion constitué de jeunes Congolais influencés par l'Université Lovanium qui « commencent à réfléchir » (De Vos 1975 : 15).

10 Allusion à l'intervention du roi Baudouin du 13 janvier 1959 dans laquelle il promettait le contraire.

mais il fut traité comme un imposteur et dut démissionner. C'est Auguste De Schrijver qui proposa, pour 1960, la création d'un gouvernement congolais, avec des assemblées au sommet. Il envisageait de laisser encore des pouvoirs à la Belgique, dont la politique étrangère, la défense et la finance (De Vos 1975 : 46).

Les troubles de Léopoldville du début 1959 se répandirent et la colonie devint ingérable. Rattrapé par la réalité du terrain, le roi Baudouin se rendit de nouveau au Congo, persuadé que sa présence suffirait à refaire l'unanimité. Son voyage débuta par Stanleyville, où Lumumba était emprisonné depuis fin octobre.

« À Stanleyville, en quelques heures, la fièvre monte. Le bruit court que le roi vient libérer Lumumba. À l'aéroport, des milliers d'Africains se précipitent sur lui, en chantant et en hurlant "Indépendance". La gendarmerie doit faire usage de grenades lacrymogènes. Aussitôt après le départ du roi vers la résidence du gouverneur, M. Leroy, des voitures d'Européens sont lapidées. Ensuite, s'attendant à en voir sortir immédiatement le leader nationaliste, la foule se porte vers la prison centrale cernée par les forces de police.

À la radio de Stanleyville, ce soir-là, le souverain prononce un discours dont l'essentiel se résume ainsi : "Il me tardait de revenir parmi vous". Pas un mot sur Lumumba. Indignée, la foule se lance à l'assaut de la prison et le sang coule à nouveau parce que les partisans de Lumumba sont convaincus que les Européens de Stanleyville ont empêché le roi de le libérer » (De Vos 1975 : 48).

Après rencontres et consultations, le souverain fit cette profession de foi à son hôte, le gouverneur Pierre Leroy : « Nous allons abandonner le Congo dans la honte et avec beaucoup de morts » (Leroy 1965 : 117). Il rentra du Congo le 3 janvier 1960 et la Table ronde politique de Bruxelles fut annoncée pour le 20. On força le dialogue entre Blancs et Noirs, entre qui les relations demeurèrent mauvaises jusqu'à la fin. L'autorité coloniale rechercha des alliés parmi les évolués, poussa à un rapprochement tactique avec les chefs indigènes les plus connus pour détourner l'électeur des partis nationalistes. On y établit la corruption pour gouverner¹¹, ce que la partie belge qualifie

11 À ce sujet, une lettre manuscrite écrite de Bruxelles le 9 juin 1960 par André Mandi (étudiant à l'ULB) à Patrice Lumumba note : « Comme tu le sais, un groupe de travail a été constitué à l'issue de la Conférence économique et que Mobutu et moi-même en faisons partie. Les travaux de ce groupe se sont déroulés dans une atmosphère de corruption déconcertante. Certains collègues se sont montrés des collaborateurs de l'Administration et cela d'autant plus que l'Administration ou plutôt le ministère du Congo et les milieux financiers essaient d'inféoder le Congo. Les problèmes les plus importants qui furent discutés sont : le statut de la Banque centrale ; la Société de développement et enfin les parastataux. En ce qui concerne la "Banque centrale", je te mets sur tes gardes. En effet, la Belgique a fait voter des lois d'urgence pour nommer certains Congolais corrompus à des postes de haute administration. Il y a lieu de ne rien accepter et surtout prends garde pour des étudiants ».

de « confiance réciproque [...] totale » entre Belges et Congolais (De Vos 1975 : 79)¹².

La création du Parti national du Progrès (PNP), début 1959, et la présence en nombre de ses délégués à la Table ronde politique de Bruxelles (janvier-février 1960) passèrent pour une reconnaissance du statut du chef que les colons prétendaient dorénavant être la seule « structure indigène » stable du pays. Tout cela reflétait le bricolage de la gestion coloniale. « Dans les huit jours précédant la Table ronde », affirme J. Gérard-Libois, « on a vu se constituer, même ici à Bruxelles, des partis dont les observateurs les plus avertis ignoraient même l'existence » (De Vos 1975 : 49).

La Table ronde décida que l'indépendance serait accordée au Congo sans délai. Le ministre De Schrijver avança l'idée que le roi Baudouin devait aussi être le chef d'État du Congo. Le refus vint de quelques leaders congolais, dont Lumumba. En réaction, Kasa-Vubu dit : « Deux hommes ne peuvent s'asseoir sur la même peau de léopard » (De Vos 1975 : 74). Le jeu d'un « Front commun » constitué à la veille de la Table ronde avait été payant côté congolais. Mais la surprise fut totale lorsque De Schrijver déclara : « “Vous voulez l'indépendance totale et immédiate, vous l'avez”. Il y a eu une légère restriction, certes, puisque les Congolais voulaient que la date soit fixée au [29] juin et les Belges au [1^{er}] juillet. Quand on s'est mis d'accord sur le 30 juin, les Congolais ont été stupéfaits, et quelques-uns ont même été épouvantés » (De Vos 1975 : 60).

Les Congolais ne croyaient pas à la sincérité des Belges. À juste titre, car « il s'avère essentiel », fait observer Jean Stengers, « de savoir si la politique de décolonisation accélérée a été [...] dictée par [...] “un calcul d'actuaire” [c'est-à-dire] calculant d'une part le coût du maintien de la souveraineté belge et, d'autre part, celui de la politique d'indépendance » (De Vos 1975 : 57). Donner une réponse rapide serait risqué. En tout cas, le manque de vision dans la politique tatillonne coloniale du Congo se fit sentir. Comparé à d'autres pays d'Afrique ou d'Asie, « tout a été bâclé » au Congo belge, renchérit Van Bilsen (De Vos 1975 : 73). Dans la colonie belge, à partir de la Deuxième Guerre mondiale, ce furent les événements plus que la doctrine qui guidèrent l'Administration et dirigèrent les décisions politiques.

12 Lors de la Conférence de la Table ronde économique, R. Scheyven écrit : « On a même songé à créer une espèce de conseil des ministres comme celui du Benelux, c'est-à-dire avec des ministres belges et des ministres congolais travaillant ensemble, la main dans la main. D'ailleurs, tout au début de l'indépendance, si étonnant que cela puisse paraître, j'ai été chargé par le ministre congolais des Affaires économiques et par le ministre congolais des Finances de gérer les affaires, et à cette fin j'ai reçu une procuration. La valeur de cette procuration ? C'est une autre chose... » (De Vos 1975 : 79).

Même après l'indépendance, les interventions des acteurs et des pouvoirs belges dans la crise congolaise manquèrent de cohérence et les disputes furent légion. Pour René Clémens, l'indépendance du Congo n'aurait pu arriver que lorsque la séparation serait devenue une opportunité belge, car, dit-il, « l'histoire a le sens qu'on lui donne collectivement, c'est-à-dire tous ensemble ». Malheureusement, la politique belge de la décolonisation a été celle « de démission, d'imbécile, d'ignorant, de couard ». Et la « Loi dite fondamentale » n'était qu'une « loi colonialiste » de malheur (qui imposa des conceptions occidentales) (Fonds d'archives René Clémens, service Histoire et Politique, MRAC).

En Belgique, la crainte de se voir exclu du Congo par les autres puissances occidentales était perceptible¹³. La colonisation garda des réseaux d'influence à Léopoldville, Bruxelles ayant refusé de vraiment partir. Après l'accord d'indépendance, l'autorité coloniale voulut se rattraper avec une Table économique et financière « remarquablement organisée ». Celle-ci est à l'origine du drame de la décolonisation, qui continue de peser sur le présent. Ainsi continue-t-on à demander des comptes sur le sort du Premier ministre Lumumba, devenu l'icône de la décolonisation, que l'on oppose à la figure de Léopold II, le premier monarque belge propriétaire de l'EIC, qui incarne la violence coloniale. On en oublie la dette et le portefeuille du Congo belge¹⁴ pour lesquels Tshombe, devenu Premier ministre à Léopoldville, et le Gouvernement belge, se donnèrent en 1965 mutuellement décharge totale et irrévocable de clore à jamais la question qui n'aura jamais été réellement étudiée. Comme dans une braderie, on a ainsi soldé la colonisation,

En Belgique, la crainte de se voir exclu du Congo par les autres puissances occidentales était perceptible.

13 On peut lire à ce sujet une lettre intime de Clémens, au départ professeur à l'Université de Liège, qui arriva sur le terrain congolais au moment de la décolonisation et travailla, dans le cadre de la nouvelle coopération technique belge, à penser la sécession du Katanga. « [...] c'est maintenant que nous sommes en train de tout perdre. Je me demande bien ce que la Belgique peut perdre d'une démission de l'ONU. Mais il y a les pressions américaines ! En réalité à travers l'ONU, si l'Est ne l'emporte pas [...], ce sont les intérêts US qui veulent s'emparer du Congo. Comme je l'ai toujours dit bien avant le 30 juin, la façon dont nous donnions l'indépendance créait un vide politique qui devait être comblé et la forme moderne de la colonisation qu'établissent les US tend à nous bouter dehors. Évidemment nous ne pouvons nous mettre ceux-ci à dos en Afrique, mais l'aide britannique et française pouvait être davantage recherchée. Je ne crois pas qu'on reprochera aux troupes britanniques leur arrivée à Koweït 10 jours après l'indépendance ! » (Clémens 1961).

14 L'idée de la Table ronde économique, financière et sociale avait été formulée le 14 février 1960 à la Table ronde politique de Bruxelles par Raymond Scheyven. Pour éviter la « surprise » de la Table ronde politique, cette 2^e conférence « avait été remarquablement organisée, estime Scheyven. Parmi ce qui avait été examiné, deux points étaient très importants pour la Belgique, à savoir : i) obtenir l'accord du Congo de reconnaître la dette coloniale ; ii) les bases militaires congolaises conservées par la Belgique en Afrique » (cf. De Vos 1975 : 78-79).

dont la controverse entre les deux symboles a atteint son paroxysme le 30 juin 1960 avec les discours du roi Baudouin et du Premier ministre Lumumba. À cette occasion, c'est la population blanche du Congo qui prit peur de la revanche des Congolais. Désormais, c'est le Blanc qui redoutait l'ordre du Noir. En réponse aux discours du roi Baudouin et du président Joseph Kasa-Vubu, Patrice Lumumba évoqua, non sans raison, les souffrances des colonisés qui nourrirent « une lutte de tous les jours [...] qui fut de larmes, de feu et de sang [...] indispensable pour mettre fin à l'humiliant esclavage [...] imposé par la force ». Il promettait de commencer « une nouvelle lutte, une lutte sublime qui [allait] mener notre pays à la paix, à la prospérité et à la grandeur » (Van Lierde 1963 : 197-201).

2. Les entraves à la décolonisation nourrissent la contestation post-indépendance

La sécession du Katanga fut le grand événement qui faillit emporter le Congo. Elle fut davantage inspirée par le souci de préserver les intérêts belges que par des principes d'autochtonie locale. Josiah Brownell pense que l'événement fut une tentative des autorités provinciales pro-occidentales pour échapper – illégalement – à la décolonisation sous l'égide des nationalistes congolais de gauche. Il s'agissait de ceux qui partageaient la logique de récupération économique et politique, de protection et de renforcement de cette région riche du Congo considérée susceptible d'être « sauvée ». Mais en fait, le soubassement de la logique partagée était imprégné d'hypothèses racistes sur la capacité des Noirs à se gouverner eux-mêmes sans une intendance blanche. À ce titre, la question idéologique fondamentale en jeu était celle du rôle des Blancs et du capital blanc dans l'Afrique postcoloniale (Brownell 2014 : 209)¹⁵. René Clémens écrivait :

« [...] il n'y a pas de gouvernement *autochtone* central *possible* au Congo, parce que : i) on ne trouvera pas d'hommes capables de gouverner un pareil espace (plus de la moitié de l'Europe traditionnelle) du point de vue psychologique ; ii) quelle que soit la valeur d'un homme, il n'est *plus rien*, pour des raisons sociologiques, s'il est séparé de sa terre et de ses gens... Hors de là nous sommes en pleine *vue de l'esprit* et le malheur est que les diplomates et politiques américains pas plus que les nôtres n'ont aucune formation anthropologique.

15 Le président ghanéen Kwame Nkrumah avait écrit à Tshombe, un mois après la proclamation de la sécession : « Vous avez rassemblé dans votre soutien les plus grands défenseurs de l'impérialisme et les opposants les plus déterminés à la liberté africaine » (cité par Mazrui 1967 : 38).

De même, il n'y a pas de Parlement central viable, ou “workable”, parce que cela ne représente *rien* dans l'ensemble du pays, et qu'à nouveau les députés à Léopoldville sont séparés de tout leur milieu et il ne peut plus y avoir que factions rivales et jeux personnels » (Clémens 1961).

Pour rappel, c'est à peine promulguée au mois de mai 1960 que la Loi fondamentale fut modifiée en juin pour favoriser la sécession du Katanga. Le changement portait à la fois sur le quorum nécessaire pour la tenue d'une séance électorale à l'assemblée provinciale que sur l'attribution de sièges au milieu rural¹⁶ au détriment des villes devenues des foyers de tensions¹⁷. La Balubakat (avec 110 091 voix de préférence) avait gagné plus de voix que la Conakat (104 871 voix de préférence) dans la province du Katanga. Mais la modification des articles 110 et 160 par le Parlement belge avait apporté l'appui nécessaire à la victoire de la Conakat. À Élisabethville, la Conakat obtint 3 sièges avec 8617 voix et la Balubakat gagna 2 sièges, avec 8610 voix (une différence de 7 voix avec la Conakat) ; le MNC/Kalonji récolta 1 siège, avec 4840 voix ! Cet appui belge, subtil au départ, devint rapidement à la fois militaire, logistique et directement politique ; ce qui donna des ailes à la Conakat qui se comporta comme un parti unique, occupant de force les espaces urbains d'Élisabethville et de Jadotville. Pourtant, « si l'on considère le rapport des forces entre la Conakat (25 sièges) et la Balubakat (18 sièges), toute tentative de constitution d'un gouvernement provincial homogène excluant l'un ou l'autre était contraire aux dispositions de la Loi fondamentale. Malheureusement, c'est ce qui arriva » (Lumanu 2015 : 147).

La mutinerie de la Force publique, la sécession du Sud-Kasaï, voire toutes les contestations politiques nées après l'indépendance, paraissent être le prolongement de la crise coloniale. À chaque fois, les victimes furent d'abord des Congolais, puis des Européens, avant que ceux-ci ne s'enfuient. Revenu au pouvoir en juillet 1964, grâce aux Américains et aux Belges, pour combattre les rébellions lumumbistes (et celle de Mulele), Moïse Tshombe, entouré de ses mêmes « conseillers belges », se prévalut de reconstruire le Congo « entier » ! Prétention qui l'opposa aux acteurs opérant à Léopoldville, avec qui il avait croisé le fer lors

La mutinerie de la Force publique, la sécession du Sud-Kasaï, voire toutes les contestations politiques nées après l'indépendance, paraissent être le prolongement de la crise coloniale.

16 Dans le cas du Katanga, Élisabethville et Jadotville amalgamaient les ressortissants de souches culturelles exogènes à la province, en majorité les Luba du Kasaï. On crut que cette situation tenait à l'écart des mannes économiques les peuples de lignées locales séculaires maintenus dans les campagnes, donc à la périphérie du développement industriel et urbain.

17 À noter qu'en 1956, pour un pays qui a 6 habitants au kilomètre carré, 22 % de la population du Congo vit dans les centres de plus de deux mille habitants.

de la décolonisation. C'est alors que Mobutu prit le pouvoir par un coup d'État, en 1965, avec l'aide des États-Unis et de la Belgique (Langellier 2016 : 130 ; De Witte 2017 : 418-427). Pourtant le nouveau chef va vouloir rapidement un tant soit peu revisiter les rapports avec le maître blanc à travers la Belgique qu'il continuait d'admirer¹⁸ mais dont les ressentiments accumulés demeuraient des blessures profondes. Voilà lui qui avait été délégué par Lumumba à la Table ronde économique d'avril-mai 1960 exiger sans toujours pousser jusqu'au fond la révision des accords économiques et financiers du passé. De là sortiront ses nationalisations étatiques commencées dès 1967 qui vont culminer avec les mesures de zaïrianisation de la 1^{re} moitié des années 1970. Mobutu s'exprimera mieux dans le cadre de la politique de l'authenticité instaurée à la fin de l'année 1971. Il se dit être le chef africain, mais dans le réel c'est le modèle de Léopold II, le monarque belge fondateur et propriétaire de l'État indépendant du Congo qu'il incarne/(ré)instaure. Chez tous deux, on retrouve cette conviction personnelle déterminante. Afin d'éviter la censure des Chambres, Mobutu eut vite l'idée d'instaurer l'élection présidentielle au suffrage direct. Progressivement, il concentra entre ses mains la totalité des pouvoirs. Ce qu'il illustra dans un discours de 1975 par la formule lapidaire : « Le Peuple et le chef (lui) font une seule et même personne » (Mobutu 1975 : 528). En fait, Mobutu se donna la stature de Léopold II. Laurent Monnier établit une comparaison très lucide : « Le talent du metteur en scène [de Mobutu] résulterait de la connaissance pratique des rapports de force qui gouvernent le monde, acquise par une longue expérience du pouvoir, et la possibilité de les manipuler pour assurer sa propre survie et celle de sa clientèle. En ce sens, Mobutu est le digne héritier du roi Léopold II, fondateur du Congo-Zaïre » (Monnier 1988 : 83). S'il admirait l'organisation de l'animation politique et des travaux collectifs dits *Salongo*, racontait Bayona ba Meya qui l'avait côtoyé, c'est en partie en référence au modèle colonial qui avait étudié la psychologie du Noir. Il se racontait vers les années 1939 que le « Noir lié au rythme par les fibres les plus profondes de son être ne peut refuser l'exécution d'une tâche, aussi ardue et rebutante soit-elle, si on lui fait entendre en même temps des chants rythmés et des tams-tams dont les vibrations amènent en peu de temps, force démangeaisons aux pieds comme aux reins ! Dans cette ambiance euphorique, le Noir oublie la fatigue, la faim et le sentiment de révolte » (Mpase 2011 : 319).

Mobutu manifestait une profonde admiration pour Khémal Atatürk, le père de la Turquie moderne. Tout comme à la colonisation belge, on lui attribua

¹⁸ José Nimy, qui fut directeur de cabinet du président Mobutu de 1977 à 1987, écrit : « Mobutu avait une sensibilité (pour ne pas dire un complexe) démesurée pour tout ce qui venait d'un étranger (Blanc de préférence) : notes de réflexion, commentaires, avis, suggestions, appréciations ou critiques à l'égard d'un collaborateur, propositions de stratégies ! » (Nimy 2006 : 180.)

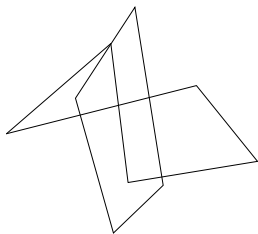
le rôle d'instaurateur de la paix dans son État Zaïre. Cette affirmation est, cependant, à reconsidérer, car cette paix était plutôt un silence de cimetière, imposé de force. Mobutu a, en fait, ruiné le Congo et saigné son peuple. Tout était lié à l'humeur de l'homme. C'est la cause première du drame qui s'avéra gigantesque à la fin de son pouvoir et qui perdure encore aujourd'hui.

Bibliographie

- Brownell, J. 2014. « Diplomatie Lepers. The Katangan and Rhodesian foreign missions in the United States and the politics of nonrecognition ». *International Journal of African Historical Studies* 47 (2) : 209-237.
- Clémens, R. 1961. « Lettre à Albert Parisi, Élisabethville, 3 juillet 1961 ». Archives Fonds Clémens, MRAC.
- de Béthune Hesdigneul, M. 1978. *Un Eden africain. Bokana au Zaïre, mémoires d'un colon différent, 1933-1945*. Paris/Gembloux : Éd. Duculot.
- De Vos, P. 1975. *La Décolonisation : événements du Congo de 1959 à 1967*. Bruxelles : Éd. ABC.
- De Witte, L. 2017. *L'Ascension de Mobutu. Comment la Belgique et les USA ont installé une dictature*. Bruxelles : Investig'Action.
- Habig, J.-M. 1948. *Initiation à l'Afrique*. Bruxelles : L'Édition universelle.
- Jewsiewicki, B. 1983. *Modernisation ou destruction du village africain ; l'économie politique de la « modernisation agricole » au Congo belge*. Les Cahiers du Cedef, 5.
- Leroy, P. 1965. *Journal de la Province-Orientale : décembre 1958 – mai 1960*. Mons : Presses de la Buanderie.
- Langellier, J.-P. 2016. *Mobutu*. Paris : Perin.
- Lumanu Mulenda Bwana N'sefu, A. 2015. *Les Provinces du Congo. Création-démembrement et regroupement (1910-2015)*. Kinshasa : PUC-IBEBASE Éditions.
- Mazrui, A. 1967. *Towards a Pax Africana : A Study of Ideology and Ambition*. Chicago : University of Chicago Press.
- Mobutu Sese Seko. 1975. Discours, allocutions et messages, 1965-1975, 2 tomes. Kinshasa : Bureau du président-fondateur du MPR.
- Monnier, L. 1988. « Rôle géostratégique du Zaïre dans l'aire conflictuelle d'Afrique australe. Éléments pour une analyse ». *Genève-Afrique XXVI* (2).
- Mpase Nselenge Mpeti, A. 2011. *Au service d'un Congo aux mille visages*. Kinshasa : Academic Express Press.
- Nimy Mayidika Ngimbi, J.-P. 2006. *Je ne renie rien. Je raconte... L'histoire d'un parcours sur un parcours d'histoires*. Paris : L'Harmattan.
- Van Lierde, J. 1963. *La pensée politique de Patrice Lumumba*. Paris : Présence africaine.
- Vellut, J.-L. 1999. « Prestige et pauvreté de l'histoire nationale. À propos d'une histoire générale du Congo ». *Revue belge de philologie et d'histoire* 77 : 480-517.

How to strengthen African scholarly expertise

Georges Nzongola-Ntalaja¹



Introduction

My contribution to the discussion on how to strengthen African scholarly expertise consists of the following three points:

1. With few exceptions, American and European voices continue to dominate current thinking about Africa.
2. Given the multitude of poorly funded universities in Africa, the best way to strengthen African scholarship is to reinforce the work of pan-African research organizations, particularly the African Academy of Sciences (AAS), the African Economic Research Consortium (AERC), and the Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA).
3. To reverse hegemonic narratives in favor of African appropriation or initiative, basic research ought to be given as much importance as applied research.

With few exceptions, American and European voices continue to dominate current thinking about Africa.

¹ Professor of African and Global Studies at the University of North Carolina at Chapel Hill, USA.

African voices are low in current thinking about Africa

The African academic world is made of three subgroups: (1) African academics working in Africa; (2) African academics working in the diaspora; and (3) foreign academics studying Africa. There are Africans who belong to both subgroups 1 and 2, the best known in my field of political economy being Achille Mbembe, who teaches at the University of the Witwatersrand in Johannesburg and at Duke University in Durham, North Carolina (USA) and Mahmood Mamdani, who teaches at both Columbia University in New York and the University of Makerere in Uganda. These two, plus the late Claude Ake and the late Ali Mazrui, are among the few African scholars whose voices are heard from time to time in international scholarly circles in the social sciences.

The one exception to the silence of African voices in scholarly and intellectual circles in general has to do with great filmmakers like Ousmane Sembene and others, as well as great writers such as the four African Nobel laureates in literature (Wole Soyinka, Naguib Mahfouz, Nadine Gordimer, and John Maxwell Coetzee) plus Léopold Sédar Senghor, Chinua Achebe, Mariama Bâ, and many others. However, the bitter reality is that even internationally renowned scholars and public intellectuals like Cheikh Anta Diop, Joseph Ki-Zerbo, Frantz Fanon, Amílcar Cabral, and Samir Amin do not always receive the recognition they deserve for their outstanding contribution to knowledge about Africa and the world.

Subgroup 1, the African scholars in Africa, are for the most part overwhelmed by heavy teaching loads and little time and money for research. To make ends meet, many of them are forced to teach in multiple universities. They

The African scholars in Africa are for the most part overwhelmed by heavy teaching loads and little time and money for research.

end up living like traveling merchants, who drive between several campuses in big cities or fly from city to city for short-term teaching assignments. Under these conditions, there is limited time for serious reflection and for sustained research. Under the circumstances, it is remarkable that excellent work could still come out of this group. For example, the Congolese Institute of Development Research and Strategic Studies (ICREDES) will soon publish a 700-page edited volume on political dynamics in the DRC from 1960 to 2018 that is nothing

but a masterpiece of political, economic, and cultural analysis, most of whose chapters are contributed by scholars residing in Kinshasa. The persistence of clearly manifest spaces of excellence in the midst of mediocrity does show that should the political and economic situation improve, there are scholars who can put their intellectual skills to enriching African contribution to knowledge and

to research methodology, even in fragile states like the Democratic Republic of the Congo (DRC).

It should also be pointed out that African scholars engaged in the creation of works of art, such as writers, filmmakers and artists, continue to enrich literature, cinema and art, just as their counterparts in basic and applied sciences do with innovations in chemistry, physics, biology, architecture, and engineering. The solution to the current mess in higher education in Africa resides in restructuring this level of education with a view to eliminating private money-making ventures pretending to be ‘universities’ and streamlining real universities and higher technical and teacher training institutes to educate as many young people as possible while controlling access to top quality institutions for high achievers likely to compete with the best students anywhere in the world.

African scholars working in the diaspora are part of the growing brain drain due to better pay and working conditions outside Africa.

Subgroup 2, African scholars working in the diaspora, are part of the growing brain drain due to better pay and working conditions outside Africa. Thanks to access to research grants and paid research leave, many scholars in this subgroup have the opportunity to make their voices heard internationally through academic gatherings and scholarly publications. This is especially true for those of us teaching at prestigious universities in the United States and in Western Europe, as our affiliation to such universities does enhance both name recognition and the scholarly value of the work of diaspora Africans.

Subgroup 3, foreign scholars studying Africa, are generally a superb group of men and women whose scholarly pursuits are generally combined with genuine commitment to the fight against racism and the desire to see the people of Africa live in peace, freedom and prosperity. These scholars have also shown the courage to condemn the negative legacy of anthropology as a colonial science par excellence, and that of the Cold War and its crimes of assassinations, coups d'état, and subjugation of millions of Africans to dictatorial regimes in the name of saving democracy. Created in 1957 and dominated by white males until the 1970s, the African Studies Association (ASA) of the United States started the process of reinventing itself into a genuinely multiracial, gender-sensitive and multinational organization in the 1980s. In 1986, I became the fifth African, the 8th person of colour, and the youngest person elected to lead the organization as its president, which I did in 1987-1988. In 1989, as the immediate past president, I had the honor and pleasure of presenting to my

compatriot Valentin Yves Mudimbe the Herskovits (or Best Book) Award for his 1988 book, *The Invention of Africa*.²

With racism once again raising its ugly head in the United States and in Europe, Western Africanists must join their African counterparts and human rights activists worldwide in fighting this crime against humanity, just as they did during the struggle against apartheid. The current migration crisis, which involves hundreds of thousands of young Africans looking for an imagined El Dorado beyond the Mediterranean, is partly a function of the failed policies of the Washington Consensus of the 1980s and 1990s. As already recognized by African and European leaders in the Joint Africa-European Union Strategy adopted in December 2007 in Lisbon, the two continents have common challenges, which they must face courageously and resolve together. Knowledge is indispensable for dealing with migration and other challenges of state building, nation building, and reconstruction in post-conflict countries. In this regard, European academics studying Africa have an opportunity to help make the voices of their African counterparts heard and to work with them in strengthening African-European connections.

Strengthening African scholarship via pan-African research organizations: the AAS, the AERC and CODESRIA

National universities should be the responsibility of national governments. Except for truly exceptional programs and outstanding research projects, international support for strengthening African scholarship should be made available to reinforce the work of pan-African research organizations, particularly the AAS, the AERC and CODESRIA. I have been a fellow of the AAS since 1989 and am currently a member of the Scientific Committee of CODESRIA. I know more about these two organizations than I do about the AERC, but the latter is recognized as one of the most effective research and training networks in Africa. I know the person who set it up in 1988, Professor Benno Ndulu, Governor of the Central Bank of Tanzania since January 2008. In 1989, he was one of the three colleagues on the evaluation panel I chaired for the Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries (SAREC) for a project it funded at Samir Amin's Third World Forum. The other two members were the late anthropologist Claude Meillassoux and Professor Goran Hyden of the University of Florida.

² Mudimbe V. Y. 1988. *The Invention of Africa: Gnosis, Philosophy, and the Order*. Bloomington/Indianapolis: Indiana University Press.

Both the AAS and CODESRIA have done an excellent job in the natural and social sciences, respectively. The AAS has helped young scientists in reaching their dreams of earning patents through fellowships for exposure to innovative research in the sciences. With CODESRIA's research and training networks in the social sciences providing what is needed in this field, the AAS does not have to duplicate CODESRIA's work and can therefore concentrate its intervention in the natural sciences. Thus, support to these three pan-African organizations by African and European governments and other donors should allow them to continue nurturing young African scholars with the knowledge and skills they need to decolonize knowledge in favour of African expertise.

Reversing hegemonic discourse in favour of African expertise

My argument is that to reverse the hegemonic discourse of Eurocentric studies of Africa in favour of African initiative, basic research ought to be given as much importance, if not more, as applied research. The latter receives greater support from funding sources, most of whom are more interested in policy and capacity development rather than knowledge creation. In conformity with neoliberal orthodoxy, in which what is best for humanity is already known, i.e., private enterprise and liberal democracy as the last form of human organization, what is essential is funding the appropriate policies to meet the ends sought within this framework, and the capacity to execute these policies as economically as possible. For many young people in the world today, and not only in Africa, talking about the end of history is not exciting. Moreover, to claim that there is no alternative with respect to societal models is a dogmatic and anti-democratic position.

For democracy as a moral imperative is basically a permanent aspiration of human beings for freedom, and for a better social and political order, one that is more human and more or less egalitarian. Human beings cannot be denied the right or capacity to imagine another world, even if the imagined land of milk and honey is simply a reproduction of an ancient dream within a new material culture. In his brilliant 1932 monograph entitled *The Heavenly City of the Eighteenth-Century Philosophers*, the American historian Carl L. Becker argues that from the French *philosophes* of the 18th century to Karl Marx, European revolutionary thinkers were simply trying to recreate Saint Augustine's City of God on earth, but with up-to-date materials.³

3 Becker, C.L. 1932. *The Heavenly City of the Eighteenth-Century Philosophers*. New Haven: Yale University Press.

Our task is to develop an African scholarly expertise based on social realities, and one likely to help us improve them for peace, prosperity and solidarity.

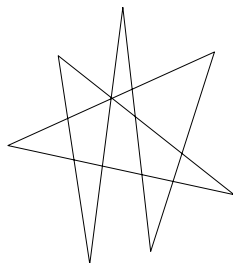
A more recent example for this yearning for a perfect world was a chance encounter that I had in May 1995 with a Swedish limousine driver who had been sent by SAREC to pick me up at Arlanda Airport in Stockholm. The man started telling me all that was wrong with Sweden: Socialism, high taxes, too much government, etc. He was shocked when I told him that where I came from – it was Harare (Zimbabwe) but it could have been any other city in Africa – we used to think of Sweden as heaven on earth! But what the driver made me understand was that even a very successful social democracy like Sweden did have its problems, as we are seeing today with the rise of the anti-immigrant and racist right wing in that country. All of which goes to show that democracy is never perfect. It is a continuous social process of perfecting the political system in increasing space for fundamental human rights and civil liberties for all. No matter how good a society might be, some of its people will always dream of something better, rightly or wrongly.

Conclusion

In conclusion, strengthening African-European connections must begin with the calling into question of all received ideas and dogmas, and then reflecting on what kind of a world we would like to live in and pass on to our children and grandchildren. We need to decolonize knowledge, not to replace European dogmas with African ones. Our task is to develop an African scholarly expertise based on social realities, and one likely to help us improve them for peace, prosperity and solidarity.

L'artivisme comme pouvoir de création et de résilience

Gia Abrassart¹



Représentation et mémorialisation des liens entre l'Afrique et l'Europe dans les arts contemporains

Mon texte tentera de ne pas dépolitiser le débat et s'articulera autour de trois sujets, à savoir : la mémorialisation, le cas de la place Lumumba ; la représentation entre l'Europe et l'Afrique et la liberté de circulation.

Mémorialisation, le cas de la place Lumumba

D'emblée, l'acception du terme « mémorialisation » n'est pas évident. Ce terme sous-entend-il un travail de mémoire, des dynamiques mémorielles ou une co-construction des mémoires ?

J'ai choisi l'exemple de la place Lumumba comme victoire symbolique ancrée dans des synergies collectives et pluridisciplinaires. L'inauguration en janvier 2018 de la statue Lumumba itinérante, créée par la peintre et sculptrice Rhode Bath-Schéba Makoumbou, a accéléré le processus d'une

¹ Journaliste indépendante et militante de la culture décoloniale. Son master en journalisme portait sur l'invisibilité des cultures africaines dans les médias francophones de Belgique (ULB, 2010). En 2018, elle ouvre le Tiers-Lieu culturel Café Congo au Studio CityGate dédié aux créations artistiques pluridisciplinaires. Elle a co-dirigé avec Sarah Demart l'ouvrage collectif *Créer en postcolonie 2010-2015. Voix et dissidences belgo-congolaises* (Ed. Africalia & BOZAR, 2016). Elle a récemment participé au livre collectif *Being Imposed Upon* co-rédigé par une vingtaine de femmes afrodescendantes de Belgique. Elle est également membre du Comité féminin antiraciste BAMKO.

**Les monuments
sont des lieux
de mémoire qui
imprègnent notre
quotidien, notre
inconscient et notre
lecture de l'histoire.**

reconnaissance politique et a conduit à l'inauguration d'une place Lumumba permanente le 30 juin 2018 (date de l'Indépendance de la RDC), portée par un mouvement citoyen regroupant des journalistes, des avocats, des académiciens et des artistes. Depuis des années, des Congolais et des Belges avaient essayé de créer une place Lumumba permanente en Belgique. Ils n'avaient cessé d'essayer des refus sur le plan politique. Alors qu'à travers le monde l'on recense des dizaines de places, de rues et de

monuments portant le nom de Lumumba, aucune mention de cet acteur central de la décolonisation n'existait dans l'espace public bruxellois, lequel regorge pourtant de références à l'histoire coloniale belge.

Les monuments sont des lieux de mémoire qui imprègnent notre quotidien, notre inconscient et notre lecture de l'histoire. 58 ans après la fin de la colonisation, il était temps d'inclure des figures décoloniales dans le paysage urbain et social belge. Il était temps d'élaborer des récits et des représentations qui fassent justice aux différentes mémoires de l'histoire partagée. Il en va d'une thérapie collective nous pouvons et devons soigner ensemble les blessures héritées de notre passé colonial.

**Qui mieux que
des artistes pour
nous rassembler
et nous inviter à
la réconciliation
des mémoires ? Le
monde artistique
a toujours été à
l'avant-garde dès
les années 1960
pour cartographier
et critiquer l'histoire
coloniale belge.**

Qui mieux que des artistes pour nous rassembler et nous inviter à la réconciliation des mémoires ? Le monde artistique a toujours été à l'avant-garde dès les années 1960 pour cartographier et critiquer l'histoire coloniale belge. Bien souvent, les artistes explorent les histoires cachées de l'Histoire. Ils rappellent la nécessité de questionner l'origine, l'autorité et le contexte des images. Ce fut le cas de Marcel Broodthaers dans son œuvre *Le problème noir en Belgique*, de Rudi Barnet, qui créa en première mondiale à Bruxelles la pièce de théâtre *Une saison au Congo* écrite par Aimé Césaire, ou encore des chanteurs congolais Franco et Joseph Kabasele avec *Indépendance Cha Cha*, pour ne citer que ceux-là.

L'art serait donc une forme d'activisme, si l'on définit l'activisme comme une pratique privilégiant l'action directe énergique. Or, qu'est-ce que la pensée ou la réflexion sinon une action directe énergique en réaction à une autre pensée ou expérience, nous dit l'artiste Webster.

Représentation entre l'Europe et l'Afrique

Certaines questions ne peuvent être éludées, à savoir : de quelle Europe parlons-nous ? Quand nous parlons de la Belgique, incluons-nous le Congo, le Burundi et le Rwanda ? Quand nous parlons de la France, parlons-nous de la France métropolitaine ou incluons-nous la France d'outre-mer, les DOM-TOM ? Quand nous parlons du Portugal, incluons-nous le PALOP (les pays africains de langue portugaise) ?

De quelle Europe parlons-nous ? Parlons-nous de l'Europe de l'Ouest ou incluons-nous l'Europe de l'Est, qui fut à l'avant-garde de la solidarité avec les pays africains en lutte pour l'Indépendance ?

Par exemple, les liens qui unissent la Pologne et Haïti (première république noire libre fondée en 1804) restent méconnus et remontent déjà à 1801, lorsque des déserteurs polonais participèrent à la révolution haïtienne. Ces faits constituent des traces de cette histoire partagée que l'on retrouve dans le mouvement artistique Saint-Soleil.

De quelle Afrique parlons-nous ? Parlons-nous de l'Afrique subsaharienne ou incluons-nous le Maghreb situé sur le continent africain ? Restons-nous cantonnés à l'Afrique noire continentale ou parlons-nous du nouvel État de la diaspora africaine, lancé lors du Sommet de l'Union africaine en juillet dernier en Mauritanie et validé par les présidents africains ainsi que l'actuel président français Emmanuel Macron ? Cet État sans frontières de 350 millions d'habitants, soit le plus peuplé après la Chine et l'Inde, regroupe l'ensemble des Afrodescendants, y compris ceux issus de la déportation forcée du XIX^e au XX^e siècles. Ses dirigeants sont notamment des souverains et chefs traditionnels qui se sont donné pour mission de travailler à la restitution des biens culturels et des restes humains obtenus dans le cadre de crimes coloniaux.

Il convient également de s'interroger sur la façon de penser autrement la question de la représentation, de s'affranchir de certaines logiques binaires Nord/Sud hégémoniques et dominantes.

Il faut se poser la question de l'implication et de l'inclusion concrète des afrodescendants d'Europe dans l'élaboration des expositions d'art contemporain. Le colloque « Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe » a lieu dans un contexte tendu, conflictuel, avec les diasporas. Ce colloque entend-il faire partie du processus de modernisation du musée ou se pense-t-il comme un processus décolonial ? Ces diasporas n'ont-elles pas leurs mots à dire dans les relations entre l'Europe et l'Afrique ? Que fait-on

Il faut se poser la question de l'implication et de l'inclusion concrète des afrodescendants d'Europe dans l'élaboration des expositions d'art contemporain.

d'elle lorsqu'elle désapprouve la nature des relations entre ces continents ?

L'Afrique, oui, mais quelle Afrique ? Celle des accointances politiques ou celle de ces milliers d'hommes et de femmes qui créent, s'auto-définissent et s'émancipent des prismes européens ?

Rendre compte de la manière dont les liens entre l'Europe et l'Afrique se sont tissés et ont transformé ces deux continents depuis plus de cinq siècles permet de poser les bases d'un questionnement des rapports Europe-Afrique, avant de parler du renforcement de ces liens.

Rendre compte de la manière dont les liens entre l'Europe et l'Afrique se sont tissés et ont transformé ces deux continents depuis plus de cinq siècles permet de poser les bases d'un questionnement des rapports Europe-Afrique, avant de parler du renforcement de ces liens.

Trop souvent encore, les spécialistes et artistes afro-diasporiques et africains sont assignés à l'invisibilité, leurs expertises étant souvent dévaluées, remises en doute voire non rémunérées. Trop souvent encore, leurs compétences ne sont pas employées de manière partagée et durable. Il est important de créer un « *safe space* » afin d'accueillir les frustrations et revendications des artistes afropéens qui souhaitent réconcilier cette dualité, cette confrontation de deux cultures, de deux imaginaires dont l'un est empreint de colonialisme et dont les codes de l'autre ne leur sont pas connus.

Et c'est la responsabilité de l'Europe de les inclure à leur juste valeur, sans les assigner perpétuellement à leur altérité, à cette emprise coloniale qui existe encore autour de leurs représentations dans notre société. Ce déni d'histoire et de mémoire ne peut plus exister aujourd'hui ; il est impératif d'aborder les identités nationales européennes de manière inclusive en ouvrant les conseils d'administration, les conseils de direction et les conseils scientifiques des musées, les institutions culturelles, les galeries d'art et d'autres opérateurs à des personnalités issues des diasporas africaines.

Il est primordial de réfléchir au statut de la parole de ceux qui affirment faire l'expérience de la continuité des politiques raciales héritées de la colonisation. Une parole témoin et porteuse d'une expertise dont la reconnaissance ne peut se satisfaire d'une reconnaissance ponctuelle et opportuniste.

Reconnaître la contribution des colonies dans la construction des États-nations européens, c'est s'intéresser à l'enrichissement économique, culturel ou architectural, mais aussi au rôle incontournable des colonies dans les constructions identitaires de ces puissances impériales.

Liberté de circulation

La *Revue noire*, consacrée aux expressions artistiques africaines et publiée en français et en anglais à Paris de 1991 à 2000 (il y a plus de 20 ans), a été très engagée dans la reconnaissance des artistes africains dans le milieu de l'art international, qui longtemps ignorait cette autre histoire de l'art.

Pour poursuivre ce mouvement perpétuel de rencontres, il est important de décloisonner les géographies et de créer des résonances créatrices entre les artistes des diasporas africaines, les artistes du continent africain et le reste du monde. Édouard Glissant et Patrick Chamoiseau honoraient le terme de « Mondialité » ou « Tout-Monde », ce brassage permanent des cultures vécues dans le respect du Divers.

Observant l'étroitesse des réseaux avec lesquels nombre d'artistes africains avant-gardistes et anticonformistes doivent composer depuis le continent, André Lye Yoka, directeur de l'INA, Institut national des arts à Kinshasa, s'interroge sur les politiques de coopération liées à la culture, potentiellement génératrices de logiques d'extraction à sens unique ou, *a contrario*, de collaborations Nord/Sud véritablement postcoloniales.

La légitimité d'œuvres artistiques sur le plan international voire national dépend encore largement de critères externes, de réseaux étroits qui s'imposent ou s'interposent à elles, ce que l'on pourrait appeler « le tropisme sur les œuvres à valeur ». Qui dicte les normes sur le marché de l'art contemporain ? Qui parle à qui ? Comment ? Pourquoi ? Le manque de perspectives féminines pose un réel problème dans la co-construction et la transmission des savoirs sur l'art. Il s'agit à un moment donné de se poser la question d'une approche intersectionnelle, de l'inclusion des minorités intergénérationnelles et genrées, et de la manière dont on invite ces minorités à énoncer leurs propres définitions.

Les institutions et les galeries d'art ont le devoir de réfléchir à la question de leur décentrement vis-à-vis des généalogies coloniales, de leurs mythologies et des exclusions qu'elles engendrent. Il en va de l'inclusion d'une réalité déjà là. Celle de la présence des descendants des colonisés, de la diversité des expériences de citoyenneté, au sens où l'on n'est pas toutes et tous traités de la même façon en tant que citoyen national ou du monde.

Au bout du chemin, le désir de créer une perspective d'avenir pour l'identité africaine qui, au regard d'une histoire complexe, s'érige en identité plurielle, mutante, nomade, métisse, pour laisser place au champ magique des infinis. Je suis convaincue que les synergies culturelles africaines et d'origine africaine rayonneront afin que les futures générations portent le flambeau d'une identité nouvelle et véritable. Le multiculturel est encore une valeur en devenir, à construire et elle nous préservera de l'exotisme douteux des ghettos (culturels).

Conclusion

« Rebâtir une nouvelle conscience est possible si nous sommes conscients d'une mémoire qui a été lapidée, détournée et polluée par une autre histoire, alors que la nôtre existait déjà et est à réinventer par nous-mêmes ici et maintenant. »

Zora Snake

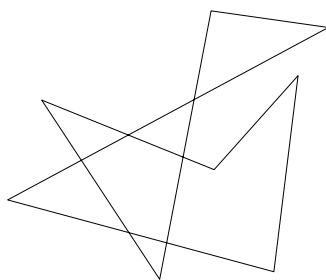
« Rebâtir une nouvelle conscience est possible si nous sommes conscients d'une mémoire qui a été lapidée, détournée et polluée par une autre histoire, alors que la nôtre existait déjà et est à réinventer par nous-mêmes ici et maintenant » soufflait tout récemment l'artiste camerounais Zora Snake lors de sa performance au colloque « Décoloniser la collection » à la Colonie barrée à Paris.

Le premier ouvrage du collectif « Décoloniser les arts » vient de sortir chez l'Arche Éditeur². Tous les artistes qui y ont contribué parlent de la manière dont la décolonisation des arts permet de dénationaliser, déracialiser et désoccidentaliser l'idéologie occidentale de l'universel.

² Cukierman, L., Dambury, G. & Vergès, F. (éd.). 2018. *Décolonisons les arts* / Paris : L'Arche Éditeur.

Renforcer le lien entre l'Afrique et l'Europe

*Ganza Buroko*¹



La réflexion sur le renforcement du lien entre l'Afrique et l'Europe dont il est question dans ce texte ne constitue pas une analyse anthropologique, politique ou ethnographique, domaines qui, dans l'état actuel des sciences humaines, ont leur importance et leur pertinence. Le point de vue adopté sera plutôt pragmatique, arrimé à une démarche de questionnement, d'observation et de remise en question des pratiques, d'une prise de conscience de nos capacités et de notre pouvoir d'action ainsi que de notre disposition à s'affirmer, s'assumer, à évoluer et à s'améliorer face aux enjeux globaux auxquels l'humanité fait face. Ma réflexion est donc fondée sur les réalités du terrain, sur mon observation du regard que nous portons sur l'autre, qui crée une sorte de relation figée, tant sur le plan individuel qu'institutionnel.

Les réflexions suivantes sont issues de mon expérience et font suite à mon invitation en septembre dernier à la conférence intitulée « Partager le passé et l'avenir : renforcer les liens entre l'Afrique et l'Europe », visant à refléter, de façon critique, les manières dont les Africains et les Européens peuvent coopérer équitablement et durablement.

Afrique et Europe, liées malgré elles

Depuis le XIX^e siècle, le lien entre l'Afrique et l'Europe existe sous plusieurs formes de coopérations qui se manifestent sur les plans institutionnels et individuels, créant ainsi des amitiés qualifiées par certains de « fraternité ». Par exemple, en Afrique, dans le but d'intégrer les visiteurs étrangers dans notre

¹ Opérateur culturel.

environnement social, on les baptise souvent d'un nom local qui symbolise qu'ils sont acceptés dans la communauté, qu'ils en font désormais partie. Nous voyons également régulièrement un(e) européen(ne) se mariant en Afrique voir sa famille représentée par des membres de familles amies. Ces exemples illustrent la volonté de renforcement des liens entre Africains et Européens, mais il est important de s'interroger sur l'héritage historique sous-jacent. Nous partageons en effet un passé commun qu'il est important de bien analyser afin d'appréhender le présent et de garantir un futur commun durable et viable.

Le regard que nous portons sur l'autre est notamment encore très influencé par le « regard colonial », aussi bien de l'Europe sur l'Afrique que de l'Afrique sur l'Europe. Le sillage de la colonisation est profond et demeure ancré dans nos esprits ; il reste un grand travail à effectuer pour déconstruire ce regard colonial.

Le regard que nous portons sur l'autre est notamment encore très influencé par le « regard colonial », aussi bien de l'Europe sur l'Afrique que de l'Afrique sur l'Europe. Le sillage de la colonisation est profond et demeure ancré dans nos esprits ; il reste un grand travail à effectuer pour déconstruire ce regard colonial. Pour ce faire, il faudra beaucoup de détermination des deux côtés. Le regard colonial doit nous ouvrir un cadre de réflexion et de débat pour reconnaître les malaises qui subsistent dans ces liens. Il s'agit également d'inscrire cette réflexion dans une démarche d'ouverture d'esprit complète et polyvalente.

Des conséquences du regard colonial et de l'importance de le déconstruire

Les conséquences sont énormes pour les deux continents, sur le plan économique, social et culturel, et l'Europe pourrait, à la longue, perdre sa relation privilégiée avec l'Afrique qui est aujourd'hui prête à se tourner vers d'autres continents avec lesquels elle ne partage pas le passé colonial. Dans le cadre de mon travail d'organisation de projets culturels avec les jeunes de l'Est de la RDC, j'ai pu observer que leurs aspirations et ambitions se tournent de plus en plus vers d'autres continents que l'Europe. Par exemple, lors des discussions formelles et informelles avec les jeunes, les idées suivantes ressortent souvent : « l'Europe n'offre plus d'opportunités pour le développement personnel et professionnel des jeunes africains, les relations avec les Européens n'ont pas toujours été sincères ; ce ne sont que des relations de pouvoir qui se créent consciemment ou inconsciemment ». D'autre part, en Europe, la question de l'immigration reste un sujet brûlant. Il est donc pertinent de s'intéresser au regard colonial de l'Afrique sur l'Europe car, en dépit de ces réserves de plus en plus audibles vis-à-vis de l'Europe, les jeunes africains idéalisent encore beaucoup le vieux continent.

Pour pallier tous ces problèmes et renforcer les liens existants entre l'Afrique et l'Europe, il est donc urgent de déconstruire le regard colonial. Tant qu'on ne tiendra pas compte de ce fléau au niveau institutionnel et individuel, il sera difficile d'établir un lien durable et viable entre les deux continents, et les risques de rupture resteront importants.

En tant qu'opérateur culturel, la stratégie de déconstruction du regard colonial que nous adoptons passe par la compréhension et l'analyse de trois étapes : la reproduction, la revendication et le détachement. Nous constatons que la plupart des confrères en restent encore aux deux premières étapes (reproduction ou revendication extrême) ou les traversent, mais rares sont ceux qui parviennent à la dernière. Ce cheminement fait partie d'un cursus que nous intégrons maintenant dans nos programmes au sein de Yole!Africa, un centre d'art, de création et d'échange culturel basé à l'Est de la RDC. Une fois le regard colonial déconstruit, nous pouvons rêver et inventer des liens durables et viables fondés sur des échanges créatifs et techniques au profit des deux continents.

De par le passé commun, nous constatons qu'en Europe comme en Afrique, les institutions et individus répètent et reproduisent inconsciemment les mêmes erreurs, clichés et stéréotypes bâtis sur l'héritage colonial. Les méfaits de cette phase toujours active continuent à prendre une grande place dans nos liens intercontinentaux. L'Africain a toujours eu tendance à vouloir ressembler à l'autre plutôt que de croire à ses propres aspirations et capacités et, de l'autre côté, l'Européen semble toujours donner des directives et influencer la manière de voir et de penser de l'autre.

À un moment donné, leur prise de conscience respective des méfaits de l'héritage colonial les plonge automatiquement dans une réaction de revendication ou dans un sentiment de contradiction mus par l'émotion humaine. Se créent alors des institutions de lutte accompagnées de revendications virulentes individuelles dans une confrontation extrême avec le regard colonial. Ces mouvements nous ramènent à une essentialisation du Noir et du Blanc.

En tant qu'opérateur culturel, la stratégie de déconstruction du regard colonial que nous adoptons passe par la compréhension et l'analyse de trois étapes : la reproduction, la revendication et le détachement.

Un exemple : le cas de la restitution des œuvres d'art à l'Afrique

Je prends pour exemple ma propre observation récente sur la question de la restitution des œuvres d'art pillées en Afrique par les Européens. Certes la cause est valable et respectable, mais sur quel fondement pouvons-nous réclamer la restitution de nos biens et objets culturels « volés », comme

certain s'empres sent de le dire, sous le coup de l'émotion ? Des œuvres d'art dont les générations futures ont effectivement besoin pour connaître leur propre histoire, pour renforcer la mémoire collective. Certains Africains, plus particulièrement les Congolais de la diaspora et quelques intellectuels, expriment leur lassitude sur cette question. De mes échanges avec certains compatriotes, l'impression dominante qui se dégage est celle d'un aveuglement par l'émotion entravant une réflexion de fond. Je ressens une irritation quand j'entends des Africains d'autres pays réclamer « leurs » biens et « leurs » objets

sur un ton virulent, contestant le « vol » et le « pillage » des œuvres d'art. Il y a lieu d'éprouver un certain scepticisme quand d'un côté, ils expriment haut et fort en français ces arguments et, de l'autre, en privé, les dévaluent lorsqu'ils reconnaissent – à mi-voix et en swahili – que la question est loin d'être simple et que le temps n'est pas venu de la régler vu l'agenda politique national actuel (différent par exemple, de celui du Bénin ou d'autres pays africains). La question est néanmoins loin d'être focalisée sur nos émotions ou sur notre frustration personnelle, mais elle concerne plutôt de vrais questionnements à partager au profit de l'humanité en général. Nous, Congolais, regardons-nous en face, interrogeons-nous en restant pragmatiques dans ces débats autour du mot d'ordre « restitution des œuvres d'art » ? Mais restituer à qui ? Quand et où ? Et comment ?

Nous, Congolais, regardons-nous en face, interrogeons-nous en restant pragmatiques dans ces débats autour du mot d'ordre « restitution des œuvres d'art » ? Mais restituer à qui ? Quand et où ? Et comment ?

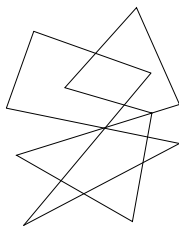
Quand et où ? Et comment ?

Admettons que la restitution se fasse dans la capitale congolaise, à 2000 km d'une ville de l'Est. La rejoindre est un rêve pour un huissier de la fonction publique ou pour un enseignant à qui le billet d'avion coûterait six mois de salaire. Ces derniers, légitimement, réclameraient aussi que ces objets reviennent dans la ville à laquelle ils auront accès. Or c'est ici qu'il convient de se demander quelle place occupe le secteur culturel dans la politique du pays. Est-ce leur priorité ? Quand une autorité morale d'une province dit « je ne fais pas la politique pour me retrouver à Kinshasa ministre nationale de la culture [...] », quand nous avons encore des « antiquaires » non contrôlés qui piratent les œuvres existantes et revendent aux étrangers ? Je crois que le fait de revendiquer la restitution des œuvres reste une demande légitime, mais s'interroger sur notre désir et notre capacité de gestion reste primordial et indispensable. Luttons pour une cause liée à la légitimité tant collective que personnelle. Ne soyons pas dans l'émotion ou dans le fantasme à outrance sous prétexte que nous avons une cible circonstancielle, un alibi tout trouvé en ces temps de polémique.

La troisième étape, celle du détachement, nous amène tous à prendre du recul face à l'histoire, pour ouvrir les fenêtres du passé, comprendre le présent et appréhender un futur commun. Elle nous conduit à créer un cadre non émotif ou sentimental, voire même nostalgique où nous pouvons nous parler, nous comprendre et nous écouter sans préjugés. Je crois qu'en tant que Congolais, nous avons bien évidemment besoin que nos biens ou objets culturels nous soient restitués, mais cela ne peut intervenir qu'après un solide travail de fond et de prise de conscience des conditions d'accueil, non pas uniquement matérielles (sauvegarde, conservation, archivage, etc.) mais également au niveau de la démarche. Il s'agit de concevoir la restitution dans un esprit décolonisé, ce qui est loin d'être un mot générique dans notre pays où les slogans occupent une place importante dans la construction d'un discours populaire sur la société. Il convient que cela se fasse dans la conscience de servir l'intérêt collectif de la nation. De leur côté, les détenteurs des objets culturels doivent permettre aux Congolais ou aux Africains un accès facilité aux œuvres (soit physiquement sur place ou, à défaut, en ligne) et penser au partage de tous ces biens au moment venu d'une manière ou d'une autre. Car il en va de l'équilibre entre les deux continents à l'égard de cet héritage culturel commun et du droit des Africains à disposer de ce qui est initialement leur patrimoine culturel.

La gestion du patrimoine africain en Europe

Hamady Bocoum¹



L'énoncé de cette rencontre, « Gestion du patrimoine culturel africain en Europe », est à lui seul révélateur d'un changement important de paradigme. Dans cet énoncé il y a, en effet, la reconnaissance d'une paternité et un engagement éthique au sens où la gestion induit respect, préservation et partage. C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que j'y prends part, d'autant plus que le Musée des Civilisations noires, que j'ai l'honneur de diriger, est lié au Musée royal de l'Afrique centrale par une importante convention.

Assumer que le patrimoine visé (ethnographique, documentaire, audiovisuel, biologique, etc.) appartient à l'Afrique est, en soi un pas de géant, rapporté à une période, pas très lointaine, où cette question était taboue. Si le discours du président français prononcé à Ouagadougou le mardi 28 novembre 2017 est passé par là, il ne fait pas de doute, non plus, que des dynamiques, de moindres portées, certes, étaient en cours dans certains milieux professionnels au MRAC en Belgique ou encore au Muséum d'histoire naturelle du Havre en France, par exemple.

Mais il faut reconnaître que, malgré la volonté de certains professionnels, et même d'organisations internationales comme l'UNESCO², la parole politique a une portée autrement plus significative, et c'est ce qu'a fait le président Macron

¹ Directeur général du Musée des Civilisations noires, Dakar, Sénégal.

² L'Assemblée générale des Nations unies s'intéresse à cette problématique et, depuis 1972, plus de vingt résolutions ont été adoptées sur ces questions. L'appel du directeur général de l'UNESCO, le Sénégalais Amadou-Mahtar M'bow en date du 7 juin 1978 préfigure, incontestablement, celui du président Macron. La rencontre organisée par l'UNESCO en son siège parisien le 1^{er} juin 2018 a l'avantage de bénéficier de soutiens politiques qui avaient fait défaut au grand visionnaire que fut M. M'bow.

en déclarant : « Je ne peux pas accepter qu’une large part du patrimoine culturel de plusieurs pays africains soit en France. Il y a des explications historiques à cela, mais il n’y a pas de justification valable, durable et inconditionnelle. Le patrimoine africain ne peut pas être uniquement dans des collections privées et des musées européens. Le patrimoine africain doit être mis en valeur à Paris, mais aussi à Dakar, à Lagos, à Cotonou, ce sera une de mes priorités ».

Cette initiative ne manquera certainement pas d’avoir des échos auprès d’autres décideurs politiques, voire de susciter un consensus autour d’un instrument normatif piloté par l’UNESCO. Mais l’acquis le plus important, au jour d’aujourd’hui, est la reconnaissance du statut du propriétaire et

**Les conquêtes et
autres expéditions
punitives,
les missions
ethnographiques
et autres
désacralisations
sont à l’origine
de l’essentiel
des collections
aujourd’hui
conservées dans les
musées européens,
qu’ils soient publics
ou privés.**

l’acceptation du principe de la restitution. Il y aura bien évidemment des résistances, comme celles d’Yves-Bernard Debie, qui s’est déjà prononcé sur l’intenable promesse du président Macron et s’est insurgé contre le « prince » : « C’est précisément contre ce type de “fait du prince” qui s’exprime à la première personne du singulier : “Je ne peux pas accepter”, “Je veux que d’ici cinq ans”... que le principe d’inaliénabilité a été édicté. Le domaine public est constitué des biens de la nation, c’est-à-dire du patrimoine du peuple français. C’est fondamentalement pour cette raison qu’il est inaliénable. On ne peut accepter qu’un président, en raison de ses affinités, de ses goûts – voire dégoûts – ou de ses intérêts, quand bien même les jugerait-il d’une dimension nationale ou historique, puisse porter atteinte au patrimoine national français ». Je respecte son opinion, je ne la partage pas, mais il est dans son rôle.

Nous verrons jusqu’où ira le Prince à la réception du rapport Felwine-Savoy³ en novembre 2018. Personnellement, j’ai la naïveté de penser que les lignes feront plus que bouger et qu’un certain monde va s’effondrer.

Ceci nous renvoie à l’origine et à la qualité des collections africaines en Europe, question qui a largement été traitée dans le cadre de ce colloque. Car ce sont précisément les conditions de collecte de ces objets qui expliquent la pertinence de la restitution. Les conquêtes et autres expéditions punitives, les missions ethnographiques et autres désacralisations sont à l’origine de l’essentiel des collections aujourd’hui conservées dans les musées européens,

3 Le binôme Felwine Sarr et Bénédicte Savoy a été retenu par le président Macron pour produire un rapport et faire des propositions pour la restitution des biens culturels africains détenus par la France.

qu'ils soient publics ou privés. La déclaration de monsieur Guido Gryseels, directeur du MRAC, qui détient certainement l'une des plus grandes collections ethnographiques africaines en Europe, clôt, à elle seule, le débat sur cette question : « L'Afrique est un continent qui a été pillé, vidé. Nous ne pouvons pas ignorer ce sujet et nous devons trouver des solutions... Chacun d'entre nous doit se déterminer ».

Trouver des solutions, c'est ce qu'il y a de plus important maintenant. Mais la question n'est pas simple, car les statuts et les matériaux divergent. Si les cas des collections publiques peuvent être traités par les princes, ceux des collections privées sont autrement plus complexes, même si certaines ont exactement les mêmes origines. En effet, si une communauté était battue, surtout suite à une résistance militaire, tout le monde se servait, y compris les hommes de troupe. De ce fait, des collections ont été constituées dans certaines familles d'expéditionnaires coloniaux. Il y a aussi, mais elles sont moins importantes, celles sorties du continent depuis les indépendances par des réseaux illicites auxquels des Africains ont, sans aucun doute, participé.

Mais que valent ces collections aux yeux des Africains ?

Vu le désamour entre les publics et les musées ethnographiques en Afrique, il est évident que les intérêts et les demandes de restitution ne seront pas de même nature. Il ne faut pas, en effet, oublier que ces collections constituées durant la colonisation sont, d'une certaine manière, le reflet de l'Afrique subalterne. Que les Africains ne s'y reconnaissent pas toujours n'est donc pas étonnant. Un important travail d'interprétation et de contextualisation devrait être fait par les Africains afin que le retour annoncé ne se transforme en cauchemar culturel.

En l'absence d'un débat de fond, dont les prémisses sont toutefois en cours, une série de propositions à caractère très général peuvent être faites :

- dans le principe, tout ce qui est illégalement acquis doit être restituable, sans aucune limitation, les modalités pouvant faire l'objet de traitements spécifiques ;
- pour déterminer le caractère licite ou illicite d'une collection on doit, autant que faire se peut, déterminer son statut et sa traçabilité ;

« L'Afrique est un continent qui a été pillé, vidé. Nous ne pouvons pas ignorer ce sujet et nous devons trouver des solutions... Chacun d'entre nous doit se déterminer. »

Guido Gryseels

Il ne faut pas, en effet, oublier que ces collections constituées durant la colonisation sont, d'une certaine manière, le reflet de l'Afrique subalterne. Que les Africains ne s'y reconnaissent pas toujours n'est donc pas étonnant.

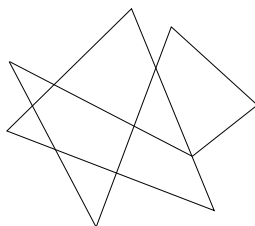
- si une demande est formulée, avec des preuves avérées, la restitution devrait pouvoir se faire sans encombres ;
- les responsables européens des collections africaines ne devraient pas se soucier de ce que deviendraient ces objets en Afrique. Les communautés pouvant décider de les resacraliser ou même de les détruire pour des raisons qui leur sont propres ;
- la question de la restitution n'étant pas propre à l'Afrique, qui n'est pas la seule à avoir souffert de l'expansion européenne, l'Europe elle-même n'étant pas à l'abri de demandes intra-européennes, il est évident que l'élaboration d'un instrument normatif est la solution la plus appropriée. Mais elle prendra un certain temps.

*Cette restitution,
qui sera salubre
pour notre humanité,
nous permettra de
revisiter des pages
douloureuses de nos
histoires partagées
et de jeter les bases
d'échanges culturels
axés sur le respect
mutuel et non plus
la subordination de
l'Afrique fantôme.*

En résumé, si la question de la restitution n'est pas neuve dans son énoncé et qu'elle a toujours été posée, y compris dans le système des Nations unies, il est évident qu'il y a un renouveau, une accélération et que la déclaration du président Macron est comme l'étincelle qui a mis le feu aux poudres. Aucune gesticulation ne pourra plus arrêter la machine et l'Afrique ne sera pas la seule à mettre le pied à l'étrier. Nous nous acheminons lentement, mais sûrement, vers la mise en place d'un instrument normatif international ou vers l'approfondissement de ceux déjà existants (Convention de 1970, Convent Unidroit, etc.). Cette restitution, qui sera salubre pour notre humanité, nous permettra de revisiter des pages douloureuses de nos histoires partagées et de jeter les bases d'échanges culturels axés sur le respect mutuel et non plus la subordination de l'Afrique fantôme, pour reprendre Michel Leiris.

Dealing with claims for Nazi-looted art and colonial objects

Jos van Beurden¹



The pillage of other people's cultural heritage during times of armed conflict and instability has occurred throughout history.² Earlier I have begun to chart the major wave of looting that took place during the five hundred years of European colonialism.³ Colonial powers took, often forcefully, cultural and historical treasures from colonial contexts. The Spanish *conquistadores* were among the first ones. They shipped loads of gold and silver objects to their King. Belgium's King Leopold II and his successors were among the later ones. They systematically collected ethnographic and other objects from Congo. Among the loot were war booty, ritual objects confiscated by missionaries and their helpers, and items smuggled by colonial administrators, military, and others. Many treasures were admittedly acquired in a win-win situation, as both sides benefitted from it and the transfer of the objects occurred on a voluntary basis. Due to poor records and generally weak provenance research it is unknown whether other treasures belong to the first group of contestable objects or to the second of items acquired in a win-win situation. All in all, hundreds of thousands of objects in European and North American public museums and private collections can be considered contestable.

All in all, hundreds of thousands of objects in European and North American public museums and private collections can be considered contestable.

¹ Affiliate researcher Vrije Universiteit, Amsterdam.

² See Frankopan 2015.

³ van Beurden 2017: ch. 3-5.

Another such wave was the looting of art works that occurred under the auspices of the Nazi regime between 1933 and 1945.⁴ Most had belonged to Jewish families or were considered as degenerate art. Like the colonial wave,

There are obvious differences between Nazi-looted art works and contestable colonial cultural objects. To begin with, the looting by the Nazis was part of an extermination policy of specific groups of people, who lived in Nazi-controlled states in Europe. The looting of colonial objects was part of an exploitation and domination policy of the whole population of usually far away possessions.

this one also involved a countless number of treasures. Since more than two decades ago, however, soft-law instruments have been adopted for dealing with these Nazi-looted objects. One is the *1998 Washington Conference Principles on Nazi-looted Art*. Although non-binding and thus non-enforceable in court, they have lifted the issue of Nazi-looted art works to an international level, prompted public and private possessors of such objects to take their responsibility, and offered guidelines on how to solve claims in a just and fair manner. Thanks to these principles, national restitution committees know better how to deal with claims and many families that lost treasures have been able to regain them.⁵

For contestable colonial cultural objects such principles do not exist. Very little has been arranged for these. The often-maligned Congolese President Joseph-Désiré Mobutu submitted in 1973 Resolution 3187 (XXVIII) at the UN General Assembly asking for ‘the restitution of objects to countries victim of expropriation’. The former colonial powers abstained. They did not care either about the 1978 plea of Director-General Amadou-Mahtar M’Bow of UNESCO ‘for the return of an irreplaceable cultural heritage to those who created it’ and sabotaged for years the ratification of the 1970 Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property. China, Peru, and other countries had suggested the inclusion of a restitution article but, for fear of claims, the former European colonial powers rejected this suggestion. Even without it, European powers kept fearing restitution claims so much that it took decades before they ratified the Convention. Belgium and the Netherlands did so in 2009.

There are obvious differences between Nazi-looted art works and contestable colonial cultural objects. To begin with, the looting by the Nazis was part of an extermination policy of specific groups of people, who lived in Nazi-controlled states in Europe. The looting of colonial objects was part of an

⁴ Nicholas 1995; Koldehoff 2014.

⁵ Campfens 2015: 1-40.

exploitation and domination policy of the whole population of usually far away possessions. The pillage by the Nazi regime covered a period of less than fifteen years and was geographically mostly limited to Europe (and to China and Korea in East Asia, insofar as Japan participated in this loot). The pillage of colonial objects was spread over many centuries and occurred in many places. Owners and their descendants of Nazi-looted art are usually individuals and easier to identify than the state/community/royal family that might be entitled to a colonial object. Documentation about Nazi-looted art works is more abundant than evidence about contestable colonial objects.

In spite of these differences, the two categories of contestable objects have one important characteristic in common. Each is related to a historical injustice, to policies and deeds that we do not support any more today. Many owners of objects that were lost during the Nazi regime or during colonialism still suffer under their loss. Their return could have a healing effect on them. This insight about healing has been longer recognized in relation to Nazi-looted art than to colonial loot. In the past few years, the debate about colonialism and colonial collections in Europe has become more intense. Yet, claimants of colonial collections have great difficulty in getting their claims taken seriously.

An example is the Benin Dialogue between European museums and the government of Nigeria and the Edo Kingdom. In 1897, British soldiers captured thousands of precious plaques and heads. These bronze and ivory items are pages that tell the history of the Edo Kingdom. Named after its capital, Benin City, the objects are called Benin objects. The dispersion of these 'records of our souls', as Adepeju Layiwola writes, over museums and private collections in Europe and North America has made them 'a fragmented experience'.⁶ In 2007, a major exhibition of Benin objects was held in Vienna, Berlin, Paris, and Chicago. At the occasion, the Oba or traditional Edo King requested a few (and not all) Benin objects from European museums in order to complement the meagre collection in Benin City. The answer of the Weltmuseum in Vienna was a flat 'no'; Benin objects – abundantly present in the Viennese culture temple – were state property and could not be alienated. It created feelings of uneasiness and inspired a curator of the Weltmuseum to use her good contacts in Nigeria to start, together with Nigeria, the Benin Dialogue. Almost a decade later, the dialogue continues but, much to the regret of many in Africa⁷, not a single statue has been returned. The main decision that has been made is to build a museum in Benin City, where rotating material from the museums in Europe can be displayed on a permanent basis.⁸

6 Layiwola 2007: 87.

7 See e.g. Shyllon 2016; Opoku 2017.

8 *The Art Newspaper* 2017; *Nationaal Museum van Wereldculturen* 2018.

From the above I conclude that there is a huge difference in the way in which European countries, museums, and private possessors have been dealing with Nazi-looted art works and the way of their dealing with looted colonial treasures and that this difference can be defined as unequal treatment and therefore borders on injustice.

How can we deal with this difference? A solution that comes to my mind is the adaptation of the above-mentioned *Washington Conference Principles* into principles for dealing with contestable colonial objects. An effort is shown

How many objects should be returned? How should they handle the inequality between a former colony and a former colonizer? Such principles can offer the necessary foundation for a commitment that is needed to solve the issue of lost colonial objects.

in the attachment. I have discovered in off-the-record conversations with European heritage professionals that many puzzle over what to do with tainted colonial collections in Europe. How far should they go? Can they set conditions? How many objects should be returned? How should they handle the inequality between a former colony and a former colonizer? Such principles can offer the necessary foundation for a commitment that is needed to solve the issue of lost colonial objects. They can create a European support for bilateral negotiations with former colonies. Recently, the preparation of 'such principles for dealing with colonial heritage' was pleaded in Germany and Belgium.⁹

The above-mentioned differences between the two categories have an impact on the concepts that can be used in both sets of principles. Those for dealing with Nazi-looted art works do not necessarily fit the colonial

loot principles and will have to be adjusted. Concepts such as 'art works', 'confiscated', 'looted' and 'pre-War owners' are unsuitable for colonial loot.

'Art works' is unfit, as many countries of origin consider their lost relics not as 'art' but as e.g. ritual and royal objects, as cultural heritage. I propose to replace this term by **objects of cultural or historical importance**. 'Confiscated' is unfit, as it raises juridical problems. Colonial possessions fell under the sovereignty of a European power, and such a power could decide about objects in its own territory. I propose therefore to replace this by **'acquired without just compensation or involuntarily lost'** during the European colonial era, therewith pointing to the often unequal and violent circumstances under which objects were acquired. The acquisition **without just compensation or involuntarily lost** distinguishes this sort of items from objects that were purchased, exchanged,

9 Parzinger 2018. Parzinger is President of the influential Preussischer Kultur Stiftung. In Belgium, a group of museum curators and academics has asked for it, <https://faro.be/index.php/blogs/katrijn-dhamers/restitutie-moet-kunnen> (accessed 22 October 2018).

or taken in relatively equal circumstances. The term ‘pre-War owners’ in the 1998 Washington Principles is unsuitable. ‘Pre-war’ has the disadvantage that colonial wars and conflicts are often harder to define than the Second World War. In many colonial possessions war and violent confrontation were a permanent feature of the relation between colonizer and colonized. The use of the concept of ‘owner’ has serious limitations for colonial objects. For Nazi-looted art works, the rightful owners are usually identifiable individuals or families. For many lost colonial objects the original owner is unknown. It could have been a (royal) family, a village or a community that took care of it. I prefer therefore the term ‘**rightful claimants**’ as the colonial equivalent of ‘pre-War owners’. ‘Rightful’ should be taken in terms of morality and justice and not in a legal sense. Rightful claimants can be states, state-related institutions, communities, descendants of former local rulers, etc.

As in the Washington Conference Principles, it should be stated in the Principles for Dealing with Colonial Cultural Objects that heritage institutions should open their records and archives, actively stimulate research to fill gaps and ambiguities in questions of provenance, and make the outcomes accessible. Both parties should look for fair and just solutions. Rightful claimants should be encouraged to present their claims. The last principle mentions alternative dispute resolution mechanisms. Legal procedures and court cases have to be avoided. European museums and private collectors should openly face the issue of contestable colonial cultural objects in their collections. They should, in close cooperation with experts from the former colonies, do proactive search and show willingness to discuss where these objects belong.

As in the Washington Conference Principles, it should be stated in the Principles for Dealing with Colonial Cultural Objects that heritage institutions should open their records and archives, actively stimulate research to fill gaps and ambiguities in questions of provenance, and make the outcomes accessible.

In conclusion, the time has come for former colonial powers, their museums, and collectors to reconsider their tainted colonial collections. Several former colonies keep asking for it. The words ‘We miss you so terribly’, spoken by Mali’s Minister for Culture at the opening of the ethnographic Musée du quai Branly in Paris in 2007, can be supplemented with many other examples.¹⁰ Former colonies have both a cultural and an economic interest in the retrieval of their cultural and historical treasures. The objects are part of their history. Strong

¹⁰ http://africultures.com/musee-du-quai-branly-ainsi-nos-oeuvres-dart-ont-droit-de-cite-la-ou-nous-sommes-dans-lensemble-interdits-de-sejour-4458/?utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=429 (accessed 01 October 2018).

collections, if well preserved and presented, attract tourists and scientists. The way Europe has been dealing with Nazi-looted art works can inspire Europe's dealing with colonial cultural objects.

1998 Washington Principles adapted for colonial objects¹¹

Washington Conference Principles on Nazi-Confiscated Art

In developing a consensus on non-binding principles to assist in resolving issues relating to Nazi-confiscated art, the Conference recognizes that among participating nations there are differing legal systems and that countries act within the context of their own laws.

1. Art that had been confiscated by the Nazis and not subsequently restituted should be identified.

2. Relevant records and archives should be open and accessible to researchers, in accordance with the guidelines of the International Council on Archives.

3. Resources and personnel should be made available to facilitate the identification of all art that had been confiscated by the Nazis and not subsequently restituted.

4. In establishing that a work of art had been confiscated by the Nazis and not subsequently restituted, consideration should be given to unavoidable gaps or ambiguities in the provenance in light of the passage of time and the circumstances of the Holocaust era.

Principles on objects of cultural or historical importance, taken without just compensation or involuntarily lost in the European colonial era

In developing a consensus on non-binding principles to assist in resolving issues relating to objects of cultural or historical importance, that were taken without just compensation or were involuntarily lost in the European colonial era, it is recognized that among participating nations, there are differing legal systems and that countries act within the context of their own laws.

1. Objects of cultural or historical importance taken without just compensation or involuntarily lost in a territory controlled by European, American or Asian colonial powers and not subsequently returned should be identified.

2. Relevant records and archives should be open and accessible to researchers, in accordance with the guidelines of the International Council on Archives.

3. Resources and personnel should be made available to facilitate the identification of all objects of cultural or historical importance taken without just compensation or involuntarily lost in the European colonial era and not subsequently returned.

4. In establishing that an object of cultural or historical importance was taken without just compensation or had been lost involuntarily in the European colonial era and not subsequently returned, consideration should be given to unavoidable gaps or ambiguities in the provenance in light of the passage of time and the circumstances of the European colonial era.

¹¹ van Beurden, J. 2017. *Treasures in Trusted Hands – Negotiating the Future of Colonial Cultural Objects*. Leiden: Sidestone Press, pp. 252-253.

5. Every effort should be made to publicize art that is found to have been confiscated by the Nazis and not subsequently restituted in order to locate its pre-War owners or their heirs.

6. Efforts should be made to establish a central registry of such information.

7. Pre-War owners and their heirs should be encouraged to come forward and make known their claims to art that was confiscated by the Nazis and not subsequently restituted.

8. If the pre-War owners of art that is found to have been confiscated by the Nazis and not subsequently restituted, or their heirs, can be identified, steps should be taken expeditiously to achieve a just and fair solution, recognizing this may vary according to the facts and circumstances surrounding a specific case.

9. If the pre-War owners of art that is found to have been confiscated by the Nazis, or their heirs, cannot be identified, steps should be taken expeditiously to achieve a just and fair solution.

10. Commissions or other bodies established to identify art that was confiscated by the Nazis and to assist in addressing ownership issues should have a balanced membership.

11. Nations are encouraged to develop national processes to implement these principles, particularly as they relate to alternative dispute resolution mechanisms for resolving ownership issues.

5. Every effort should be made to publicise objects of cultural or historical importance that are found to have been taken without just compensation or were lost involuntarily during the European colonial era and not subsequently returned in order to locate its rightful claimants.

6. Efforts should be made to establish a registry of such information on a bilateral basis.

7. Rightful parties should be encouraged to come forward and make known their claims to objects that were taken without just compensation or lost involuntarily in the European colonial era and not subsequently returned.

8. If the rightful claimants can be identified, steps should be taken expeditiously to achieve a just and fair solution, recognizing this may vary according to the facts and circumstances surrounding a specific case.

9. If no rightful claimants can be identified, steps should be taken expeditiously to achieve a just and fair solution.

10. Commissions or other bodies established to identify objects of cultural or historical importance that are found to have been taken without just compensation or to have been lost involuntarily in the European colonial era and to assist in addressing ownership issues should have a balanced membership.

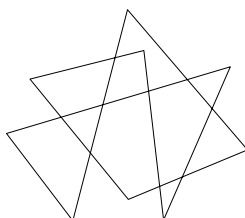
11. Nations, including the minorities and indigenous peoples in these nations, are encouraged to develop national and international processes to implement these principles, particularly as they relate to alternative dispute resolution mechanisms for resolving ownership issues.

References

- Campfens, E. (ed.). 2015. *Fair and Just Solutions: Alternatives to Litigation in Nazi-Looted Art Disputes: Status Quo and New Developments*. The Hague: Eleven, pp. 1-40.
- Frankopan, P. 2015. *The Silk Roads – A New History of the World*. New York: Bloomsbury.
- Koldehoff, S. 2014. *Die Bilder sind unter Uns – Das Geschäft mit der NS-Raubkunst and der Fall Gurlitt*, Berlin: Galiani.
- Layiwola, A. 2007. 'The Benin massacre: memories and experiences'. In B. Plankensteiner, *Benin – Kings and Rituals – Court Arts from Nigeria*. Ghent: Snoeck, p. 87.
- Nationaal Museum van Wereldculturen. 2018 (19 October). 'Statement from the Benin Dialogue Group'. The Netherlands.
- Nicholas, L.H. 1995. *The Rape of Europa – The Fate of Europe's Treasures in the Third Reich and the Second World War*. New York: Vintage Books.
- Opoku, K. 2017 (27 April). 'European museums to "loan" looted Benin bronzes to Nigeria?'. *Pambazuka News*, Nairobi.
- Parzinger, H. 2018 (25 January). 'Bauen wir Museen in Afrika! Kunst der Kolonialzeit'. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.
- Shyllon, F. 2016. 'Imperial rule of law trumping the return of Benin bronzes and Parthenon sculptures and the failure of the dialogue for the return of Benin bronzes'. Amsterdam: unpublished paper for *Network Conference of the Historical Dialogues, Justice and Memory Network*, December 1-3, 2016.
- The Art Newspaper*. 2017 (16 October). 'Looted Benin bronzes to be lent back to Nigeria'.
- van Beurden, J. 2017. *Treasures in Trusted Hands – Negotiating the Future of Colonial Cultural Objects*. Leiden: Sidestone Press.

Introductory remarks to the panel

The Hon. Alexander De Croo¹



Ladies and Gentlemen,

About one week ago, the FAO, the UN Food and Agriculture Organization's *State of Food Security and Nutrition* report for 2018 was made public. It paints a grim picture of the prevalence of malnutrition throughout the world today, indicating a rise for the 3rd consecutive year, with climate change playing an increasingly significant role.

It shows that the number of hungry people in the world has grown to reach 821 million people last year. That is one in every nine people on this planet.

In the very same week,

- we witnessed the reopening of the Ethiopian-Eritrean border and the withdrawal of troops, marking an end to 20 years of bitter conflict.
- we saw, for the first time in African history, the cities of Cairo and Cape Town be physically connected through fiber-optic cable, providing high speed broadband across the continent.
- we saw the appointment of Kamissa Camara as the first female Foreign Affairs minister in the history of Mali.

Progress, it seems, does not move in a straight line. Sometimes our vision is blurred by the multitude of current affairs, and to see clearly requires taking a step back and observe the longer term trends.

*Progress, it seems,
does not move
in a straight line.
Sometimes our vision
is blurred by the
multitude of current
affairs, and to see
clearly requires
taking a step back
and observe the
longer term trends.*

¹ Deputy Prime Minister and Minister of Development Cooperation, Digital Agenda, Telecom and Postal Services in 2018.

When we take such a step back, we can observe that the world has seen tremendous progress:

- The number of people living in abject poverty has halved during the last two decades.
- So has infant mortality.
- Compared to 25 years ago, the number of people with access to potable water has risen by two billion.
- Never in history have more girls been sitting on school benches, than at present.

And so, for all the challenges and setbacks we face today, I, for one, remain optimistic.

The world has changed and is changing dramatically. But in general, unmistakably for the better.

Change, however, also instills fear. Many of today's global evolutions

raise concern to our electorates: trends in migration and security, obviously, which we have to take very seriously.

But even developments which are in fact linked to overall progress, are causing discomfort.

Some, for example, point out that the West is in relative decline.

But if it stems from the rest of the world catching up to the West – economically, technologically, in medical terms? Then surely, from that perspective, it should be a reason for hope. Anything but fear.

The world is getting better. It is indeed, the best of times.

It is therefore heartbreaking to see some of our core ideals and concepts – such as free trade, the rule of law, science, human rights – and those institutions that go with it and which have made the world thrive, are now becoming more and more under strain because of such fears.

We see this not only happening on the other side of the Atlantic, but also here, in Europe. We should not be complacent.

Reflecting on how to foster international cooperation and connecting societies, is therefore an exercise in introspection as well. For me, it puts the issue of what role we, the European Union, seek to play in the world, as one of the central questions in this morning's debate.

The EU is a formidable international player, when it wants to be. Economically, financially and in many other different ways, it has the potential to yield substantial influence in the world.

Reflecting on how to foster international cooperation and connecting societies, is therefore an exercise in introspection as well. For me, it puts the issue of what role we, the European Union, seek to play in the world, as one of the central questions in this morning's debate.

A force for good, if we are able and willing to pull our weight.

Last week, in his State of the European Union speech, Jean-Claude Juncker made this point. ‘Europe is a continent of openness and tolerance’, he said. ‘It must and will champion multilateralism’.

I could not agree more. This has to be at the core of all our ambitions at the world stage. I commend the European Commission President for stating it explicitly.

Juncker also spoke of Africa. Europe’s twin continent, as he called it. ‘We have to stop seeing this relationship through the sole prism of development aid. Such an approach is beyond inadequate, humiliatingly so’, Juncker said.

‘Africa’, he went on, ‘does not need charity, it needs true and fair partnerships. And Europe needs this partnership just as much’.

Again, I fully agree. Europe needs Africa, and Africa needs Europe to tackle common challenges. And this is changing the nature of our partnership. One which will unavoidably be founded on a more equal footing. Whether it is about trade, migration, climate change, security... And here as well, this is progress, not a reason for fear.

Classic development cooperation, for all its successes and failures, is bound to reshape itself as this process unfolds. This is already happening at high speed.

Look at how raising investments to Africa, for example, has become a key element in development policy. Development agencies are more and more gearing towards facilitating sustainable private investments and leveraging financial capital. We have witnessed a quest for innovative mechanisms to materialize this shift, which is still ongoing.

When I look back at the start of my mandate as a minister of Development Cooperation, in 2014, I can hardly believe how much has evolved in development policy on these issues.

This is not just rhetoric. The EU is putting its money where its mouth is. The European External Investment Plan has set the ambition to raise 44 billion EUR in both private and public investments.

Individual member states, such as Belgium, have stepped up their efforts too. Best practices of involving the private sector are numerous across many donors and, I am thrilled to see, becoming mainstream in most development agencies.

Look at how raising investments to Africa, for example, has become a key element in development policy. Development agencies are more and more gearing towards facilitating sustainable private investments and leveraging financial capital. We have witnessed a quest for innovative mechanisms to materialize this shift, which is still ongoing.

This tendency of leaving the ‘classic development trenches’, is palpable across other forms of cooperation as well.

Hitherto unimaginable domains are now also being taken into serious consideration in our development policies.

Coordinating with other branches such as the military or the police, for instance, on security issues of common interest.

Or with regards to migration, on which debates between and inside EU Member States are still being waged fiercely. But one thing is clear, whatever the eventual outcome of these debates: any conceivable conception of controlled migration will only come to see the light through dialogue and in accordance with our African partners.

Shaping such a new partnership and common future together with Africa therefore requires a good degree of humility: we have to accept that today’s global challenges cannot be faced by ourselves alone. Our destinies are mutually intertwined.

It also requires courage. Courage, not to be misguided by scaremongers who see in all this the demise of our European civilization. Courage, on the other hand, to face problems head-on, instead of sugarcoating them. Courage, also, to hold our partners to account whenever human rights and good governance are treaded upon.

But above all, it requires self-confidence and a firm recommitment with regards to our liberal core principles and values. We should never take them for granted or *acquis* for eternity.

Human rights and good governance should remain at the cornerstone of all our global dealings and all our partnerships

It is the EU’s unique selling proposition. It is where we can make a difference.

Ladies and Gentlemen,

A rights-based approach should be central to any policy for achieving the SDG agenda. That agenda is people-centered and value-driven. So should be our development and partnership policies.

How can we uphold and champion these principles and the multilateral institutions that underpin them? That is the challenge of the next decade. That is the question we need to answer if we want to deliver on the 2030 Agenda.

‘Charity begins at home’, the old saying goes. Today, the SDGs begin at home. And the best service we can render to the world, is to stay true to our ideals and herald them as loud and as often as we can.

If we succeed, and we will, the future looks bright for us and our partners. I, for one, remain an optimist.

Thank you.

Panel Speakers

Bogdan Vanden Berghe is the General Director of 11.11.11 – Umbrella of the Flemish North-South Movement. 11.11.11. is a pluralist non-governmental organization for development cooperation, gathering 300 '11. Groups' and 60 different organizations.

Koen Doens is the Deputy Director General of the Directorate-General for International Cooperation and Development (DEVCO) of the European Commission, after holding several positions at the European institutions such as head of the Spokespersons Service. Before his career at the European institutions, Doens held diplomatic posts for Belgium in Syria, Iran, and the Russian Federation, before becoming counselor to several Ministers.

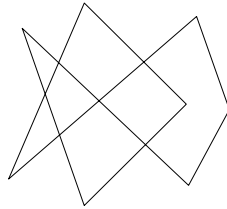
Louise O. Fresco is the President of the Executive Board of Wageningen University & Research since 2014. In her academic and popular work, she focuses on sustainable development in the agricultural sector and has published four fiction books and eight non-fiction books, including *Hamburgers in Paradise*. Furthermore, she was Assistant Director General of the Food and Agricultural Organization (FAO) of the United Nations. Fresco presented the documentary *Fresco's Paradijs* about food security for the Dutch public broadcast Nederland 2.

Katharina Vogeli is Senior Peace Advisor at the Swiss Federal Department of Foreign Affairs, based at the Embassy of Switzerland in the Democratic Republic of the Congo. She is one of the initiators of the Tujenge Amani! project, a conflict prevention and mediation project that has developed an innovative methodology that is particularly well adapted to the fragile context in the eastern Democratic Republic of the Congo, in the regions of South and North Kivu.

Paul-Simon Handy is currently Head of the Conflict Prevention and Risk Analysis Division of the ISS in Pretoria. Prior to this, he assumed the functions of Research Director and Deputy Executive Director in the same organization. Handy is a political scientist and obtained his PhD at the University of Leipzig. He has published extensively on issues related to governance and state fragility in Africa as well as the AU peace and security architecture, and more recently on the foreign policies of selected African countries. New research interests are centred around the role of collective security regimes as well as Africa in a changing world. Handy has previously held a teaching position at the Free University of Berlin before working as a Visiting Fellow with the Stiftung Wissenschaft und Politik (the German Institute for International and Security Affairs, SWP) in Berlin.

Connecting societies and exploring sustainable forms of (cooperative) development

Bogdan Vanden Berghe¹



The notion of partnerships between what is traditionally called ‘developed’ and ‘developing’ countries is at the heart of the Sustainable Development Goals (SDGs). ‘We are now all partners on our way to a better future, leaving no one behind’ is the positive interpretation of the SDGs. On paper we all can agree on this, but today, within the context of this conference, we must raise the question whether it is really possible to have a shared future without having a common understanding of the past. Or at least to try to have a common understanding. It is not the topic of this debate, but I think it is very difficult to have a real partnership between Europe and Africa or a real partnership between the DRC and Belgium for that matter, without a proper recognition of the horrible and still very recent brutalities of colonization. We need it in our society where we recently saw a glorification or at least a serious attempt to minimize the real consequences of colonization, proven by outburst of racist language and behaviour. First and foremost, we need such a recognition in order to start with a clean sheet towards the population that still bears the consequences of colonization up until today. Finally, we need it in order to speak frankly towards each other. The recent very critical stance of the Belgium government towards the Congolese government regarding the increase in human rights violations and an electoral process that has little credibility left

We must raise the question whether it is really possible to have a shared future without having a common understanding of the past.

¹ General Director of 11.11.11 in 2018.

are both necessary and correct and supported by my organization, but were all too easily delegitimized and set aside by the DRC as coming from a former colonial power who never came to terms with the 'loss' of its colony. Therefore it would be better to clear the air. For Belgium it could mean for example the establishment of an independent commission of experts that documents the behaviour of Belgium as a colonial power. We must recognize the damage done. And we probably need to address the difficult question of compensation for that damage too.

When talking about sustainable development and connecting societies, the subject of this panel debate, addressing improvements or shortfalls of traditional development cooperation is not enough. A quick overview of the last 10 or 15 campaigns that were developed by my organization on behalf of the Belgian NGO community is very obvious: none of them were focused on traditional development cooperation. We campaigned for debt reduction, for a better climate policy, for global social security, for the introduction of a financial transaction tax, for better trade agreements and so on. For us it is clear: those issues are far more important for countries from the global South, many of which are still on the weaker end in trade, financial or climate negotiations. The structural imbalance of power between Northern countries and Southern countries is still alive and kicking in many international negotiations. Europe as the biggest Official Development Assistance (ODA) donor, by far, should address these structural issues more forcefully and choose the side of the countries of the global South. Not just on a moral ground, but also because African countries are our neighbours. The lack of a unified voice makes Europe weaker, and more and more I hear progressive and intellectual elites in African countries lose their faith in Europe, accusing them of new forms of colonization through trade or financial policies. And through development aid. As long as every dollar received by ODA Southern countries is offset by more than 2 dollars leaving these countries because of debt service repayments, profits that are shifted away by multinational companies, tax evasion and so on, they at least have a strong argument. Europe should not just be a Payer, it should also be a Player in tackling the underlying structural imbalances in power that create this injustice. That's an essential part of a real partnership.

Our emphasis on topics like trade, climate, social protection and financial issues demonstrate that we see more important policy leverages towards development than plain and simple official development aid. But we do believe that with the proper use of ODA, progress can also be made in those complex global mechanisms. In theory we should thus applaud the so-called comprehensive approach. Foreign policy should be consistent with international development efforts. But this holds a greater danger: instead

of making foreign policy more coherent with development policy, it can go the other way round. If our foreign policy, including development aid, is exclusively focused on defending our own political and economic interests we risk the instrumentalization of aid. Or should we call it colonialization of aid? Do I exaggerate? A quick look at the recent European policy to counter illegal migration which is largely financed by ODA is very disturbing to us. The financing of Libyan coastguards that push refugees back to detention centres has nothing to do with development goals or SDGs but everything with a European agenda of keeping refugees far away. Is it colonialization? The least I can say is that these kinds of policies undermine the credibility of the whole development sector. While we see a shrinking support for development aid in our own societies, what really worries me is the shrinking support for this kind of aid in African intellectual circles. They will be the future leaders in African countries and for a real partnership we need their support.

And since Europe is a big payer and still a big believer in development cooperation, we should talk about development. What kind of development do we find important? Is it a higher GDP? Less inequality? A better environment? Less poverty? For us and our Congolese partners, it is a society that is inclusive and democratic, and where the political, civil, social, economic and cultural rights of citizens are protected, without discrimination, by transparent and accountable public institutions. Strategies to support such sustainable development need to address the structural causes of poverty and inequality. This work is not merely the provision of adequate financial means or sound technical support, it is also inherently political. After all, without political will, development cooperation cannot achieve sustainable results.

As a starting point, for 11.11.11 development can only be sustainable if it is inclusive. Citizens need to be able to participate in public decision-making processes and advocate for their rights, including their right to development, at the local, national and international level. That is where civil society and other citizen movements come in. Their participation in decision-making processes increases the legitimacy and support for government policy. Not just by participation in policy processes, but also by being a watchdog. Policymakers need to be held accountable by citizens so that they serve the people's interests and not their own.

NGOs such as 11.11.11 and our members therefore invest most of our energy in bringing together expertise from farmers, women, youths, human right

As a starting point, for 11.11.11 development can only be sustainable if it is inclusive. Citizens need to be able to participate in public decision-making processes and advocate for their rights, including their right to development, at the local, national and international level.

defenders and others in order to inform policymakers in taking better decisions. Supporting local ‘actors of change’ close to or in the driver’s seat remains however easier said than done.

This is certainly true in the DRC, where democratic governance is not common and critical journalists, human rights defenders or politically

We support civil society organizations that advocate for the rights of citizens. These can be ‘old-fashioned’ human rights organizations. But we also support think tanks that make critical reviews of government spending, organizations that monitor the electoral process, and journalists that cover abuses of power.

engaged citizens face harsh repression. This is why we support civil society organizations that advocate for the rights of citizens. These can be traditional human rights organizations. But we also support think tanks that make critical reviews of government spending, organizations that monitor the electoral process, and journalists that cover abuses of power.

Again, it is not an easy job, especially in the difficult Congolese context. This bottom-up approach takes time, can be risky, requires constant evaluation and adjustment to the context and is sometimes hard to sell to extremely results-oriented donors. Long-term partnerships with organizations that are embedded in local civil society are nevertheless crucial for sustainable development.

Unfortunately, our work encouraging citizens to speak out and participate in the development process of their country is under threat.

We are currently facing a global crackdown on civil society, a phenomenon called ‘shrinking

civic space’. This might be an important topic for our next campaign. Because we think that an independent and pluralistic (!) civil society is essential to ensure sustainable development. If critical voices are silenced and power goes unchallenged, mismanagement, corruption and the breakdown of the rule of law are not far away. And this is happening all over the world. In the past 10 years, more than 50 countries have adopted laws that restrict the work of civil society. So here is my recommendation to policymakers interested in sustainable development: civil society needs more freedom, not less, to do our work and

to play the critical and sometimes provocative role that a democratic society needs. Holding leaders to account for corruption, mismanagement or human rights abuses is crucial for the socio-economic development of any society. Here and in the Global South. Upholding the rule of law and fighting impunity

Unfortunately, our work encouraging citizens to speak out and participate in the development process of their country is under threat. We are currently facing a global crackdown on civil society, a phenomenon called ‘shrinking civic space’.

is also in the interest of businesses and foreign investors, whose economic risks go up when judges cannot independently rule on business conflicts and contract violations. We are happy to see that more and more business leaders are agreeing on this.

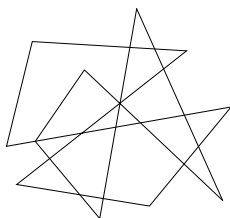
Stressing the importance of civil society means that we have to be critical towards ourselves. New forms of cooperation are needed to address the issues we face in an ever-changing and ever more connected world. In many societies, including Belgium, creating or being a member of 'traditional' civil society (with legal personality, presidents, boards, treasures, general assemblies, etc.) seems to become less appealing to young people. Citizen movements that pop up spontaneously and mobilize through social media are new and innovative forms of civil society. We see young people all over the world mobilize and challenge inequality, discrimination, corruption or human rights violations without a legal personality or a permanent administrative structure. A good example of this is a movement such as Lucha in Congo, whose members take enormous risks in their non-violent struggle for better governance in the DRC, while remaining a decentralized and participative movement. One of the challenges of development actors is to connect with these movements. 11.11.11 tries to work with them through our advocacy actions in Belgium, by spreading their message to Belgian policymakers and media and creating connections between young people in Belgium and activists in Congo. Social media and civil society organizations such as 11.11.11 play therefore a vital role in connecting Belgian and Congolese (civil) society.

Let me conclude by saying that both our traditional work and those new forms of cooperation still involve a transfer of money, but our cooperation has become and must become so much more than that. We have to share common agendas and goals in which each of us has its own role to play – us towards our governments and our partners towards theirs. In our work we also transfer knowledge and that is not a one-way direction. We need to support and inspire each other, getting ever more connected. Because that is what cooperation is all about.

In our work we also transfer knowledge and that is not a one-way direction. We need to support and inspire each other, getting ever more connected. Because that is what cooperation is all about.

L'avenir empoisonné des relations Afrique-Europe

Fred Bauma¹



Ce mois de décembre, le Musée royal de l'Afrique centrale, ou AfricaMuseum, rouvrira ses portes après cinq ans de travaux de rénovation. Sur le site Internet du musée, on peut lire que la rénovation était justifiée par le fait que « l'exposition permanente était désuète et la présentation peu critique vis-à-vis de l'image coloniale », ce qui est pour le moins un euphémisme. En effet, l'ancien musée était connu pour sa présentation raciste de la réalité coloniale. Le Noir (« indigène ») y était présenté en sous-homme, sauvage et primitif, pendant que le Blanc était le « sauveur » venu apporter la « civilisation ».

L'AfricaMuseum, anciennement Musée du Congo ou Musée du Congo belge, est né de la tristement célèbre Exposition universelle de 1897, au cours de laquelle des « spécimens » de Noirs étaient présentés aux côtés d'animaux sauvages dans ce qui fut appelé le « village africain » (ou, devrait-on dire, un « zoo africain »), et exposés à la curiosité de milliers de Belges.

La rénovation du musée est, certes, une initiative à saluer, mais elle ne suffira pas à expier le mal. Il faudrait pour cela détruire complètement le musée, ce qui reviendrait à détruire une histoire qui, bien que triste et honteuse, mérite d'être connue et racontée. L'avenir doit être construit sur la base d'un passé assumé. J'ai eu la chance de visiter le nouveau musée bien avant sa réouverture officielle. Si le long couloir tout en blanc du nouveau bâtiment semble refléter le désir de se débarrasser de la laideur de l'ancien musée, son caractère originaire a laissé des marques indélébiles : c'est un musée colonial, conçu pour faire l'apologie de la colonisation. Sur un des murs,

***L'avenir doit être
construit sur la base
d'un passé assumé.***

¹ LUCHA (Lutte pour le Changement).

on peut voir gravés les noms des Belges morts au Congo pendant la colonisation, mais pas la moindre trace des millions de victimes congolaises de cette période. Aucun mot non plus sur les abus que ces personnages belges immortalisés ont pu commettre ou cautionner. Notre guide du jour, un des responsables du musée, prit tout de même le soin d'expliquer de quelle manière le musée se voyait corriger cette ineptie : il allait graver sur les vitres des noms de quelques victimes congolaises, de manière qu'à chaque lever de soleil, leurs noms fassent ombrage aux noms de leurs « héroïques » bourreaux. Artistiquement, ce sera, en effet, une belle œuvre, qu'on ne peut voir que quand le soleil apparaît. La nuit tombée, les bourreaux régneront de nouveau paisiblement sur leur beau et célèbre mur.

Le musée de Tervuren est aussi célèbre pour son impressionnante collection d'œuvres volées, extorquées ou prises comme butins de guerre en Afrique. Parmi ces œuvres, des symboles sacrés des royautes africaines et de l'autorité traditionnelle devenus pour les colons de simples objets de curiosité ou de décoration. En ce sens, Tervuren partage sa célébrité avec le Musée du Quai Branly en France et d'autres en Angleterre ou ailleurs.

***Il est urgent
d'assainir la relation
Afrique-Europe sur
la base de l'équité,
du respect et de
la solidarité dans
la science comme
dans la culture,
la politique ou
sur des questions
économiques.***

Il est urgent d'assainir la relation Afrique-Europe sur la base de l'équité, du respect et de la solidarité dans la science comme dans la culture, la politique ou sur des questions économiques. Cette question est au centre de plusieurs débats en cours actuellement en Occident. Pour nombre d'entre eux, cela passe par la restitution des œuvres volées à leur pays/communautés d'origine. Pour ma part, cette question va bien au-delà de la restitution, et impose une vraie reconsidération des tares de la colonisation, un vrai diagnostic des problèmes qui minent les relations entre l'Afrique et l'Occident avant de projeter dans un avenir qui, à mon avis, est déjà compromis par la gestion chaotique des crises actuelles, particulièrement la crise migratoire.

Restituer une œuvre volée devrait être une question facile à comprendre et ne devrait pas être sujet à d'éternels débats. Plusieurs pays africains ont pendant longtemps réclamé la restitution de leur patrimoine culturel volé pendant la colonisation. Presque tous les pays colonisés furent victimes de ce pillage, dont une partie seulement se retrouve dans des musées. Une plus grande partie est détenue par des collectionneurs privés, y compris parmi les familles des anciens colons. Ces objets ne se limitent pas seulement aux instruments des cours royales africaines, ou à des objets de la vie quotidienne de l'Africain d'avant et après les indépendances, mais il s'agit aussi parfois des reliques de personnages clefs de l'histoire de l'Afrique, y compris ceux,

parmi eux, victimes de la colonisation, des luttes de libération et des conflits postindépendances. Comme cet ancien officier belge en poste au Congo dans les années 1960 qui, récemment, et non sans un brin de fierté, avait déclaré

Plusieurs pays africains ont pendant longtemps réclamé la restitution de leur patrimoine culturel volé pendant la colonisation. Presque tous les pays colonisés furent victimes de ce pillage, dont une partie seulement se retrouve dans des musées.

détenir une dent du père de l'indépendance congolaise, Patrice E. Lumumba ! Pour justifier le maintien de ces objets africains en Occident, plusieurs arguments sont souvent évoqués : ces trésors auraient déjà été complètement détruits s'ils étaient conservés dans leurs pays d'origine, en raison des conflits, de la corruption ou du manque d'infrastructures (muséales) aux « standards internationaux ». Cet argumentaire est fondamentalement illogique, voire transcendant. D'une part, il suppose que le « vol » de ces ressources est finalement une œuvre salvatrice et que les voleurs eux-mêmes sont légitimes pour préserver ce trésor de ses propriétaires sous prétexte que ceux-ci ne sont pas en mesure de le protéger. D'autre part, ce raisonnement ignore la corrélation existant entre la faiblesse des États africains d'aujourd'hui et la mainmise des ex-puissances coloniales, et de l'Occident en général, sur

les ressources et sur leurs gouvernements.

Si la restitution des œuvres détournées pendant la période coloniale est une nécessité – le rapport de Felwine Sarr et Bénédicte Savoy est, à cet égard, à saluer –, le travail de mémoire ne peut pas s'y limiter. Ce travail implique une révision de la manière dont l'histoire afro-européenne est écrite, afin de réévaluer, reconnaître et raconter les crimes commis dans le sillage de la colonisation. Des crimes qui ne se limitent pas à des pillages des ressources naturelles ou des pièces d'art, mais aussi à des massacres, des viols massifs dans le silence absolu, et surtout à une sérieuse acculturation, qui dans l'objectif de faire des Noirs, des « Blancs à la peau noire », leur a fait haïr leur culture, leurs traditions, leur mode de vie et a profondément transformé la relation entre certaines communautés et leurs élites. Cette acculturation vient s'ajouter aux découpages arbitraires des nombreux territoires qui ont érigé des barrières artificielles entre les mêmes peuples à travers le continent. Les conséquences de ces actions sont difficiles à imaginer et leur réparation devrait impliquer plus que des pays occidentaux. Il faudra un effort concerté des pays africains et des pays du Nord pour rebâtir les liens détruits. Cette réparation

Si la restitution des œuvres détournées pendant la période coloniale est une nécessité – le rapport de Felwine Sarr et Bénédicte Savoy est, à cet égard, à saluer –, le travail de mémoire ne peut pas s'y limiter.

L'Afrique a besoin de se réconcilier avec son passé, autant que l'Europe a besoin de réfléchir sur ses actes passés et actuels pour enfin imaginer un avenir franc et respectueux.

des crimes culturels est importante non seulement pour réconcilier l'Africain avec lui-même et le sortir d'un complexe toujours grandissant qui l'oblige à se représenter l'Occident comme l'eldorado et l'Occidental comme un modèle à suivre et, au même moment, à voir sa culture avec répugnance et vouloir s'en éloigner aussitôt qu'il est « éduqué ». La gouvernance prédatrice qui a caractérisé les États africains postcoloniaux n'a fait qu'accentuer ce sentiment. L'Afrique a besoin de se réconcilier avec son passé, autant que l'Europe a besoin de réfléchir sur ses actes passés et actuels pour enfin imaginer un avenir franc et respectueux. Autant les Africains ont tendance à idéaliser l'Occident tout en le rendant responsable de leurs malheurs actuels, autant l'Europe a cette manie de nier ou d'idéaliser ses crimes du passé. Personne ne semble prendre la responsabilité de ce lourd passé, qui pèse encore sur notre présent et qui obscurcit l'avenir des relations entre les deux continents.

L'avenir piégé

Pendant que l'on discute encore du passé des relations entre l'Afrique et l'Occident, l'avenir se retrouve déjà piégé par des crises continues auxquelles l'Europe, et encore moins l'Afrique, n'arrive à répondre de manière effective. Et pendant qu'on a à peine commencé à aborder le lourd tribut des crimes coloniaux, la gestion de la crise migratoire risque de sérieusement envenimer les relations déjà tendues entre les peuples de l'Occident et l'Afrique. Finalement, à chaque génération, à chaque siècle, correspond une crise qui maintient les deux continents dans une sorte de tension chronique qui nous détruit plus qu'elle ne nous renforce. La gestion calamiteuse de la crise migratoire a succédé à la colonisation, qui avait elle-même succédé aux traites des esclaves, à la déportation, *et cetera*. N'est-on pas dans un cercle vicieux où aux musées racontant la vie des esclaves et anciens esclaves succéderaient des musées de la colonisation (avec parfois des récits repensés un siècle plus tard), puis des musées de la migration ?

Et pendant qu'on a à peine commencé à solder le lourd tribut des crimes coloniaux, la gestion de la crise migratoire risque de sérieusement envenimer les relations déjà tendues entre les peuples de l'Occident et l'Afrique.

L'avenir, s'il faut le préserver, doit l'être impérativement en corrigeant le présent, tout en tirant les leçons d'un passé reconnu et assumé. La réalité

actuelle laisse cruellement à penser que l'humanité ne tire jamais des leçons de quoi que ce soit, pire, qu'elle est encline à oublier vite ses déboires et à les répéter (différemment ou pas). Moins d'un siècle après la fin du fascisme en Occident, des partis naissent et des régimes se mettent en place sur la même idée. Ils gagnent de plus en plus d'espace dans cette Europe qui a pourtant fait rêver par ses beaux principes de République, de démocratie, de liberté, de justice, d'égalité, et j'en passe. La peur de l'étranger est devenue un programme politique susceptible de faire élire des candidats et, bien au-delà, un certain racisme institutionnel survit depuis des décennies, et personne n'arrive à y faire face efficacement. Ce racisme se manifeste dans plusieurs domaines, et même dans le domaine académique, que l'on pouvait espérer être plus éclairé. De nombreuses personnes d'origine africaine qui ont eu à voyager en Europe y ont souvent fait face, à chaque fois qu'elles doivent passer les contrôles aéroportuaires. Nos passeports sont tournés et retournés comme si pesait sur nous, de manière naturelle, une présomption de culpabilité d'immigration irrégulière : nous ne sommes pas en ordre, jusqu'à preuve du contraire. Ces fouilles systématiques sont réservées à toute personne « de couleur » indépendamment de son statut, de son éducation et du motif de son déplacement. C'est à croire que plus d'un demi-siècle après les indépendances, l'Africain non blanc est devenu, certes humain, mais pas assez pour bénéficier des mêmes droits que les Occidentaux blancs. Pire, plus d'un siècle après l'Exposition universelle de Bruxelles, des Noirs, à Matonge, reçoivent encore des « visites » de nombreux touristes occidentaux curieux de voir comment ils vivent. Le film *Chez Jolie Coiffure* de la réalisatrice camerounaise Rosine Mbakam dépeint cette réalité choquante.

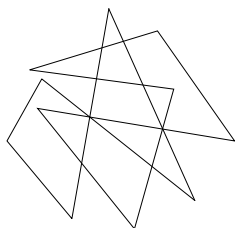
L'avenir des relations entre l'Occident et l'Afrique passe aussi par la conscience que les Africains sont en mesure de définir l'avenir qu'ils veulent pour leurs pays. Je ne parle pas ici d'une petite élite déconnectée et souvent corrompue qui dirige la majorité des pays africains, mais plutôt des populations africaines, majoritairement jeunes, qui, de plus en plus, s'organisent et se mobilisent pour être les seuls vrais acteurs de l'avenir qu'ils veulent pour leurs pays et le continent. Ils sont dans des organisations de jeunes, des mouvements citoyens, des organisations féminines, des structures de la diaspora, des centres de recherche, ils sont des entrepreneurs, des artistes, et ils comprennent l'urgence de définir une nouvelle trajectoire pour l'Afrique. Ils se nomment Y'en a marre, Balai citoyen, LUCHA, Filimbi,

Ils sont dans des organisations de jeunes, des mouvements citoyens, des organisations féminines, des structures de la diaspora, des centres de recherche, ils sont des entrepreneurs, des artistes, et ils comprennent l'urgence de définir une nouvelle trajectoire pour l'Afrique.

This Flag, Fees Must fall, etc., pour ce qui est des mouvements citoyens. Ils sont partout sur le continent, de l'Afrique du Sud à la Tunisie, du Sénégal au Zimbabwe, du Kenya au Togo et ailleurs. Leur engagement politique, culturel ou même économique fait d'eux bien souvent des proies faciles des régimes qui coopèrent bien avec l'Europe au nom d'une prétendue stabilité ou de la lutte contre le terrorisme, ou encore des affaires. Le cri de ces Africains reste inaudible au-delà des frontières de leurs pays où ils sont parfois obligés de vivre dans la clandestinité. Pourtant, l'avenir du continent réside en eux, en leur capacité de survivre, d'innover, de proposer, et de constituer une alternative crédible de gouvernance basée sur des valeurs de liberté, de justice et d'équité. Sans un espace où ces jeunes peuvent s'exprimer et agir librement, l'avenir restera à jamais empoisonné, et les masses en mouvement vers l'Occident seront tellement grandes que l'océan ou la mer ne sera jamais assez profond pour les engloutir. Seules la liberté et les opportunités dans leurs pays d'origine peuvent les freiner. Ce mouvement ne doit pas être sans rappeler aux Occidentaux des mouvements similaires des peuples fuyant l'oppression et qui ont fini par occuper certaines terres de l'Afrique australe.

Refashioning futures: renewing Africa-Europe engagement

Yusuf Serunkuma Kajura¹



Over fifty years after colonialism, relations between Europe and formerly colonized places especially in Africa have remained difficult. Societal-cultural ignorance on either side runs deep and ‘orientalist knowledge’ about each other reigns. The difference in standard of living is wide, with both the quality of infrastructure and technological advancement between these two widening every day. Although both – Europe and Africa – actually have a shared colonial history in their transformation, and both claim better relations with each other after colonialism, there remains recognizable distance and animosity between these two. Recent events in global migration have made the animosity even more palpable. With more and more people from Africa and other war- and poverty-ridden countries across the world seeking refuge in Europe and North America, the former colonizers are continuously finding ways of shutting their doors. Racial and religious stereotyping of the African, and fear of the stress on social and economic amenities available in Europe, have complicated this refugee question. European government and select groups have stoked fears that a sudden surge in numbers might stress the public service sector. The other fear is cultural contamination as more and more Muslims are coming from the Middle East and North Africa to Europe following European and American invasions in the Middle East starting in 2003, and the

Racial and religious stereotyping of the African, and fear of the stress on social and economic amenities available in Europe, have complicated this refugee question.

¹ Makere Institute of Social Research (MISR).

continuing effects of the Arab uprisings, which started in 2010 (Gallup 2016; Dittfeld 2016). Although a great deal of this fear is imaginary and exaggerated,

Across many formerly colonized places, the modern states continue to be inundated by challenges of leadership: civil wars, corruption, famine, cronyism, and tribalism are among the ailments that trouble former colonies.

it goes far back in the history of modern Europe when foreigners were constantly reminded of being culturally alien and having to return to their homelands someday (Safran 1991). It also goes further with the rise of orientalist scholarship and the standardization of knowledge production (Said 2003).

Colonialism left many African countries ruined (Rodney 1972; Grovogui 1996), and a great deal of scholarship has claimed that the legacy of colonialism continues to explain events on the continent (problematically, Mamdani 1996).² It was hoped that after independence, the wounds of colonialism would heal as the African intelligentsia would be in charge of developing their countries. Across many formerly colonized places, the modern states continue to be inundated by challenges of leadership: civil wars, corruption, famine, cronyism, and tribalism are among the ailments that trouble former colonies. In the words of David Scott (2004), the postcolonial world appears to be out of joint; the dreams that animated the African anti-colonial struggle have been replaced by anti-colonial nightmares. Tejumola Olaniyan (2004) has called this ‘the post-colonial incredible,’ signalling to a morbid breakdown of all institutions, which were believed to provide assistance to the envisioned transformation of the newly independent states. It is incredible in the sense that the scale has been overwhelming.

Recent debates on decolonizing the academy, and questions whether the African can produce theory, for example, signal to the ongoing animosity between two sides. Decolonizing the academy, at different intervals tends to look like a call to have white people – that is people of American and European descent – leave African scholarship or studying African subjects as this is believed to perpetuate the structures of marginalization and domination (see, for example, Aidid 2015). However, despite the undeniable importance of these pursuits especially on the side of the formerly colonized, at present the language and implications are incoherent and disjointed. Moving forward, it is important to find more theoretically and practically comprehensible modes of

² Mamdani’s articulation of this challenge is terribly flawed as it envisions some sort of romanticist overcoming. The most persuasive and philosophically-nuanced articulation is what the dependency theorists have termed the ‘centre’ and ‘periphery’, which then speaks to the unbreakable structures in place, which laid the groundwork for capitalist exploitation.

re-engagement. My contention is that both sides have a different form of power, which ought to be wielded within a particular methodology and sophistication enabling both to benefit from the already existent power relations.

I have three suggestions:

The language of Africa-Europe engagement in this post-colonial moment ought to be revised from ‘decolonization’ to ‘refashioning futures.’ Against the awareness that Europe was also refashioned by colonialism, it is important to appreciate that the two worlds have a shared colonial history – and both worlds have now got more connected through capitalism and opposition to it, especially after the collapse of USSR and the end of the Cold War. The ways in which men and women get their sustenance through providing labour, which is measured and rewarded in terms of time, is the same across divides. This does not mean experiences are the same, but these differences have a shared history – from which both worlds have to refashion a future together. Thus, the language of anti-colonial overcoming needs to be replaced by *refashioning futures* – which need to be worked on together (Scott 1999; 2004). Scott (1999) has suggested that after moments of imperial re-ordering, the surviving civilisations often find a way of consciously rebuilding afresh through adaptation to the new regime of power and control.

The idea of ‘refashioning futures’ as opposed to ‘decolonization’ enables us to overcome the anti-colonial longing for total revolution. From the vantage point of the colonized, when they seek to decolonize, they seek to end all that colonialism put in place – and return to a supposedly pristine world (see, for example, Mamdani 1996). We have problematically mastered explaining all our calamities including civil wars, corruption, and economic hardships as the handiwork of colonialism’s unending legacy (*ibid.*). Without a doubt, Europe underdeveloped Africa through slave trade and later colonialism, and the constraining limits of colonialism are still in place (Grovogui 1996; Rodney 1972). These take the form of the wound left behind or an imperial structure from which former colonial masters continue to benefit even after independence. Europe’s unending legacy is real and partly explains the ‘Sharing past and future: strengthening African-European connections’ conference at the AfricaMuseum and Egmont Institute. However, instead of seeing the legacy of colonialism as ‘structures of marginalization and control,’ formerly colonized places need to see a new terrain that has been simply reordered and reorganized. Capitalism and capitalist expansion have reordered our world even further that the global inequalities have to only continue. There has never been a search for de-capitalism; rather, Africa

The language of Africa-Europe engagement in this post-colonial moment ought to be revised from ‘decolonization’ to ‘refashioning futures’.

continues to seek involvement in the capitalist world on better terms to advantage her position. This approach needs to be borrowed in the discourse of decolonization. The language of decolonization unnecessarily places stress on identifying areas where complete erasure is needed, which are not there anymore. The African intelligentsia is a product of the colonial school, and thus can only modernize or even decolonize in simply the way the colonial school has taught them. Across human history, spaces have often been reorganized by stronger intruding powers including empires and religious movements and new/surviving actors have had to learn to adjust to the conditioning limits in the re-ordered terrain. This therefore means that the language of decolonization may be exciting but not liberating. Perhaps the biggest danger to African sovereignty now is the perverse levels of violent capitalist penetration, where incidentally, the elite in governments that control the tools of violence are simply a part of the violence.

This therefore means that the language of decolonization may be exciting but not liberating.

My contention is that the present actors – politicians, academics, and policymakers – exercise their agency in the world from the vantage point of knowing the existence of the conditioning structures and re-ordered terrain, and are thus responsible for their actions (see also Cooper 2005). Colonialism does not explain the corruption; neither does it explain our civil wars. It should simply be the explanation for the new terrain in which the African intelligentsia

exercise their agency consciously. This then means they will be concerned with refashioning a new future, rather than simply seeking to decolonize.

There should be conscious effort in promoting learning about each other in a more humane way. Understanding communities on their own terms and not the terms of the other.

My second suggestion is that the first suggestion needs to be followed up by a process of philological inquiry and engagement between the two worlds. Mutual ignorance on both sides of the divide continues to stifle engagement and understanding. There should be conscious effort in promoting learning about each other in a more humane way (Erich Auerbach's philology).

Understanding communities on their own terms and not the terms of the other. Advocating what would be called good faith in scholarly inquiry, Edward Said (2003) notes that the death of philological scholarships explains today's orientalism, which complicates understanding across worlds. Said noted:

'The main requirement for the kind of philological understanding [...] was one that sympathetically and subjectively entered into the life of a written text as seen from the perspective of this time and its author[...] Rather than alienation

and hostility to another time and another different culture, philology involved [...] a profound humanistic spirit deployed with generosity and, if I may use the word, hospitality. Thus the interpreter's mind actively makes a place for a foreign Other' (Said 2003: xxv).

Said tells us that the gradual shrinking of philological scholarship has marked a rise in orientalist knowledge production three decades after the first publication of his book on the subject. Even when we have learned to call it by its name, orientalism continues. In its present shape, it is 'the standardization of ideas, and greater and greater specialization of knowledge' (*ibid.*), – and has denied the world the opportunity to see a more interdependent [and disorderly] world. In the end, knowledge is reduced to easy categories such as Africans and Europeans – as being a basis for great and objective interpretation of knowledge about each other. From the vantage point of the European, Africa remains a distant place of romance and exotic beings on the one hand, and war, afflictions, and natural disasters on the other, and this has become the 'initial intelligibility' with which Africa is read and understood. And Europe, meanwhile, is a land of sophisticated exoticism, admirable but simply incomprehensible.

With Europe being the most (economically and technologically) privileged, it would be vital for Europe to push up efforts of understanding formerly colonized places on their own terms, not in comparison with Europe standards.³ This will mean aggressively promoting cultural, artistic, journalistic, technological, and academic studies of Europe by the Africans. When the BBC did documentaries with East African scholar Ali Mazrui, the intention was to promote awareness about Africa from the vantage point of the African. Such efforts need to be re-encouraged and diversified to move away from simply the historical and political, to aspects of cultural development (both artistic and social negotiations).

The third suggestion is that following our awareness of the resource differences, there is a moral (and Marxist) imperative to share with the less privileged, especially considering the fact that Africa and the Middle East contributed immensely to the material conditions that exist in Europe.

3 Since academic production is a place for resources and massive investment, European countries with bigger economies have to be at the forefront of producing knowledge for their and African audiences. The recent surge in migration of Africans and Middle Easterners into Europe has terribly exposed the European public's lack of knowledge of the worlds outside Europe. I hasten to add that Africans are equally ignorant about Europeans, requiring that this vacuum be mended.

The third suggestion is that following our awareness of the resource differences, there is a moral (and Marxist) imperative to share with the less privileged, especially considering the fact that Africa and the Middle East contributed immensely to the material conditions that exist in Europe (Hochschild 1998; Rodney 1972; Kinzer 2003). This does not mean giving aid to the continent (which is not bad, especially when calamity strikes), but rather technical assistance taking the form of better terms of trade, education (where countries such as Belgium and Norway are actually doing a good job), and technological transfer (innovations in ICT, medical breakthroughs, education, etcetera). With most of the technological innovations taking place in Europe and North America, there is a need for the developers to directly enable African countries to have access to these technologies especially in medicines and public health. The historical pitfalls such as the structural adjustment programs of the 1980s and 1990s were extremely destructive to African economies. Other policies such as patent rights which disadvantage African economies need to be reconsidered. A situation akin to the one where big pharmaceutical companies denied African countries access to HIV/AIDS anti-retroviral therapy in the 1980s and early 1990s (Mugenyi 2008), and the continent lost millions of productive men and women, should never be repeated.⁴

To conclude thus far, my suggestions above will have to be engaged simultaneously for better results. This is not an effort to make Europe guilty about its colonial history, for the same suggestions would be made even if we arrived at the status quo via a different route. But re-engagement has to be honest and clear, and it has to be articulated with a humanistic spirit.

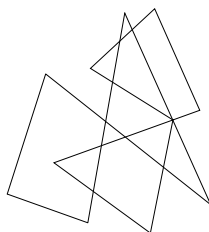
⁴ Ugandan medical professional Dr. Peter Mugenyi who was at the centre of this fight has actually called the denial of anti-retroviral therapy a *genocide*, which was deliberate and pre-meditated.

References

- Aidid, S. 2015. 'The new Somali studies.' *The New Inquiry*. Online: <https://thenewinquiry.com/the-new-somali-studies/> (consulted on 5 October 2018).
- Cooper, F. 2005. *Colonialism in Question. Theory, Knowledge, History*. California: University of California Press.
- Dittfeld, T. 2016. 'The Muslim-folk devil in Germany: In between welcome culture and culture of fear.'
- Gallup. 2016. 'Islamophobia: Understanding anti-Muslims Hatred in the West.' Online: <https://news.gallup.com/poll/157082/islamophobia-understanding-anti-muslim-sentiment-west.aspx?version=print>
- Grovogui, N.S. 1996. *Sovereigns, Quasi-Sovereigns, and Africans: Race and Self-Determination in International Law*. Minnesota: University of Minnesota Press.
- Hochschild, A. 1998. *King Leopold's Ghost: A Story of Greed, Terror and Heroism in Colonial Africa*. New York: Mariner Books.
- Kinzer, S. 2003. *All the Shah's Men: The Hidden Story of the CIA Coup in Iran*. New York: Wiley.
- Mamdani, M. 1996. *Citizen and Subject: Contemporary Africa and the Legacy of Late Colonialism*. Princeton: Princeton University Press.
- Mamdani, M. 2009. *Saviours and Survivors: Darfur, Politics and the War on Terror*. New York: Pantheon.
- Mugenyi, P. 2008. *Genocide by Denial: How Profiteering in HIV/AIDS killed Millions*. Kampala: Fountain Publishers Ltd.
- Olaniyan, T. 2004. *Arrest the Music!: Fela and His Rebel Art and Politics*. Bloomington: Indiana University Press.
- Rodney, W. 1972. *How Europe Underdeveloped Africa*. Howard: Howard University Press.
- Safran, W. 1991. 'Diasporas in Modern Societies: Myths of Homeland and Return'. *Diaspora: A Journal of Transnational Studies* 1 (1): 83-99. doi:10.1353/dsp.1991.0004.
- Said, E. 1978 (2003). *Orientalism*. (With introduction to the 2003 edition.) New York: Pantheon Books.
- Scott, D. 1999. *Refashioning Futures: Criticism after Postcoloniality*. New Jersey: Princeton University Press.
- Scott, D. 2004. *Conscripts of Modernity: The Tragedy of Colonial Enlightenment*. London: Duke University Press.

Coopération : oser le nécessaire équilibre

Smockey Bombara¹



Camarades,

Il est entendu que la maladie ne se guérit pas en prononçant le nom du médicament, d'après la citation de Sankara. Il est donc temps de reconnaître la maladie et de prendre avec courage le bon médicament. Comme le disait le Che, surtout, soyons capables de ressentir au plus profond de notre cœur n'importe quelle injustice commise contre n'importe qui, où que ce soit dans le monde.

Ceci étant, voici comment nous envisageons l'amélioration et le renforcement des relations entre l'Europe et l'Afrique, afin de construire un avenir commun plus juste (ces propositions, que nous voulons objectives, ne sont pas exhaustives) :

- 1) en assumant avec réalisme les intérêts respectifs des deux sociétés dans le jeu de leurs relations ;
- 2) en reconnaissant honnêtement le rôle néfaste de la colonisation et de la traite des nègres (ainsi que le pillage systématique du patrimoine culturel africain) plutôt que de s'attarder sur son rôle positif. Nous renvoyons ainsi aux propos tenus par Nicolas Sarkozy et à d'autres discours paternalistes : « Nous avons laissé des infrastructures qui sont toujours les mêmes depuis que nous sommes partis, preuve

Renforcer le partenariat dans la formation et l'éducation des jeunes Africains avec leurs référents identitaires culturels ainsi que le transfert de technologie pour que ceux-ci s'intéressent à s'établir chez eux.

¹ Le Balai citoyen.

que vous êtes incapables de vous développer sans nous » ; des Africains aliénés de répondre : « le blanc est trop fort ». Il convient dès lors d'inclure cette histoire – et ceci est très important – dans le programme d'enseignement des écoles européennes, au même titre que l'histoire de l'Europe ;

- 3) en arrêtant de soutenir les dictatures et les potentats africains ou en gardant le silence sur les crimes de ceux-ci sous couvert de relations diplomatiques neutres et, à l'inverse, en les dénonçant officiellement et publiquement ;
- 4) en améliorant la politique du visa par un système plus juste, fondé sur la réciprocité, et moins contraignant pour les Africains (ils seront paradoxalement moins tentés de s'installer en Europe si le visa est plus accessible) ;
- 5) en renforçant le partenariat dans la formation et l'éducation des jeunes Africains avec leurs référents identitaires culturels ainsi que le transfert de technologie pour que ceux-ci s'intéressent à s'établir chez eux ;
- 6) en achetant les matières premières africaines à leur juste prix, et nous entendons par juste prix le prix fixé par les Africains et non pas celui dicté par les marchés dits « internationaux » à la solde des intérêts de l'Occident ;
- 7) en reconnaissant les crimes crapuleux post-indépendance de nos *leaders* tels que Thomas Sankara et en déclassifiant leurs archives, à l'instar de ce que les États-Unis et la Belgique ont fait en partie pour le cas Lumumba. Tout en saluant cette décision que le bon sens commande et qui demeure rarissime, cinquante ans après l'indépendance des États africains sauvagement colonisés, il est intéressant de constater deux choses :
 - a) des individus ont été nommés officiers de l'ordre de Léopold dans ce pays, bien qu'ils se soient rendus coupables, ou en tout cas ils sont fortement suspectés, de crimes horribles en Afrique. Ils ont paradé, fanfaronné avec des restes de Lumumba qu'ils refusent de retourner, ne serait-ce que pour la dignité que l'on doit à sa famille... Ces gens n'ont jamais été inquiétés, malgré les aveux de leurs crimes ignobles entre deux ou trois plaisanteries douteuses et d'une terrible indécence. Tout se passe comme si ces coupables libres de tout mouvement, et tous pour la plupart octogénaires, nonagénaires voire centenaires, contrairement à leurs victimes, ne regrettaient rien et n'ont jamais rien regretté de leurs actes. C'est bien cela le drame, au-delà des atrocités commises. Des dirigeants nazis ont été à juste titre traqués, jugés et condamnés, parfois même pour moins que ça. Mais lorsqu'il s'agit de crimes commis contre des Africains, cela ne doit émouvoir que les Africains ;

b) nous avons suivi la polémique honteuse sur la place qui devait ou non porter le nom de Lumumba à Bruxelles. Ce pays doit pourtant plusieurs monuments à Lumumba comme au Congo, cela ne devrait souffrir d'aucun débat quand, à l'inverse, des esclavagistes, envahisseurs et colons racistes ont encore leurs effigies et autres bustes exposés dans les boulevards et palaces, en plein milieu de nos capitales africaines. Qu'est-ce qu'une place ou une avenue en Europe pour un héros historique qu'elle a sacrifié sur l'autel de ses intérêts mercantiles ?

Nous avons suivi la polémique honteuse sur la place qui devait ou non porter le nom de Lumumba à Bruxelles.

8) en restituant le patrimoine africain volé et entreposé dans des musées ou chez des particuliers en Occident. La question du patrimoine qui doit être protégé sur le sol occidental pour avoir de meilleures chances

La question du patrimoine qui doit être protégé sur le sol occidental pour avoir de meilleures chances d'être partagé avec le reste du monde ne se pose même plus.

d'être partagé avec le reste du monde ne se pose même plus. L'Occident a prouvé qu'il était capable de fabriquer des copies de notre histoire sans même les originaux (musées de la Préhistoire et représentations vraisemblables de dinosaures et autres coléoptères des millions d'années après) ; et bien là, vous avez les originaux, faites des copies et renvoyez les originaux en Afrique.

Tenons-nous en aux faits. Il n'y a pas dix façons de présenter notre histoire commune. Il y a l'histoire du vainqueur et l'histoire du vaincu (cf. le point de

vue du lion), ou celle du bourreau et de la victime. Malheureusement, la victime, dont le témoignage est essentiel dans la résolution de cette affaire, n'a jamais eu l'oreille attentive des tribunaux de l'histoire. L'histoire du vainqueur, je dirais même plus, celle du vainqueur blanc, est toujours celle qui est contée et enseignée. Car, même lorsque que les Africains ont vaincu les hordes hitlériennes aux côtés des Européens et des Américains, ils ont été volontairement écartés de cette histoire et n'ont pas eu droit à un simple défilé. Pourquoi voulez-vous un point de convergence entre la logique du violeur et celle du violé ? C'est la victime qui doit pouvoir trancher sur les faits qui se sont réellement déroulés aux fins d'obtenir réparation ;

9) en ce qui concerne les Africains, nous devons avoir le courage de reconnaître que nous sommes aliénés. Religions importées, politiques importées, économies importées, systèmes éducatifs importés, langages importés, etc. (les idées de Frantz Fanon ont du chemin à faire), et aucune évolution positive tangible ne se fera tant que nous maintiendrons cette

La restitution du patrimoine africain et de sa dignité est inéluctable ; il vaut mieux, dans des calculs intelligents, la devancer pour que l'histoire, la bonne, le retienne.

aliénation productrice de servitude volontaire. Il faut avoir le courage de prononcer la rupture pour améliorer les connexions entre l'Europe et l'Afrique, les deux sœurs d'une même mère dont l'une à l'exclusivité du sein. Avoir le courage de s'éloigner d'une sœur européenne boulimique et exclusive pour se redécouvrir et repartir sur des bases équilibrées et équitables. Le courage de divorcer lorsque qu'un « couple » est déséquilibré pour regagner son importance et récupérer sa dignité. Si ce couple doit se reconstruire, il repartira alors sur des bases plus justes.

Le continent européen est lui-même en perpétuelle contradiction avec la Charte universelle des droits de l'homme (déclaration dont il est en grande partie à l'origine) dans sa politique de coopération avec le continent africain, et notamment le Pacte international relatif aux Droits économiques et culturels (PIDESC) et le Pacte international relatif aux Droits civils et politiques (PIDCP), tous les deux signés en 1966 par l'assemblée générale des Nations unies et ayant une portée plus juridique.

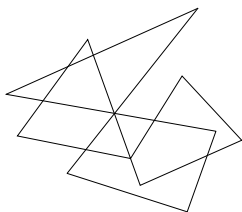
La restitution du patrimoine africain et de sa dignité est inéluctable ; il vaut mieux, dans des calculs intelligents, la devancer pour que l'histoire, la bonne, le retienne.

Et je terminerai donc sur ces propos du professeur Joseph Ki-Zerbo, premier agrégé d'histoire en Afrique : « [...] ainsi le fait de reprendre conscience de son histoire est un signe de renaissance pour un peuple... »

Honneur, aux peuples
Gloire, aux peuples
Victoire, aux peuples
La patrie ou la mort, nous vaincrons !

Partager le passé, connexion dans le futur Raconteuse d'histoires

An Ansoms¹



Quand mon fils de 8 ans me demande ce que je fais comme profession, je lui réponds que je suis une raconteuse d'histoires. Pas une raconteuse de contes, je ne suis pas dans le domaine de la fiction sauf quand je mets mes enfants au lit. Pendant la journée, je raconte les histoires de gens réels. Et je ne suis pas la seule ; ce débat final rassemble différentes générations de conteurs d'histoires. Peu importe qu'il s'agisse du monde journalistique, de la sphère d'activisme, du domaine de l'art, ou de l'univers scientifique ; ce qui nous rassemble, c'est que nous racontons tous, à notre façon, des histoires. Celles d'autres personnes, et les nôtres. Ce n'est pas un métier banal d'être un conteur ou une raconteuse d'histoires ; au contraire, c'est un métier qui implique beaucoup de responsabilités.

Alors, je me positionne dans l'univers de la science académique et je le prends comme le point de départ de ma réflexion. « Le monde scientifique a besoin d'une décolonisation de la science » ; c'est une phrase que nous entendons souvent. C'est une phrase devenue sexy et politiquement très correcte. Mais qu'est-ce que cela implique au-delà des discours ? Qu'est-ce que cela implique une fois qu'on quitte les auditoriums et qu'on entre dans le monde concret ?

« Le monde scientifique a besoin d'une décolonisation de la science » ; c'est une phrase que nous entendons souvent. C'est une phrase devenue sexy et politiquement très correcte. Mais qu'est-ce que cela implique au-delà des discours ?

¹ Professeur à l'Institut pour l'analyse du changement dans les sociétés contemporaines et historiques (IACS), Université catholique de Louvain.

Decolonizing science

Decolonizing science is about creating space for alternative voices. Indeed, what we need in the scientific debate are alternative voices. Voices from scholars from the South who should not be obliged to enter the research arena

We need scholars from the South who seek their own path, who are able to speak with their own accent. Theoretically, epistemologically, empirically, and ethically.

as ‘research assistants’ – implicitly or explicitly pushing them into a position of subordination – but as researchers in their own right. We need scholars from the South who seek their own path, who are able to speak with their own accent. Theoretically, epistemologically, empirically, and ethically. We need voices who question the ‘conventional’ Western-dominated modes of knowledge production. We need space to embrace the radical voices that take us to non-conventional spaces for research; voices that make us reconsider questions about positionality beyond comfortable borders.

However, let us also take that further; and we did that over the past couple of days. I was hugely inspired by the panel of Georges Nzongola-Ntalaja, David Mwambari and Valérie Arnould on African scholarship, who invited us to think. A true decolonial perspective in science can only be found when we compare viewpoints, not just in terms of African scholars entering into the academic world. This is necessary, but it would be sad if those African voices were simply pushed into our academic ‘business as usual’. A true decolonial perspective is a matter of rethinking the entire way in which the scientific enterprise is set up.

Joint projects

The first condition for a true decolonization of science is for scholars to engage **in truly joint projects**. We, in the academic community, need projects in which diverse groups of scholars are able to juxtapose their perspectives. Diversity should not just be defined in terms of nationalities, but also in terms of disciplines, in terms of gender, in terms of seniority, in terms of the worlds in which these scholars have their roots, and in terms of the places where we make these communities gather... But despite being a ‘nice idea’, it is not straightforward. It requires us to step out of the individuality that is a driving characteristic of the

Diversity should not just be defined in terms of nationalities, but also in terms of disciplines, in terms of gender, in terms of seniority, in terms of the worlds in which these scholars have their roots, and in terms of the places where we make these communities gather...

current academic world. It requires us to call into question the increasingly influential model of deliverology that makes us conform to evaluative metrics, defined by a market-oriented logic, a Western-dominated standard in order to value decent scholarship. It is not just a matter of working collectively, but also, about meeting people who have the freedom to invest in collective outcomes, and who do not have to be obsessed with their individual track record.

Power imbalances

But then... getting different people together in one room is not enough. There is a second major challenge: we have **to break the explicit and implicit power relations** within the scientific world. Between African and Western scholars? Yes. How can one talk about decolonizing the academic enterprise while scholarship opportunities are so difficult to access for outstanding scholars from the global South? When it is nearly impossible for a Rwandan scholar to attend a conference in Europe if the Ministry of Foreign Affairs does not facilitate their obtention of a visa? Should we just accept it because the world is not fair? Why are our European university departments in development studies, conflict studies, political science, but also, in economics, physics, medicine, engineering almost exclusively populated by white male – and increasingly female – professors while we are living in an increasingly multi-coloured society? Yes, the number of raised voices from the African diaspora is increasing; however, it remains hard to break into the nodes of power and funding. How can we talk about the decolonization of science when, in inter-university collaborations, the partner in the South exists at the grace of the partner in the North? Why is it normal that the scientific community in the South is often pushed into the role of data-deliverers without the scientific and institutional recognition that they deserve? We should call out, name and blame the inherent racism in our academic enterprise.

How can we talk about the decolonization of science when, in inter-university collaborations, the partner in the South exists at the grace of the partner in the North?

Questioning subjectivity vis-à-vis the institutional system

And beyond that, we should fundamentally question the institutional system that has normalized such situations. We should question our subjectivity, our complicity within the system. How does one deal with the fact that we – let's be

honest – that I agree to engage a Congolese scholar in sandwich scholarships in which he is *de facto* paid for half of his working time? Because that is the way things work? Better a lousy scholarship than none at all? Why is it normal that a Canadian scholar can count on a family reunification when embarking on a scientific adventure in Europe, while her Burundian colleague has to

Why are research ethics configured according to Western standards without giving visibility to the vulnerability of all people inserted in the research chain?

sacrifice his family life in order to grasp the opportunity that a PhD scholarship might offer? Why is that normal? Is there nothing we can do about it? We all feel that it is not normal, that it should not be normal. And yet we sometimes lose the courage to engage in what we perceive as a useless battle. Why do we ask so few questions about the extractive business of knowledge production in which local researchers are exploited to the advantage of Western scholars' careers, sometimes at the expense of people's physical and mental well-being? Why are

research ethics configured according to Western standards without giving visibility to the vulnerability of all people inserted in the research chain? How do we blame it, how do we shame it? And most importantly, how do we move past it?

Well, I'm an optimist. An optimist by nature, and a believer in the little drop on a hot plate. The easiest is to push the blame on the 'overall system'; but we all have the freedom to imagine a different world. The future lies in a collaboration in which diversity is welcomed, in which power relations are broken down, in which the process is more important than the outcomes, and in which dividing lines are removed. And we have the power to do things differently, to claim that space of freedom, each at our own level. When I was discussing this text with my colleague and friend Aymar, he cited Deleuze, who said that power relations will always be there, but highlighted the importance of being aware of them in our discourse and practice. Indeed, it is only when we are aware of the way in which power works that we can question it, and that we can claim the freedom to do otherwise.

Responsibility of the academic world

And it is only in doing so that the academic community can make a difference. We can talk for a million years about decolonizing scientific knowledge production; we can analyse in detail the ways in which knowledge construction is framed by the colonial heritage. But it is only by moving our discussion beyond the auditorium and into concrete action, concrete engagements that true decolonization can take place. And we are not alone. In fact, if we dare to break

down the barriers between the academic, journalistic, activist and artistic worlds, we might achieve things that are currently unimaginable. I believe in the power of people to invent the unimaginable. Each and every one of our voices matters; every single little action, every little sign of resistance matters.

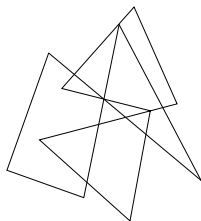
Avec tout cela à l'esprit, je peux mieux répondre à la question de mon fils quand je lui disais que je suis une raconteuse d'histoires. La question qu'il m'a posée est celle-ci : « Maman, pourquoi est-ce que l'Afrique a besoin de toi pour raconter ses histoires ? ». Je lui ai répondu : « Sebas, l'Afrique n'a pas besoin de moi pour

*La vraie
décolonisation
se construirait
peut-être dans
la rencontre avec
l'autre.*

raconter ses histoires. Mais c'est dans l'échange, le partage, et le vécu conjoints que les plus jolies histoires se créent. Elles émergent. Elles se configurent elles-mêmes. Et je suis contente d'en faire partie ». Peut-être qu'il n'y a finalement pas de « vraie » décolonisation *a priori*, dans un sens universel. La vraie décolonisation se construirait peut-être dans la rencontre avec l'autre. Rencontrer l'autre, c'est oser sortir de sa solitude et oser écouter d'autres histoires. Décoloniser sera toujours un travail sur soi dans sa relation avec autrui.

*But it is only
by moving our
discussion beyond
the auditorium
and into concrete
action, concrete
engagements that
true decolonization
can take place.*

Retranscription de l’allocution du ministre Didier Reynders¹ en clôture de la conférence



Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

I am very pleased to deliver the closing statement of this high-level conference today.

After five years of profound renovation, the AfricaMuseum will finally reopen its doors to the public in December. As you have already been able to see and hear, it is not only the building that has been renovated. The whole concept has been revisited.

This conference is very much in line with that effort: how can we better understand and represent our common past? What does it mean in terms of representation? How do we increase exchanges between Africa and Europe and connect through development, art, diasporas and other means?

I would like to thank all the speakers for their valuable contributions. I also congratulate the AfricaMuseum and the Egmont Institute for this valuable initiative.

In the past months, I have travelled through Africa, to Senegal, Benin, South Africa, Angola, the Gambia, Cabo Verde and the Republic of the Congo. I have also had many contacts with my counterparts, as well as African artists and members of civil society. I noted that the subject of our discussion today is very much alive. In Belgium as well, the debate is ongoing.

Allow me to share some conclusions with you.

¹ Vice-Premier Ministre de Belgique et ministre des Affaires étrangères et des Affaires européennes en 2018.

La première est que **nous avons un passé et un patrimoine en partage**. Marguerite Yourcenar disait que « quand on aime la vie, on aime le passé, parce que c'est le présent tel qu'il a survécu dans la mémoire humaine ».

Au cours de vos débats, vous avez évoqué les restitutions d'œuvres.

Restituer, c'est aussi transmettre et reproduire. Les personnes qui sont concernées par cette histoire ou par des œuvres, dans ce cas-ci en premier lieu les Africains, doivent pouvoir y avoir accès, que ce soit par une restitution physique, des expositions itinérantes, des moyens audiovisuels ou par la reproduction d'archives.

C'est évidemment une question plus large que la simple propriété. Restituer, c'est aussi transmettre et reproduire. Les personnes qui sont concernées par cette histoire ou par des œuvres, dans ce cas-ci en premier lieu les Africains, doivent pouvoir y avoir accès, que ce soit par une restitution physique, des expositions itinérantes, des moyens audiovisuels ou par la reproduction d'archives. Je me réjouis que l'ouverture du Musée s'inscrive dans cet esprit de restitution et de partage. Je suis également très fier des échanges qui ont pu se mettre en place, que ce soit avec le musée des Civilisations noires ou avec des musées en Afrique centrale.

Deuxièmement, **notre conception du passé ne peut rester figée**. Il faut pouvoir la réinterroger par des témoignages, des débats et des questionnements. Cela suppose que tout le monde ait voix au chapitre.

Cela implique aussi que tout débat puisse se fonder sur les principes d'égalité, de dignité humaine et d'appropriation. Le directeur du MRAC l'a dit, l'idée est de prendre ses distances avec le colonialisme en tant que système de gouvernance et d'idéologie. Il suffit de relire *Une histoire birmane (Burmese Days)* de George Orwell pour constater combien le principe du colonialisme, dans ce cas britannique, mais cela vaut pour toute forme de colonialisme, se fonde sur l'inégalité et crée une forme de distance. Heureusement, le cadre juridique international a évolué au cours des dernières décennies de manière à réprimer la colonisation.

C'est pourquoi il faut, comme l'a suggéré David Van Reybrouck hier, placer le débat postcolonial dans un contexte universel.

Soyons clairs, la critique légitime de la colonisation ne justifie pas toutes les exactions ou des formes de mauvaise gouvernance commises après les indépendances. C'est d'autant moins le cas près de 50 ans après la décolonisation. On sait que l'excuse est vite trouvée.

Cette critique ne remet pas non plus en cause l'apport de certains Européens qui, dans cette période troublée, étaient mus par une volonté de contribuer au bien-être commun.

Mais tout cela nous impose d'avoir le débat le plus ouvert, le plus humble et le plus respectueux possible.

Enfin, **ce partage ne peut se limiter au passé**, le titre de la conférence le dit bien. D'où l'importance de la création artistique africaine. Ce mois-ci, j'ai, entre autres, visité à Cotonou la fondation Zinsou ou encore, au Cap, le musée Zeitz MOCAA, deux fleurons de la création africaine. Nous avons aussi, cet été, organisé au Palais d'Egmont un dialogue entre certaines des pièces les plus exceptionnelles du MRAC et des artistes contemporains qui travaillent de manière étroite avec le musée, à travers une exposition tout à fait originale. Cette création offre un autre point de vue sur un passé qui est parfois douloureux et sur un présent qui ne l'est pas moins. Car « l'art ne reproduit pas le visible, il rend visible » (Paul Klee).

Se tourner vers l'avenir, c'est aussi s'appuyer sur le rôle important que les diasporas peuvent jouer comme lien entre l'Afrique et l'Europe et comme moteur du développement durable et de l'investissement dans les pays d'origine. On ne peut évoquer les relations entre nos deux continents sans prendre en compte cette dimension humaine.

C'est également préserver une solidarité entre nos deux continents afin de promouvoir un développement durable. Cela a déjà été évoqué en début de conférence par l'ambassadeur Verbeke : « L'Afrique n'a pas besoin de charité, elle a besoin d'un partenariat équilibré », tel est le message du président Juncker et de l'Union européenne. Mon collègue Alexander De Croo, qui est intervenu ce matin, a également développé ce point.

Tel était également le message de la note stratégique « Afrique centrale » que j'avais fait approuver en 2016 : les liens profonds et multiples, ainsi que l'expertise qui en découle, forment le socle d'un véritable partenariat stratégique entre la Belgique et cette région.

Excellences, Mesdames et Messieurs,

Dans un peu plus de trois mois, la Belgique siègera en tant que membre non permanent au Conseil de Sécurité. Elle souhaite le faire dans un esprit de dialogue, en particulier avec le continent africain qui nous est si cher.

C'est forts d'un message de solidarité entre nos deux continents – qui est le fruit d'un riche passé – et de relations nouées que nous entamerons ce mandat avec pour premier objectif de contribuer au renforcement de la paix.

Je souhaiterais d'ailleurs ajouter que nous avons aussi entamé un dialogue de plus en plus fort entre le continent européen et le continent africain à

*Se tourner vers
l'avenir, c'est aussi
s'appuyer sur le
rôle important
que les diasporas
peuvent jouer
comme lien entre
l'Afrique et l'Europe
et comme moteur
du développement
durable et de
l'investissement
dans les pays
d'origine.*

Je souhaiterais d'ailleurs ajouter que nous avons aussi entamé un dialogue de plus en plus fort entre le continent européen et le continent africain à travers les institutions.

travers les institutions. Une première réunion a eu lieu entre la Commission de l'Union africaine et la Commission européenne, et je crois que c'est une démarche que l'on doit continuer à développer. J'ai eu moi-même l'occasion, dans le cadre du débat sur la migration, de présider avec mon collègue marocain ce que l'on appelle le « processus de Rabat » (c'est le hasard des structures internationales qui a fait que ce processus se tenait à Marrakech, mais c'est quand même le processus de Rabat) entre 58 États : l'Union européenne et une trentaine de partenaires africains. Nous sommes arrivés non seulement à des conclusions à travers nos déclarations communes, mais également à des plans d'action communs.

Je considère que le thème nous a amené un débat réel au sein de ce partenariat entre les deux continents. Dans le cadre des relations entre la Commission de l'Union africaine et la Commission européenne, j'estime que l'on devra inscrire cette problématique.

Je tiens à dire que je suis heureux et fier que le Musée royal de l'Afrique centrale soit à la pointe dans cette démarche. C'est une réflexion, je le disais tout à l'heure, qui est probablement due à un accompagnement d'une rénovation. Quand on rénove un bâtiment, on tente aussi peut-être de rénover sa manière de concevoir les œuvres, leur représentation et leur relation avec un certain nombre de pays partenaires.

C'est dans cet esprit que je souhaite vraiment que l'on continue à travailler, pas seulement entre la Belgique et certains partenaires, mais également à l'intérieur de l'Union européenne comme à l'intérieur des Nations unies sur ces thèmes qui vont continuer, je crois, à animer les débats dans les années à venir.

En tout cas, je vous remercie des travaux que vous avez réalisés et, quelle que soit votre sensibilité par rapport aux officiels, je vous salue toutes et tous, camarades ou non.

African-European connections today are at a crossroads and under critical scrutiny. Calls are being made for the restitution of African cultural objects housed by European museums yet acquired during colonial times. Movements such as *Black Lives Matter* remind us of the direct connection between colonialism and racism, mobilising thousands of people against systemic forms of racism in European societies. In academia, a vibrant debate is forcing universities to finally decolonise their educational programmes and research collaborations.

Conscious of the need to reflect on how to revise our reading of the past and redesign future African-European connections, the Royal Museum for Central Africa and Egmont-Royal Institute for International Relations organised a conference in September 2018. Titled *Sharing Past and Future: Strengthening African-European Connections*, the conference offered a forum to over 50 African and European academics, activists, artists, politicians and other stakeholders, who critically reflected on how Africans and Europeans can cooperate in a shared and sustainable way. The eclectic nature of the contributions by some of these participants, as presented in this volume, shows that prominent voices agree to disagree about the modalities of restitution, the politics of memory, the legacy of colonialism, and the nature of future African-European connections. While there are no clear-cut answers or solutions to the challenges identified and reconfirmed during the conference, each contribution should be considered an invitation and stimulus to scrutinise existing African-European connections, and to contribute to a true decolonisation and redrafting of these ties on the basis of equity, respect and solidarity.

Les relations entre Africains et Européens sont aujourd'hui à un tournant et font l'objet d'un examen critique. Des appels sont lancés aux musées européens pour qu'ils restituent les objets culturels africains qu'ils ont acquis durant l'époque coloniale. Des mouvements tels que Black Lives Matter, qui mobilisent des milliers de personnes contre les formes systémiques de racisme dans les sociétés européennes, nous rappellent les liens étroits entre le colonialisme et le racisme. Un débat très animé dans le monde académique pousse les universités à décoloniser les programmes éducatifs et les collaborations de recherche.

Bien conscients de la nécessité de revoir notre regard sur le passé et repenser nos relations futures entre Africains et Européens, le Musée royal de l'Afrique centrale et l'Egmont-Institut royal des Relations internationales ont organisé, en septembre 2018, un colloque intitulé Sharing Past and Future: Strengthening African-European Connections. Cette conférence offrait une tribune à plus de 50 universitaires, activistes, artistes, politiciens et autres acteurs clefs, africains et européens. Ils ont pu réfléchir de manière critique sur la façon dont les Africains et les Européens pourraient coopérer de manière collective et durable. La grande diversité des contributions publiées dans cet ouvrage non exhaustif montre qu'il y a des divergences quant aux modalités de restitution, aux politiques de la mémoire, à l'héritage du colonialisme et à la nature de la future relation entre Africains et Européens. Bien qu'il n'y ait pas de réponse ni de solution claire aux défis identifiés et réaffirmés par le colloque, chaque texte doit être considéré comme une invitation et une motivation à examiner de façon critique les relations entre Africains et Européens, à contribuer à une vraie décolonisation et à une reformulation de ces liens sur une base d'équité, de respect et de solidarité.

ROYAL MUSEUM FOR CENTRAL AFRICA
www.africamuseum.be



Belgium
partner in development



King Baudouin
Foundation
Working together for a better society

ISBN 978-9-4926-6975-9



9 789492 669759 >